

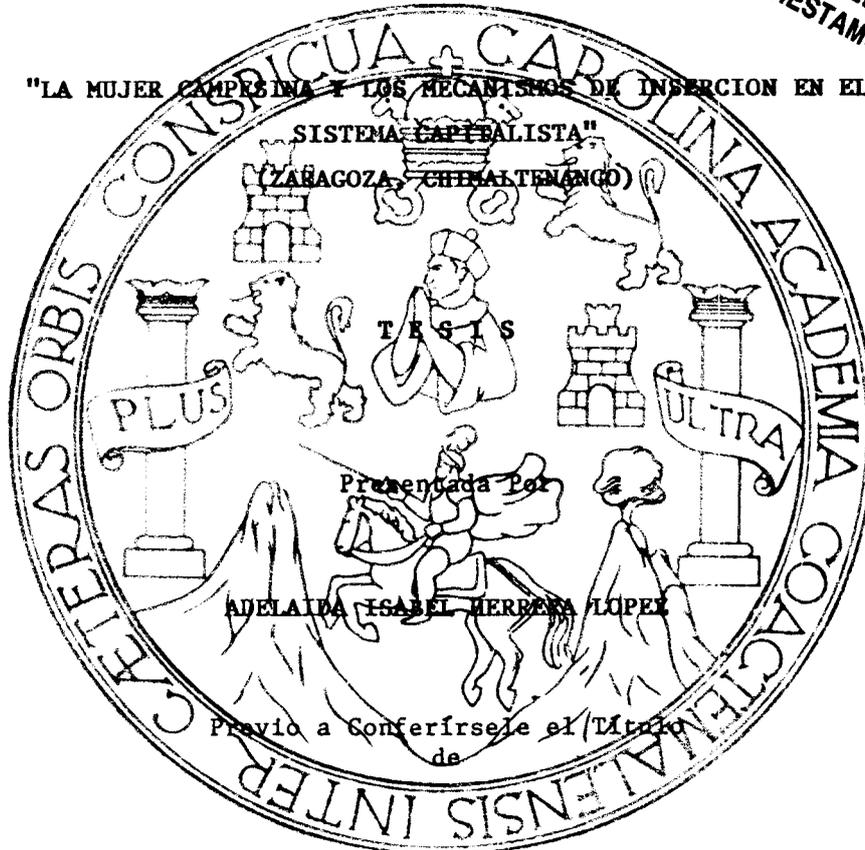
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
ESCUELA DE HISTORIA

BIBLIOTECA CENTRAL-USAC
DEPOSITO LEGAL
PROHIBIDO EL PRESTAMO EXTERNO

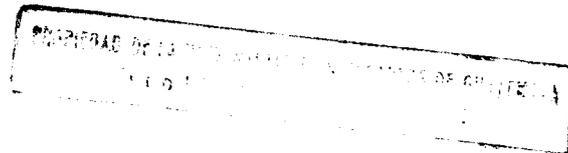
"LA MUJER CAMPESINA Y LOS MECANISMOS DE INSERCIÓN EN EL

SISTEMA CAPITALISTA"

(ZARAGOZA, CHIQUALTENANGO)



LICENCIADO EN ANTROPOLOGIA



Guatemala, Marzo de 1992.

D.L.
14
T(81)

CONSEJO DIRECTIVO
ESCUELA DE HISTORIA

DIRECTOR: Lic. Edelberto Cifuentes Medina
SECRETARIO: Lic. Oscar A. Haeussler Paredes
VOCALES: Licda. Rita Grignon Ch.
Licda. Olga Pérez de Lara
Est. Bayron Milián Vicente
Est. Mario Sosa
Est. José Héctor Paredes G.

COMITE DE TESIS

Lic. Víctor Menaldo
Licda. Ligia Archila Serrano
Licda. Olga Pérez de Lara

Guatemala 13 de Enero de 1992. EN 3

Señores Miembros
Consejo Directivo
Escuela de Historia
Universidad de San Carlos de Guatemala.

Señores Miembros:

Me dirijo a ustedes con el objeto de comunicarles que, en cumplimiento con lo acordado por el Consejo Directivo de la Escuela de Historia, he orientado y revisado el trabajo de investigación de tesis de la estudiante Adelaida Isabel Herrera López, carnet No. 8310330, que se titula "LA MUJER CAMPESINA Y LOS MECANISMOS DE INTERVENCIÓN EN EL SISTEMA CAPITALISTA", Zaragoza, Chimalteango.

En vista de lo anterior, manifiesto a ustedes - que rindo dictamen favorable a dicha investigación, considerando que con ello puede continuarse los tramites de ley y nombrar el comité de tesis respectivo.

Atentamente,

"D Y ENSEÑAD A TODOS"



Lic. Victor Manuel Menaldo B.
Asesor de tesis.

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
DE GUATEMALA



ESCUELA DE HISTORIA
Ciudad Universitaria, Zona 13
Guatemala, Centroamérica

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS
ESCUELA DE HISTORIA

RECIBIDO
MAR. 25 1992

17 de marzo de 1992

F. 006
FHS46/92

Licenciado
Edelberto Cifuentes Medina
Director Escuela de Historia
PRESENTE

Señor Director:

Atentamente nos dirigimos a usted y por su medio el Honorable Consejo Directivo de la Escuela de Historia, con el objeto de rendir informe del trabajo de Tesis de la estudiante ADELAIDA ISABEL HERRERA LOPEZ, Carnet No. 83-10330, titulado: "LA MUJER CAMPESINA Y LOS MECANISMOS DE INSERCIÓN EN EL SISTEMA CAPITALISTA" (ZARAGOZA, CHIMALTENANGO).

De conformidad con lo establecido, cumplimos con examinar, estudiar y discutir el mencionado trabajo, habiendo formulado a su autor las observaciones pertinentes.

Al tener el informe final y después de haberse cumplido con las observaciones, consideramos que el trabajo de la estudiante Herrera López, puede continuar con el trámite previo a obtener el grado de Licenciada en Antropología.

Sin otro particular, aprovechamos la oportunidad para suscribirnos del Señor Director y de los Miembros del Consejo Directivo, como sus atentos servidores,

"ID Y ENSEÑAD A TODOS"

Lic. Victor Menaldo
Presidente Comité de Tesis

Licda. Olga Archila S.
Miembro Comité de Tesis

Licda. Olga Pérez de Lara
Miembro Comité de Tesis

AGRADECIMIENTO

Quisiera expresar mi agradecimiento a la Comunidad de Zaragoza por su colaboración en el trabajo realizado, cuya experiencia fue engrandecedora gracias a: El Grupo "La Reforma", al personal administrativo y Representantes Agrícolas de DIGESA, a la DELEGACION DE INTECAP en Chimaltenango, Delegación del Ministerio de Desarrollo en Chimaltenango y Zaragoza, Dependencias del Ministerio de Educación (Escuela Mariano Gálvez, Zaragoza).

A las compañeras del Grupo CENUSAC y en especial mención a la Licenciada Olga Pérez de Lara por la orientación profesional brindada.

A Víctor Menaldo quien incentivó mi interés por el estudio realizado, así mismo tengo una gran deuda con quienes han contribuido a mi formación profesional.

I N D I C E

Pág. No.

INTRODUCCION

1. MARCO TEORICO METODOLOGICO	1
1.1 Estructura Económica	1
1.2 Estructura y Funcionamiento Ideológico	2
1.3 El Nivel Jurídico-Político	3
1.4 El Campesinado	5
1.5 El Papel de la Mujer en la Historia	8
1.6 El Papel de la Mujer en la Producción Capitalista	12
1.7 Políticas, Programas y Proyectos de Desarrollo Social	16
2. INVESTIGACION Y SU METODOLOGIA	18
2.1 Tema	18
2.2 Hipótesis	18
2.3 Objetivos	18
2.3.1 Generales	18
2.3.2 Específicos	18
2.4 Definición del Problema	19
2.5 Justificación	19
2.6 Delimitaciones	20
2.7 Métodos y Técnicas a Emplear	20
3. DESCRIPCION DEL AREA DE ESTUDIO	21
3.1 Descripción Geográfica	21
4. ESTRUCTURA SOCIOECONOMICA	24
4.1 Tenencia y Uso de la Tierra	24
4.2 Mano de Obra	28
4.3 Trabajos Complementarios	32
4.3.1 La Ganadería	33
4.3.2 Actividades y Trabajos de la Mujer	34
4.3.3 Trabajos Agrícolas	36

	Pág.	No.
5. ESTRUCTURA SOCIO IDEOLOGICA	37	
5.1 Grupo Comunitario	37	
5.2 Grupo Familiar	40	
6. ESTRUCTURA SOCIOPOLITICA	42	
6.1 Instituciones Gubernamentales	42	
6.1.1 Centro de Salud	42	
6.1.2 Dirección General de Desarrollo Agrícola (DIGESA)	43	
6.1.3 Escuela Rural Mixta Dr. Mariano Gálvez (Ministerio de Educación)	47	
6.1.4 Ministerio de Desarrollo	49	
6.1.5 Instituto Técnico de Capacitación y Productividad	52	
7. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES	56	
CONCLUSIONES	58	
BIBLIOGRAFIA	61	
ANEXOS		

I N T R O D U C C I O N

La Antropología guatemalteca se ha preocupado por realizar estudios que se han orientado hacia la descripción de fenómenos en forma inconexa, sin articular desde una visión global la problemática social y sus procesos. La Antropología tradicionalista ha tomado como objeto de estudio en sí mismo a los grupos étnicos indígenas, sin particularizar en su etnicidad, olvidándose los estudiosos de la particularidad de cada uno, derivado de lo anterior es su limitación para plantear soluciones a los problemas que muchos afrontan dentro y fuera de su grupo social. Igualmente la mujer ha sido tratada partiendo de sí misma como unidad de análisis.

En la presente investigación se concibe la problemática de la mujer en forma integral y como resultado de los procesos histórico políticos, que en la última década, la han colocado de forma distinta frente al trabajo agrícola, a sus relaciones familiares, y, en general frente a la sociedad.

En vista de que se ha escrito poco sobre el tema eje del trabajo, "La Mujer Campesina y los Mecanismos de Inserción en el Sistema Capitalista", desde la perspectiva global del conflicto interno y sus efectos sobre este sector rural, la metodología elegida para la realización de este trabajo se basó en la Oralidad. Por medio de la Historia Oral se recopiló la información sobre los contenidos y orientaciones de los proyectos de desarrollo o proyectos de capacitación dirigidos específicamente hacia la mujer, así como con las causas que conducen a la mujer campesina a buscar dichos programas, con el fin de solventar sus problemas económicos.

"La oralidad -entendida como la unidad y conjunto de elementos y formas de expresión de una sociedad por medio de la palabra- refleja la memoria histórica y colectiva de los portadores. La Oralidad no es intemporal ni es genérica, es concreta y es histórica. La misma contiene las claves para entender la visión de la realidad de los grupos sociales e incluyen tanto las percepciones surgidas de los mismos procesos históricos como las que son impuestas por los sectores dominantes a través de diferentes medios y que van moldeando hacia sus intereses el contenido de la ideología de los grupos subalternos. La Oralidad puede expresarse la versión popular de los acontecimientos sociopolíticos a nivel local, regional o nacional, el manejo de estereotipos sobre hechos y actores sociales (historia oral); concepciones acerca del propio origen, desarrollo y aconteceres del grupo". (De la Roca, et. al.: 1990:101-102).

En el anexo del trabajo de tesis, se presentan la versiones orales utilizadas para la definición de las formas de inserción de la mujer como mano de obra barata, capacitada para el efecto.

La población de estudio, cabecera municipal de Zaragoza, tiene una configuración étnica mayoritariamente ladina, por lo que las ciencias sociales hasta hoy, preocupadas por el estudio de las poblaciones indígenas, poco o nada han revelado sobre la realidad social, cultural, política-económica de aquellas poblaciones que por su historicidad se conformaron como ladinas. En la zona de estudio se ha acrecentado en los últimos años, el interés por estudiar a las poblaciones ladinas, en vista de las políticas de penetración económica, como la agricultura de exportación, que afecta igualmente a la población rural pobre, independientemente de su configuración sociocultural. La familia ladina

de Zaragoza, presenta los mismos problemas de carencia de tierra, explotación de mano de obra y discriminación cultural que la población indígena.

Lo anterior se afirma pues, los campesinos ladinos sufren igualmente la marginación y la imposición de la cultura de la nación. Los valores oficiales son tan contrarios a su naturaleza cultural y vocación comunitaria, como con la del resto de sectores desposeídos de la población.

El sistema dominante ha desarrollado toda una serie de mecanismos ideológicos entre los que se encuentra el manejo de conflicto étnico nacional, incluyendo tanto la discriminación sociocultural como la subordinación de la mujer, situación que será desarrollada a lo largo del trabajo de tesis.

Con esta idea en mente se inicia el estudio de la mujer en la comunidad de Zaragoza, teniendo como tema: LA MUJER CAMPESINA Y LOS MECANISMOS DE INSERCIÓN EN EL SISTEMA CAPITALISTA, Zaragoza, Chimaltenango.

En un primer término tenemos que en la comunidad se han percibido cambios con la participación de la mujer, dentro de las relaciones capitalistas de producción, no dándose modificaciones dentro de la estructura tradicional que la comunidad ha planteado.

Los procesos de desarrollo histórico políticos que caracterizaron la década de los años 80, generaron toda una serie de cambios que

incidieron en las formas de participación de la mujer, las que entran en choque con el papel que tradicionalmente la mujer ha jugado dentro del hogar, la organización familiar. A pesar de su capacitación en programas de desarrollo su condición no ha mejorado.

Los cambios en los cuales se ha visto involucrada la mujer son económicos, políticos e ideológicos, por los espacios que el Estado ha generado y las mismas comunidades han aceptado. El hombre se ve obligado a aceptar que la mujer participe por las necesidades económicas que el sistema va creando dentro del mercado de consumo. Por ello se dan los programas de capacitación que están dirigidos fundamentalmente a preparar a la mujer para servir de mano de obra en la industria, en el sector informal y en la agricultura de agroexportación. Su capacitación no va orientada a mejorar las condiciones dentro de la unidad de producción campesina, ni dentro del seno familiar, sino a dirigirla al servicio del capital transnacional en detrimento de sus propias condiciones de vida, las de sus hijos y su familia.

Para el desarrollo de este trabajo se tuvo a bien trabajar con 30 mujeres organizadas (casadas y solteras) en el grupo denominado La Reforma, el cual recibía capacitación en corte y confección, participando con ellas el Ministerio de Desarrollo, Visión Mundial e INTECAP. En lo que se refiere a programas de capacitación agrícola se trabajó en DIGESA con un grupo de señoras de 25 mujeres adultas y 15 niñas; las niñas pertenecen al Club 4-S y son orientadas hacia los programas de capacitación en corte y confección, agrícolas, manualidades; observando en las niñas (la edad en que oscilan es de 10 a 12 años) y tomando en cuenta el liderazgo que la menor pone de manifiesto dentro del grupo al que pertenece, su liderazgo es orientado hacia la "organización comunal",

-v-

con influencia de la institución. Asimismo se trabajó con el Encargado de Campo y 5 mujeres de la plantación "La Mora".

1. MARCO TEORICO METODOLOGICO

La naturaleza de la conformación nacional determina las formas de articulación y contenido de la etnicidad, entendida ésta como las formas de organización social, pautas de conducta, memoria histórica y colectiva entre otras (Díaz Polanco. 1985). El estudio del papel de la mujer campesina y de los mecanismos de inserción de la misma en el capitalismo, así como las transformaciones que se operan a nivel de la etnicidad, como principio metodológico, partió de comprender la estructura nacional, regional y local, contexto en el que dichos procesos cobran sentido. No se partió por tanto de entender a la mujer campesina en sí misma, sino dentro del marco histórico social en el que las transformaciones de la estructura económica, ideológica y jurídico-política la encausan dentro del proceso histórico y determinan su papel en la sociedad.

1.1 ESTRUCTURA ECONOMICA:

La estructura económica que es la base para el enfrentamiento antagónico entre las clases sociales, "las clases sociales son grupos antagónicos en que uno se apropia del trabajo del otro a causa del lugar diferente que ocupan en la estructura económica de un modo de producción determinado, lugar que está determinado fundamentalmente por la forma específica en que se relaciona con los medios de producción, (Harnecker: 1975:168), generándose así el poder político, "...es concepto de poder dilucidar el sentido de expresiones como "poder del Estado", etc. en suma, de las expresiones que parecen atribuir el poder a instituciones. Las diversas instituciones sociales, y más particularmente a la institución del Estado no tienen poder, propiamente hablando. Las instituciones



consideradas desde el punto de vista del poder, no pueden, sino ser referidas a las clases sociales que detentan el poder. Ese poder de las clases sociales está organizado, en su ejercicio, en instituciones específicas, en centros de poder, siendo el Estado en ese contexto el centro del ejercicio del poder político, lo cual no quiere decir, sin embargo, que los centros de poder, las diversas instituciones de carácter económico, político, militar, cultural, etc., son simples instrumentos, órganos o apéndices del poder de las clases sociales. (Poulantzas, 1977:139-140).

1.2 ESTRUCTURA Y FUNCIONAMIENTO IDEOLOGICO:

La estructura y funcionamiento ideológico (pensamiento) es lo que fortalecerá el proceso económico, político y sociocultural, que genera y constituye la nación, "...nación implicó una serie de movimientos políticos y sociales en contra del orden económico y político existente. Es decir que para poder imponer el capitalismo como forma de producción en toda la sociedad, fue necesario destruir las estructuras de poder, y las formas políticas, así como los sistemas económicos de producción y explotación de carácter precapitalista que frenaban el desarrollo de la sociedad burguesa", (Sánchez. 1989:9), dándose así dentro de los diferentes grupos socioculturales enajenación y adaptación de diferentes representaciones ideológicas que son emitidas por la ideología dominante; con ésto se encubre la estructura clasista, "podría decirse en cierto modo que el papel de la ideología consiste aquí, no simplemente en ocultar el nivel económico siempre determinante, sino en ocultar el hecho mismo de su dominio" (Poulantzas: 1977:269). Sin embargo conforme avanza el análisis en los grupos sociales, resulta imperativo establecer la importancia en la que se desarrolla la etnicidad, "complejo particular

que involucra, siguiendo formas específicas de interrelación social, costumbre y normas comunes, pautas de conducta, lenguaje, tradición histórica, etc., (Díaz Polanco: 1988:20) la dimensión étnica de toda clase social y por consiguiente el conflicto étnico-nacional.

1.3 EL NIVEL JURIDICO-POLITICO:

El nivel jurídico-político, "comprende el conjunto de aparatos instituciones y normas destinadas a reglamentar el funcionamiento de la sociedad en su conjunto.

La forma o formas que tomen dichos aparatos institucionales, su importancia relativa y los principios normativos que se "manejen" varían en relación con la estructura económica que les sirve de base". (Menaldo V. et. al.: 1989:6).

En el año de 1975 fue decretado por la Asamblea de la Organización de las Naciones Unidas como "El Año Internacional de la Mujer", y la Organización de los Estados Americanos (OEA) proclamó, por resolución de Asamblea General, el 18 de febrero como "Día de la Mujer de las Américas" (Déleon Meléndez, 1988:1).

Para tomar forma y concluir en hechos reales los decretos internacionales, es el aparato del Estado y poder político de cada nación, los encargados de generar los mecanismos adecuados para el funcionamiento dentro de la sociedad, como la constante reproducción de las condiciones económicas, políticas e ideológicas, que acentúen y aseguren la reproducción de las relaciones de dominación de un sector hacia otro.

Los niveles económicos, ideológicos y jurídico-políticos son los que determinan cómo están conformados los grupos sociales (dominantes

y dominados), en una sociedad determinada, en ello se da la división por sexo (hombre-mujer), "el hecho natural de nacer hembra con la potencialidad de la procreación es el dato básico y universal sobre el cual se ha construido la división sexual (o más bien genérica por ser un hecho social y cultural diferenciado de lo natural), del trabajo y de toda la sociedad y, por ende, la opresión y subordinación de la mujer como género" (Solange, 1990:23). Así mismo, por esta misma configuración ideológica, se da relevancia al hombre como sujeto de la historia misma, renegando el sector femenino como partícipe de la problemática socioeconómica y política en la que se encuentra inmerso el grupo social. Y sin embargo la mujer en sí no es un elemento aislado que genere su propia problemática, por el contrario, mantiene relación con los procesos de cambio que cada día se manifiesta dentro de la estructura económica, siendo un sector generador de mano de obra barata. Debido a ello no se han creado políticas gubernamentales y no gubernamentales para incluir al sector femenino en el mercado de la venta de trabajo, realizar o investigar a la mujer como elemento aislado y categoría abstracta no es posible; ya que existe una interrelación con el contexto que le circunda y las relaciones sociales que establece con su grupo, diferenciándose formas específicas de conducta, organización y modalidades propias dentro del grupo social. Estos son elementos o factores que no han sido tomados en cuenta para realizar la creación de proyectos y políticas para producir los cambios económicos que se han planteado a nivel estructural dentro del sistema productivo capitalista.

En el caso de Guatemala cuya naturaleza social no es sólo clasista o sólo étnica, cuya configuración está determinado como una sociedad multiétnica y pluricultural, por lo tanto la existencia del campesinado

se ve determinada por diversos factores, interactuando en distintos niveles. La situación de la mujer se ve influida por la conformación sociocultural que caracteriza su realidad, la que la sitúan en una relación de subordinación y explotación.

1.4 EL CAMPESINADO:

En las comunidades rurales y dentro del sistema capitalista de producción se encuentra el grupo de pequeños productores denominados campesinos (unidad de producción familiar). Dándose para Díaz Polanco seis rasgos fundamentales que caracterizan el sistema de producción campesina.

1. El campesino es un productor directo.
2. Existe diseminación en las unidades y medios de producción.
3. La división del trabajo es elemental.
4. La producción se desenvuelve con un bajo nivel tecnológico. (bajo desarrollo de las fuerzas productivas).
5. La unidad campesina produce predominantemente para el consumo.
6. El campesino transfiere sus excedentes, (Díaz Polanco, 1979:88-90).

Las características en las cuales se enmarca la investigación es hacia el análisis concreto de cómo se está dando, la inserción del campesino (mujer) en el sistema capitalista dependiente. Los seis rasgos fundamentales Díaz Polanco en la caracterización del campesino que históricamente ha existido, lo encuadran en un primer plano abstracto que permite el análisis de su presencia en los distintos regímenes sociales, teniendo peculiaridades socioeconómicas, sociopolíticas e ideológicas en cada sistema de producción, en un segundo nivel la

caracterización del campesino que nos permite un análisis profundo de las coyunturas económicas, políticas y sociales, en las cuales el campesino se ha ido desarrollando en el momento en que se entablan las relaciones capitalistas de producción y se convierten determinantes al interior de la formación social, dando lugar a lo que se denomina "régimen de propietario libre de la tierra que trabaja y de las condiciones objetivas de producción", (Zelaya, 1989:18).

En la actualidad las unidades familiares campesinas han encontrado alternativas de subsistencia.

1. Uno es el mantener una combinación de cultivos cuyo ciclo de actividad sea más bien complementario.

2. La realización de actividades no propiamente agrícolas durante las épocas de menor intensidad, por ejemplo actividades pecuarias o labores artesanales.

3. Una tercera opción es el trabajo asalariado ya sea contratando a otros en los períodos de mayor requerimiento de fuerzas de trabajo en la unidad productiva campesina, o trabajando por jornal fuera de dicha unidad en los meses de actividades en los cultivos propios. (Samper K. 1989:142).

El campesino dentro del sistema capitalista por el fuerte impacto que está causando estas relaciones de producción en el área de estudio se ha ido acondicionando y modificando a las oportunidades que las políticas agrarias les ofrecen, sin embargo cuando las oportunidades escasas que les brindan se agoten, el campesino se verá obligado a tomar

y participar en el proceso de proletarización que está surgiendo en el área, en este proceso no participa únicamente el padre de familia, sino se ve involucrada toda la unidad familiar, provocando este proceso la desintegración de la fuerza de trabajo de la unidad familiar, y con esta alteración en la estructura tradicional, se adentra al grupo social al rompimiento de la organización social llevándolo así al individualismo o sea que las relaciones capitalistas de producción uno de sus objetivos es romper o alterar la base en las comunidades agrícolas donde le permite un mayor control sobre las actividades que él o los grupos sociales que habitan el área realicen dentro de la organización y el trabajo a realizar, por ende el Estado proporciona alternativas que no presentan solución alguna a los grupos, pero si estos mecanismos son utilizados por el gobierno y otras instituciones que lo único que obtienen con ellos es provocar el desgaste económico de la unidad familiar, obteniendo con ello un mayor porcentaje de mano de obra barata.

Tomando en cuenta que el campesino guatemalteco está constituido mayoritariamente por población perteneciente a diferentes grupos étnicos indígenas. Así también, que en la última década el altiplano central fue devastado por la violencia política que desarticuló la organización agraria y la unidad de producción familiar, teniendo la mujer que asumir un nuevo papel como cabeza de familia. Otros procesos determinaron también la necesidad de incorporar a la mujer a tareas económicas que antes no realizaba. Esta violencia política si bien afectó esencialmente a la población indígena, hizo víctima además a la familia campesina ladina.

En cuanto a carencia de tierra, forma de tenencia de la misma, explotación de mano de obra, el campesino en general de Zaragoza, vive

bajo condiciones adversas, la mayoría de casos infrahumanos.

1.5 EL PAPEL DE LA MUJER EN LA HISTORIA:

Mujer Campesina:

La división natural del trabajo tiene honda significación social, puesto que implica una primera diferenciación de tareas entre hombres adultos, mujeres adultas, niños y ancianos. Al hombre le correspondía la caza y la pesca de grandes bestias, así como la explotación de nuevas regiones, mientras que a la mujer, los niños y los ancianos les era asignado o confiado el cuidado del hogar, sobre todo cuando ya era hecho la ganadería y el cultivo de pequeños huertos. Debe quedar claro que la división natural del trabajo tiene un carácter objetivo, determinado históricamente; es decir, que no fue algo aliatorio, eventual o moral. (Cuaderno, Colección Nuevos Textos Socio-Económicos, 1975:8).

Por el hecho de esta división natural del trabajo que se han dado en los diferentes períodos históricos de la mujer se ha visto condenada a estar subordinada, explotada y que le haya sido asignadas las labores y trabajos menos remunerados y notorios los cuales tienen su honda significancia social, económica y políticamente dentro de los grupos sociales. La aceptación de estos trabajos y la situación en la que se coloca la mujer dentro de los grupos sociales es determinado a través de una ideología machista que es reproducida tanto por el hombre como por la misma mujer, lo cual ha sido impuesto y afirmado por grupos en el poder. En la actualidad el papel que ocupa la mujer en la estructura económica y en los niveles ideológicos, jurídicos y políticos es justificado por el manejo conceptual que se le ha dado a la superioridad

del varón, por poseer él los medios económicos que son la base para sostener el poder.

En Guatemala desde tiempos prehispánicos la mujer ocupa un lugar preponderante y decisivo dentro del trabajo agrícola, "en muchas organizaciones indígenas prehispánicas (sociedades agrícolas) la mujer ocupa un papel decisivo dentro de los sistemas de cultivo. El capitalismo europeo contribuyó a restarle importancia. Los funcionarios coloniales y los misioneros se esforzaron por inculcar al indígena, las instituciones y sistemas de valores europeos debido a que la cultura occidental tenía, y tiene un fuerte acento patriarcal, su influencia sirvió para ensanchar los horizontes sociales y económicos de los varones indígenas a expensas de sus mujeres". (Déleon Meléndez, No. 66-67:1988:3). Pero su principal ocupación es encargarse de que los haceres del hogar (trabajos domésticos), educación de los hijos y de la distribución del trabajo por sexo.

Así tenemos que en 1928 en las tradicionales haciendas de Quito utilizaban la mano de obra femenina, desempeñando y dependiendo de la clase social que ellas tenían en la hacienda "mujer del terrateniente, residía en Quito, ya que la hacienda era considerada por la familia del terrateniente como lugar de veraneo, desempeñaba el papel de mediadora en conflictos de diversa índole (económicos, sociales, religiosos), entre el terrateniente y los trabajadores. Mujer del administrador, funcionaba en calidad de ayudante y como testigo en actos administrativos, mujeres de los huasipungueros que desempeñaban tareas agrícolas, participaban activamente en las épocas de mayor demanda de mano de obra. Ordeñadoras, sus funciones abarcaban desde tareas de traer el ganado rejo hasta transportar la leche para su venta. Servicias

eran mujeres de 8 a 15 años de edad, seleccionadas por la mujer del mayordomo para trabajar en la casa de la hacienda", mujer del guasicama involucraba a toda la familia de manera constante, la mujer participaba en el aprovisionamiento de alimentos para los caballos y aves de corral, además realizaba tareas de domésticas en la casa de la hacienda". (Balarezo, 1984:73, 74, 75, 76, 177). A partir de la década de los años 60 y 70 la mujer ha tenido reconocimiento social en su participación, pero esto sucede únicamente en el momento de su participación porque luego al retomar su papel tradicional. En cada momento de los diferentes procesos productivos la mujer se ha visto en la necesidad de duplicar su fuerza de trabajo como hoy en día debe afrontar en primer momento la responsabilidad de ser madre y educar a los hijos si es esposa de brindarle al compañero ánimos psicológicos apropiados para el fortalecimiento del hogar y en los momentos de crisis económicas asumir el papel de asalariada. "Respecto al trabajo fuera de la casa sabemos que las mujeres a pesar de participar en las diversas ramas de la producción, ocupan en general los puestos menos calificados, peor pagados y son las primeras en ser despedidas. A la explotación como trabajadoras se suma la opresión como mujer". (Solange Ouellet: 1990:22).

"La participación de la mujer (1930-1944) dentro de la producción cobra un sentido esencial dependiendo de la clase social donde se ubique. Resulta claro, en el caso de Zaragoza, durante este período las diferencias que existían. Los jornaleros, realizaban un trabajo familiar, en donde intervenían sus esposas y sus hijos. Cuando era tiempo de cumplir con los jornales, la familia entera se movilizaba". (Rodas, 1990:45).

Dada la nueva posición de la mujer campesina, (a partir de 1970) a la que se está impulsando con proyectos y programas de capacitación para su inserción en la producción capitalista con vías al "desarrollo" de las fuerzas productivas, es difícil hablar del campesinado en el sentido clásico, dado a que se está alterando la configuración. "Así, algunos jornaleros poseen pocas tierras en propiedad, que trabajan a la par de su familia, pero cuyo producto necesitan complementar con el arrendamiento de tierras, ya sea en las fincas o en el mismo municipio y pagar en servicios. Los medianos propietarios trabajan la cantidad de tierra que necesitan para obtener los granos básicos para su consumo y muchos de ellos lo hacen con otras familias". (Rodas, 1990:46).

En la zona de estudio se está generando con la introducción de cultivos no tradicionales un desgaste y empobrecimiento de la tierra, que hace perder al campesino la perspectiva de seguir cultivando su tierra, por emplear en abuso los fertilizantes y abono que causan en la tierra cansancio, y por este mismo hecho el pequeño productor prefiere arrendarle su tierra a las grandes agroexportadoras para que cultiven sus productos, pero no existiendo la casualidad que como alternativa se les presentan los proyectos de desarrollo a través de los programas de capacitación, el empleo asalariado (en la misma tierra que ellos arrendaron a las empresas agroexportadoras, las maquilas, etc.). Y para emplearse en estas empresas tanto los hombres como mujeres deben dar tiempo extra para su capacitación en los diferentes cursos, así poder optar al puesto dentro de la misma, por los mecanismos que ponen como alternativa, la mujer ejecuta actividades que la promueven como eje central de obtención de mano de obra barata para las empresas de capital transnacional, y por ende el papel que la mujer está

ejecutando dado a que a ella se le atribuyen una serie de cambios en la descomposición y desarticulación de las actividades y relaciones familiares que influyen en el comportamiento social.

1.6 EL PAPEL DE LA MUJER EN LA PRODUCCION CAPITALISTA:

Actualmente se están generando estrategias (1) de parte del Estado y organizaciones no gubernamentales, para la inserción de la mujer en el proceso productivo del sistema capitalista dependiente, como fuente de mano de obra barata, ya que "el trabajo de la mujer es considerado inferior al del hombre. La sensibilidad en el tacto, tan importante para no dañar las hortalizas, es un factor esencial por el que las empresas contratan mano de obra femenina, pero lo principal lo constituye el salario que se le paga, aprovechándose la subordinación que como género padece y la necesidad apremiante de contribuir al sostén familiar". (De La Roca, et. al. 1990:60). Cabe resaltar que a la par de la explotación, sufre discriminación por el hecho de ser mujer; "...señalándose aquí, que dentro del sector rural, dentro de los trabajadores agrícolas, asalariados o productores, existe un sector además del indígena mucho más arrinconado por el sistema como lo son las mujeres. Las mujeres campesinas o las indígenas además de padecer la pobreza, explotación, marginamiento, racismo, clasismo del campesinado y del indígena en general padece de una discriminación sexual y un machismo que sin exagerar, la masacra día a día: maltrato físico, psíquico-sexual negación del orgasmo, negada de la vida misma (más allá de la sobrevivencia física) y obligación de reproducir bajo

(1) El camino que adoptan los programadores para alcanzar los fines y objetivos de un plan. Está constituida por el conjunto de decisiones que conforman la decisión superior que emana de los centros de poder de la organización. (Glosario, Planificación Económica, 1977:8).

su responsabilidad la mayor parte de la fuerza de trabajo". (Núñez, 1990:15).

Plantear que existe una desigualdad económica, física e ideológica no significa poner de víctima al sector femenino, la historia nos demuestra cómo se han ido creando los elementos necesarios para la subordinación y explotación a la que la mujer ha estado sometida, las relaciones de poder que cotidianamente se establecen en la vida de los hombres y mujeres, la opresión patriarcal; (2) y la explotación de trabajo que ejerce en ella el sistema capitalista. Actualmente los fenómenos socioeconómicos, políticos e ideológicos indican cambios y alteraciones en la vida cotidiana y las actividades tradicionales, en base a las necesidades económicas que han sido provocadas por la dependencia al capital o mercado de consumo, por ello la mujer se ve obligada a obtener conocimientos técnicos y capacitación que son proporcionados por instituciones gubernamentales y no gubernamentales, "los programas estatales orientados hacia la mujer, se han reducido a tocar ciertos aspectos de la problemática de la mujer, como son los servicios asistenciales y de capacitación sin atender la socialización generica de la mujer". (Zúñiga: 1989:25). El objetivo principal del sistema capitalista de producción en la agricultura y la producción agropecuaria es asegurar la inserción del grupo familiar campesino; la mujer campesina ha tomado un papel relevante en el proceso de las relaciones de proletarianización y el trabajo doméstico, "en cuanto al trabajo doméstico, se presentan dificultades ya que no es tomado en cuenta en cálculos económicos y no recibe un reconocimiento social,

(2) "...De acuerdo con Heidi J. Hartmann, se entiende por tal categoría: ...un conjunto de relaciones sociales entre los hombres que tienen una base material y que si bien son jerárquicas, establecen o crean una interdependencia y solidaridad entre los hombres que les permite dominar a las mujeres". (Antesic, 1986:2).

pero éste "trabajo invisible", en el caso de las campesinas, es una carga aún más pesada porque su denominación como "trabajo doméstico" o "del hogar" oculta una diversidad de tareas, que no tienen su equivalente en el concepto urbano de "trabajo doméstico". Desde un punto de vista teórico, por tanto se ha propuesto que resulta más apropiado conceptualizarlo como trabajo de reproducción, es decir, todas aquellas tareas encaminadas a permitir que se reproduzca y se reponga la fuerza de trabajo y la unidad familiar como tal; entre otras la preparación y transformación de alimentos, la crianza y educación de los hijos, la vinculación social con otras familias y grupos, la atención paramédica y psicológica al esposo y los hijos, el cumplimiento de ritos y ceremonias, etc. Pero además, en el caso de las mujeres rurales, se añaden las labores de producción agropecuarias. Resulta insuficiente, para lograr una visión dinámica del trabajo por género en la unidad familiar campesina, dividirla solamente entre tareas de procesamiento, que se le asignaría a la mujer, tareas de producción, que serían las que realizan los hombres.

También se ha reflejado esta dependencia a dicotomizar en adjudicar la producción de valores de uso a la mujer y la de valores de cambio al hombre, y se propone que, a medida que se proletariza la unidad campesina, se va incrementando la participación de la mujer en la producción de valores de uso, (sic) es decir mercancías. (Arizpe, 1988:44, 45).

En la actualidad la mujer campesina adquiere nuevas actividades, como

NOTA: Las mercancías son valores de cambio, no de uso.

el grupo familiar campesino dentro de los cambios económicos, la disolución de las actividades artesanales por causa de la industria y del comercio, "...en el seno de la familia campesina sólo era posible una débil división del trabajo, que no llegaba más allá que a la división, entre hombres y mujeres. Por lo que no es de extrañar que la industria urbana haya sobrepasado pronto a la industria doméstica rural, creando para el campesino útiles instrumentos que éste no podría fabricar, con tanta precisión, y a veces ni fabricarlos simplemente. El desarrollo de la industria y del comercio creó así mismo en las ciudades nuevas sociedades, al tiempo que nuevos y perfeccionados instrumentos penetraban en el campo, tanto más rápido e irreversiblemente cuanto las relaciones entre la ciudad y el campo eran más activas, exigencias que la industria campesina no se hallaba en grado de satisfacer". (Núñez, 1990:138). Así mismo encontramos que las estrategias que el Estado ha implementado para la inserción de la mujer en el sistema capitalista a partir de la década de los 70, ya no es únicamente a través de educación institucional, donde participaba únicamente cierto sector que poseía factores económicos solventes, ahora se han creado estrategias como los programas (3) en los programas de capacitación y adiestramiento de mano de obra. Para ello se ha puesto en marcha programas de alfabetización, creándose aparatos específicos para tales objetivos. (4) Los programas de adiestramiento y capacitación en diferentes ramas, (rama agrícola, rama textil, rama transporte, rama finanzas, rama programas generales, rama salud, rama turística, etc.).

-
- (3) "Es un instrumento destinado a facilitar el logro de los objetivos y metas definidos en el plan a través de la fijación de ciertos objetivos y metas de carácter más específico que serán alcanzados mediante la ejecución de acciones integradas denominadas "Proyectos". (Glosario Planificación Económica, 1977:7).
- (4) "Es el logro que se pretende alcanzar con la ejecución de las actividades de un plan, programa o proyecto constituye el punto central de referencia para entender la naturaleza más específica de la

Estos programas son creados con el objeto de resolver el problema del subempleo; "hay que puntualizar que el subempleo es un problema resultante de la acción interrelacionada de factores estructurales del sistema económico nacional, como la alta concentración y control de los activos (tierra, capital y tecnología) por parte de los sectores modernos del aparato productivo; y la insuficiencia dinámica de éstos, para generar procesos de acumulación que puedan sustentar la amplificación y multiplicación de empresas eficientes, orientadas a la diversificación y fortalecimiento de la producción, tanto de consumo interno como de exportación", (Plan Nacional de Desarrollo SEGEPLAN, 1987-1991:193), absorbiéndose la mano de obra capacitada en las diferentes ramas de la industria, existiendo una relación de trabajo entre las empresas y las instituciones del Estado. En los proyectos de capacitación se dará prioridad al sector rural, "una de las estrategias será la utilización del potencial del sector tradicional rural y el informal urbano (tercer sector) en la generación a corto y mediano plazo de mayores niveles de empleo con baja inversión y calificación de mano de obra, buscando al mismo tiempo llevar los ingresos de los trabajos de estos sectores y en general sus condiciones de vida", (SEGEPLAN, 1987-1991:198), y con ello al potencial de mano de obra barata que es el de la mujer.

1.7 POLITICAS, PROGRAMAS Y PROYECTOS DE DESARROLLO SOCIAL:

El desempleo en Guatemala, el cual es generado por varios factores, pero en un primer término la crisis económica que se plantea desde 1982, se ha constituido en un problema socioeconómico que afecta a la mayoría

acción preliminar y sirve como elemento que proporciona coherencia a las actividades". (Glosario Planificación Económica, 1977:1).

de la población, con ello se han planteado mecanismos que dependen del capital transnacional y de empresas exportadoras, siendo estas quienes absorben la mayor mano de fuerza de trabajo, para ello se han creado políticas, (5) y acción de políticas, con ello pretende el Estado contribuir a la reactivación del empleo, para ello ha creado dos grupos de políticas:

1. "El primer grupo de políticas es de carácter general y se encuentran implícitas y explícitas en las políticas que persigue iniciar y consolidar el proceso de transformación del aparato productivo, el cual tendrá como eje central el fortalecimiento y diversificación de la producción de explotación".

2. "El segundo grupo de políticas es más de carácter específico cuya aplicación perseguirá aliviar y avanzar en la solución del problema ocupacional y de condiciones de vida del trabajador". (SEGEPLAN, 1987-1991:200-201).

Para darle forma concreta a estas políticas, se han creado aparatos institucionales y leyes orgánicas para realizar programas y proyectos de desarrollo que le permita a la gran mayoría de personas desempleadas capacitarse para obtener un empleo en las nuevas condiciones que serán implementadas a través de los organismos respectivos que llevarán a cabo el proceso de capacitación y adiestramiento. (6)

(5) Es un conjunto de orientaciones y decisiones estratégicas que son necesarias para el proceso de planificación. (Glosario Planificación Económica:177:1).

(6) "Proceso en el conjunto de las fases sucesivas de un fenómeno o una técnica. El proceso de programación está constituido por las fases de diagnóstico, formulación e implementación y ejecución y por último evaluación". (SEGEPLAN, 1977:5).

2. INVESTIGACION Y SU METODOLOGIA

2.1 TEMA:

"LA MUJER CAMPESINA Y LOS MECANISMOS DE INSERCIÓN EN EL SISTEMA CAPITALISTA", ZARAGOZA, CHIMALTENANGO.

2.2 HIPOTESIS:

La penetración de las relaciones de producción capitalistas en las comunidades campesinas, provoca la alteración de la estructura tradicional y crea nuevas necesidades y condiciones económicas, por lo que la mujer se ve obligada a alterar su actividad diaria, produciéndose modificaciones sociales e ideológicas en los patrones de conducta de la mujer campesina.

2.3 OBJETIVOS:

2.3.1 Generales:

1. Establecer los cambios socioeconómicos que se han producido en la unidad económica campesina con la participación de la mujer ladina en Zaragoza.

2. Determinar los cambios ideológicos de la mujer de Zaragoza, a causa de su participación en el trabajo asalariado.

3. Determinar la conducta (aceptación o rechazo) del núcleo familiar con relación al trabajo asalariado en la que está involucrada.

2.3.2 Específicos:

1. Identificar el grado de aceptación por la mujer ladina de

Zaragoza por los programas de capacitación, implementados por las instituciones gubernamentales y no gubernamentales.

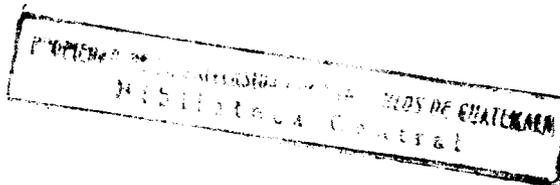
2. Establecer el grado de aceptación de la población para con estas instituciones y el papel de la mujer en ellas.

2.4 DEFINICION DEL PROBLEMA:

La crisis económica que actualmente vive la población guatemalteca ha forzado a la mujer campesina a participar en el involucramiento de las diferentes formas de inserción en el sistema capitalista, con ello se da la alteración de sus actividades tanto productivas como del trabajo doméstico, para dicha inserción se han creado mecanismos y estrategias como los proyectos y programas de capacitación técnica para absorber la mano de obra barata del sector informal femenino.

2.5 JUSTIFICACION:

En el área rural en la década de los 70 se plantea una serie de cambios que hoy día se está viendo el producto y resultado de estrategias implementadas por el Estado y organizaciones no gubernamentales, pero no es hasta mediados de la década de los 80 cuando esto toma auge, estas estrategias son las políticas, proyectos y programas de capacitación técnica en primer término eran únicamente con el hombre, pero luego se implementan e impulsan los mecanismos necesarios para que la mujer se involucre a través de la capacitación que es proporcionada por el Estado, actualmente las necesidades económicas que han creado a través de estos mecanismos de inserción, la mujer se ha visto en la necesidad de participar para fortalecer la



economía familiar y así poder solventar las necesidades que han sido creadas por el sistema capitalista (mercado de consumo), con ello se han producido cambios dentro de la estructura tradicional de la mujer en Zaragoza, (cambios ideológicos, económicos, sociales). Este proceso no debe pasar desapercibido, debido a que con ello el grupo social pierde valores tradicionales; y adquiere nuevos elementos dentro de su conducta que a la nación le son favorables para la penetración del capitalismo.

2.6 DELIMITACIONES:

El estudio se llevará a cabo en el área de la cabecera municipal de Zaragoza, Chimaltenango, participando en el estudio mujeres que están involucradas en los diferentes proyectos que se imparten en la comunidad, por parte de las instituciones gubernamentales y no gubernamentales (ONG), en el período 1985-1990.

2.7 METODOS Y TECNICAS A EMPLEAR:

Los métodos serán Deductivo e Inductivo. Las técnicas que se utilizarán en la recopilación y ordenamiento de los datos para medirlos y correlacionarlos, etc., ficha, entrevista, cuestionarios y observación directa e indirecta.

3. DESCRIPCION DEL AREA DE ESTUDIO

3.1 DESCRIPCION GEOGRAFICA:

Zaragoza municipio localizado en el Departamento de Chimaltenango, situado en la parte sur central del país (Véase Fig. No. 1), cuenta con una Municipalidad de tercera categoría; su extensión territorial aproximada, según estadística, es de 50 kilómetros cuadrados. Por procesos históricos a los cuales se ha visto sometida, ha existido un litigio (7) con San Andrés Itzapa; de consiguiente los datos que se relacionan con esa zona deben considerarse sólo con carácter informativo, mientras no se haya practicado la respectiva demarcación de los linderos. (Diccionario Geográfico, 1983:354).

Los límites colindantes del municipio de Zaragoza son:

Al Norte con Santa Cruz Balanyá y Comalapa.

Al Este con Chimaltenango.

Al Sur con San Andrés Itzapa.

Al Oeste con Santa Cruz Balanyá y Patzicfa. (Véase Fig. No. 2).

"Si bien la cabecera municipal, conforme a información recabada, tiene cuatro barrios, que se denominan localmente cantones: Nazareno, La Cruz, El Rastro y El Calvario, para los indígenas dicha subdivisión tiene un valor práctico en asuntos tales como distribución de correspondencia, así como otros fines administrativos y gubernamentales de interés restringido. Sólo las divisiones en centro, área intermedia y marginal, parece tener un significado social y étnico. Además de los

(7) Litigios por falta de delimitación de los linderos.

barrios en que está integrada la cabecera, como consta en el párrafo anterior, Zaragoza cuenta con una villa, cuatro aldeas y diez caseríos, la cabecera, Zaragoza, con categoría de Villa, cuenta entre sus colonias la de Nuestra Señora del Pilar.

Los caseríos son los siguientes: Agua Dulce, Joya Grande, Rincón Chiquito (antes Rinconcito), El Perico, Potrerillos, Tuluché.

Las aldeas son: Las Colmenas, con el caserío Los Chilares, Las Lomas, Mancherén Chiquito, Mancherén Grande, Puerta Abajo con los caseríos El Llano, Yerbabuena (Diccionario Geográfico, 1983:357).

Zaragoza, una comunidad predominantemente ladina, lo cual se desprende del último censo realizado por la Dirección de Estadística el 7 de abril de 1973, del municipio en su totalidad ladina donde consta que la población era de 75.5% (indígenas 24.5%), mientras que en la cabecera o área urbana ascendió a 96.7% (indígenas 3.3%). Mantiene relaciones estrechas con la cabecera departamental, Chimaltenango, donde laboran algunos de sus residentes, mientras que una relativa mayoría van periódicamente a dicha ciudad para realizar sus compras y satisfacer otras necesidades. (Diccionario Geográfico, 1983:355).

Desde su formación histórica los caseríos más importantes han sido lo que anteriormente fueron fincas como lo son ahora las comunidades Joya Grande, Rincón Grande y Rincón Chiquito, siendo su primer propietario Juan G. Chouippe, (anotaciones preventivas, libro 21 de Chimaltenango, folio 245, 246, 248). Estas fincas están habitadas por personas procedentes de Comalapa, en aquel tiempo mozo y colonos. En

1956 pasan a poder de la Dirección General de Asuntos Agrarios, siendo en la actualidad comunidades agrarias, las cuales se han incorporado a la agricultura de exportación dándose diferenciaciones en el tipo de cultivo que cada una de ellas produce: Joya Grande cultiva arveja china, brócoli y coliflor; Rincón Grande se ha dedicado al cultivo de la fresa; sin embargo este hecho no implica cambios estructurales en la tenencia y uso de la tierra. En la cabecera municipal y otras aldeas y caseríos los cultivos que predominan son: maíz, frijol y papa, dándose también el desestímulo que se ha dado por parte de las políticas agrarias para la siembra del trigo en el área, es lo que ha favorecido a las empresas exportadoras de productos no tradicionales, para que los habitantes de la Villa de Zaragoza estén tratando de integrarse a la agricultura de exportación con los productos de arveja china, brócoli, ejote frances, coliflor, mora, apio y otros productos de míniverduras, etc. "Tan sólo el 6.5% manifestó haber abandonado totalmente el cultivo del maíz. La siguiente tabla muestra el porcentaje de agricultores que sembraron cultivos tradicionales en 1989."

CULTIVOS TRADICIONALES

Sólo maíz	15.8%
Maíz y frijol	17.4%
Maíz y trigo	5.8%
Maíz, trigo y frijol	8.5%
Maíz, trigo, frijol y papa	1.1%

(De la Roca, et. al. 19:54). (8)

- (8) Es importante señalar que la tabla presenta porcentajes que fueron analizados globalmente con datos del municipio de Patzicía por el Proyecto "Cambios Económicos Producidos por la Expansión de la Horticultura de Exportación en la Organización Social de las Configuraciones Socioculturales de Patzicía y Zaragoza, Chimaltenango.

4. ESTRUCTURA SOCIOECONOMICA

4.1 TENENCIA Y USO DE LA TIERRA:

Por la introducción de cultivos de exportación en el área de Zaragoza se están generando cambios en el uso de la tierra, pero no así en la tenencia de la misma. En Zaragoza la población ladina está siendo desplazada por el grupo social indígena en la tenencia de la tierra, dándose el fenómeno que históricamente el indígena se ha considerado agricultor por tradición, el ladino se ha tenido que adecuar a las condiciones de trabajo; en Zaragoza la comunidad ladina se ha dedicado más al transporte y la ganadería.

"(...) mire, yo conocí carretas aquí por parte de mis abuelos y me empezaron a sacar más o menos como de unos mis 6 años... un niño de esa edad, pues parece que para que le sirve a uno de trabajar, verdad, ...pués de esa época he conocido carretas y actualmente las tengo..." (Cassette No. 04.16.06.01).

"(...) Ganadería ¿Fué a trabajar usted por allá? No, ...yo he trabajado en rumbo a negocios, ¿qué negocio tenía por allá?
-Ganadería, con ganado conozco todo Baja Verapaz, todo Cubulco, desde Salamá, San Jerónimo y otros. ¿Y se fue por Guatemala la para ir al Chol? Por Guatemala y regrese por San Martín, toda esa parte de Joyabaj, Chiche, Quiché ya es otra zona. A negociar toda esta parte de aquí de la costa. Todo Tiquisate, La Nueva, La Gomera, toda eso lo conozco por rumbo de negocios. También con ganado". (Cassette No. 04.16.06.04).

La tenencia de la tierra no ha variado en su estructura socioeconómica, los campesinos siguen poseyendo sus pequeñas parcelas, y dando en arrendamiento a otros agricultores especialmente los terrenos que están situados en la periferia de la cabecera municipal siendo la forma de pago, por cultivo tradicional lo realizan con productor, siendo

para producto de exportación el pago lo efectúan con dinero en efectivo y mensualmente con un precio más elevado que para los productores tradicionales. Las parcelas que poseen los campesinos son de 40 x 40 varas.

"Uno de los problemas principales dentro de la estructura social guatemalteca ha sido la tenencia de la tierra y el segundo problema, podría decirse, es la forma en la que se tenga que trabajar esa tierra. La política que ha seguido el Estado guatemalteco ha resuelto esta problemática creando leyes que garanticen la obtención de la mano de obra necesaria para cultivar los grandes latifundios.

Los ladinos de Zaragoza, al no pertenecer a estas clases altas aunque hayan tenido alguno de ellos suficiente terreno para hacer producir riquezas, no tenían la capacidad de retener y controlar la mano de obra para su beneficio, como es el caso de los cafetaleros terratenientes". (Rodas, 1990:38).

En Zaragoza, el problema del arrendamiento de la tierra cada día se va agravando más por el motivo de la introducción de nuevos cultivos desde el año de 1976. A partir de esta fecha se da el pago de arrendamiento en dinero y en una suma considerable para el campesino que se ve en la necesidad de pedir en arrendamiento tierra para los nuevos cultivos. Podemos decir también que se han generado cambios en la mano de obra asalariada; las mujeres, por ejemplo, son empleadas en los trabajos agrícolas livianos o simples.

"(...) Si tenemos escasez de mano de obra de hombres y habiendo tanta mujer aquí, entonces lo que se quiere nada más es es

timular y buscar algo en lo cual se pueda tomar, que los trabajos no sean muy pesados, que sean livianos, entonces miramos que utilizamos a los hombres en lo que son directamente los trabajos muy pesados con el azadón, fumigación, entonces poníamos a los hombres al corte del brócoli y mirabamos que ellos eran un poco más lentos para esto, entonces vino la idea que con los mismos hombres que estaban trabajando, por que no traes a tu mujer o esposa a trabajar, ustedes trabajan en esto y que ellas hagan esto y así no vamos a perder tiempo en la plantación...." (Cassette No. 12).

En Zaragoza nos presenta el III Censo Nacional Agropecuario de 1979, la distribución de la tierra como nos lo indica el siguiente cuadro en la página posterior.

Las formas de tenencia simple de la tierra en el municipio de Zaragoza se encuentra un total de fincas 1,117 con una superficie de 36677.15, siendo propias 908, con superficie de 3,475.24 y en arrendamiento o arrendas 199 con superficie de 192.32. Y dándoles una medición a las fincas en cuerdas, manzanas y caballerías.

El uso de la tierra en Zaragoza, en la actualidad, una de las particularidades que se han ido generando sobre la tenencia y uso de la tierra es la agrupación de pequeñas parcelas para crear grandes plantaciones como lo son las denominadas El Salitre, situada en la cabecera municipal de Zaragoza, la Mora en la aldea Agua Dulce, y otras plantaciones que se pueden localizar en las diferentes aldeas de Zaragoza. Los pequeños propietarios que cuentan entre una a cinco cuerdas (cuerda de 40 x 40 varas) contratan personas que les ayuden hacer todas las tareas u oficios que lleva una parcela, por el hecho

NUMERO Y SUPERFICIE DE FINCAS POR FORMA SIMPLE DE
TENENCIA SEGUN TAMAÑO DE LA FINCA

Zaragoza, Chimaltenango

1979

Tamaño de la Finca	No. y Superficie de Fincas (Superficie en Manzanas)				Arrendada Superficie
	Nos.	Total Superficie	Nos.	Propias Superficie	
TOTAL	1117	36677.15	908	3475.24	192.32
1 Cda. a menos de 1 Manzana	384	224.49	267	154.32	67.75
1 Manzana a menos de 2 Manzanas	382	511.06	303	413.57	90.32
2 Manzanas a menos de 5 Manzanas	224	650.97	212	622.89	28.08
5 Manzanas a menos de 10 Manzanas	74	491.74	74	485.57	6.17
10 Manzanas a menos de 32 Manzanas	45	721.89	45	721.89	---
32 Manzanas a menos de 64 Manzanas	1	54.00	1	54.00	---
1 Caballería a menos de 10 Manzanas	7	1023.00	7	1023.00	---
10 Caballerías a menos de 20 Manzanas	-	---	---	---	---
20 Caballerías a menos de 50 Manzanas	-	---	---	---	---
50 Caballerías a menos de 100 Manzanas	-	---	---	---	---
100 Caballerías a menos de 200 Manzanas	-	---	---	---	---
200 Caballerías y más caballerías	-	---	---	---	---

FUENTE: Dirección General de Estadística.

que algunos miembros de la unidad familiar venden su fuerza de trabajo en fábricas u otros lugares.

4.2 MANO DE OBRA:

En las comunidades de Chimaltenango, desde el año 1976, se han generado ciertos cambios en la obtención de mano de obra asalariada. Anteriormente los habitantes de estas zonas tenían que migrar en busca del trabajo hacia la costa sur. A partir del desastre natural, el terremoto de ese año, quedó al descubierto la pobreza en que se encontraba la zona, siendo ésta la causa principal por la cual el Estado "se preocupa por el crecimiento de la zona", genera mecanismos de preparación y capacitación hacia las poblaciones de Chimaltenango.

"(...) En qué año fue eso? ... Prácticamente ya viene siendo como 38 años o treinta y cinco, vamos a ver, yo creo que fue en el 1937, y ... pero entonces ya en los años y años, fui creciendo más como los doce años me fui para la costa. Porque todo el tiempo estábamos fregados de comprar y comprar maíz y sembramos, se llegaba a trabajar y no cosechábamos nada. Entonces yo empecé a ir a la costa de doce años, porque caña limpio, caña... corte de café. Así y hasta el fin tanto llegó hasta el 18 sale para la costa buscando la vida..." (Cassette No. 04.16.06.07).

En el área de Zaragoza municipio de Chimaltenango, siendo una comunidad predominantemente ladina, las migraciones también eran frecuentes, no hay que olvidar que los mecanismos nunca han dejado al ladino fuera de su alcance; por razones ideológicas al ladino siempre lo han situado en niveles "privilegiados" en contra del indígena, esto significa que el ladino no sea explotado como el indígena por la nación. En 1931-1944 años de dictadura del General

Jorge Ubico, se dictaron y tomaron medidas para los jornales de los ladinos e indígenas para los trabajos pesados, (en caminos, producción cafetalera y otros).

La migración esporádica la realizaba la unidad familiar campesina, esto significa en estas comunidades el abandono del trabajo agrícola que anualmente realizan la cosecha de los mismos productos tradicionales, estas migraciones ya no se realizan por causa de la introducción y aceptación de nuevos mecanismos del sistema capitalista, ahora se da en forma individual el traslado a otros lugares del país, reforzando con ello el desarrollo de las relaciones capitalistas de producción, siendo el trabajo del hombre el remunerado ya que el resto de la familia no recibía pago alguno, siendo la mujer campesina proveedora de mano de obra, razón por la cual se enfatizará en las características de su relación con los mecanismos de inserción en el sistema capitalista. "La participación femenina en el mercado de trabajo está condicionada a la posibilidad de que el trabajo asalariado ofrece complementar los papeles económicos-productivos y domésticos dentro de la economía parcelaria. Es decir en la medida en que éste sea compatible con las funciones de reproducción familiar que garantizan la continuidad del grupo. De esta manera, la mujer campesina asalariada, tiene finalmente una estrategia "campesina" de comportamiento, en la cual la parcela viene a ser el eje y sus vinculaciones externas se dan articuladas a este eje principal". (Barsky, 1984:108).

En estas migraciones que realizaba la familia, no se realizaba ninguna desagregación por sexo y edad en cuanto a los trabajos temporales. "Para comprender la importancia del trabajo de la mujer

y los niños es muy ilustrativo el dato histórico referente al cultivo del café. Según los datos del Ensayo del Catastro, terminado por la Oficina Central del Café en 1943, la población total dedicada al cultivo de ese producto se estimó en 425 mil personas, (10, Pág. 77). De ellas el 39% correspondió a hombres, 28.4% a mujeres y 31.8% a niños. Se destaca la importancia de trabajo de la mujer como de los niños. (Cardona:22:1983).

A partir de los años de 1970, en el área de Chimaltenango y en sus municipios se realizaron una serie de estudios por instituciones norteamericanas cuya causa y efecto se ven actualmente, ésto da inicio con el análisis del suelo. "(...) Cuando vino el Cuerpo de Paz, unos gringos, los primeros gringos llegaron aquí, casi la gente de aquí no conocía los gringos... ha se admiraron, se asustaron porque son unos hombres asi canches y no hablan español, bueno ellos son los que trajeron la cooperativa, aquí, enseñaron a la gente con ese no se usa el abono, y estuvieron haciendo sus análisis de abno y estuvieron haciendo de otra clase de semilla, eso cuando digamos que la gente empezó a sembrar y empezaron a aprender más que todo... empezaron a enseñar a trabajar y no era ni uno, ni dos y eran bastantes, cada quien se repartió por allá en cada pueblo de Chimaltenango". (Cassette No. 04.16.01.09c.).

Para la introducción de ciertos productos agrícolas como las hortalizas de exportación, se efectúa así una serie de mecanismos para la capacitación de la mano de obra y crear las necesidades para la venta de fuerza de trabajo femenina.

"(...) ¿En qué año empezó a contratar mano de obra femenina? Desde 1978. ¿Por qué? Por las siembras que teníamos como era el brócoli, arveja china". (Cassette No. 12).

Esto significa que la mujer se ve obligada a aceptar las condiciones que han sido previstas y creadas por su proletarización y un acto de explotación más, el salario que ellas pueden devengar es la mitad o tercera parte de la que el hombre gana.

"(...) ¿Y para trabajar esas cuerdas pagan jornaleros o le ayuda su familia? No todo pagado. ¿Cuánto están pagando? Q.5.00 diarios, Q.35.00 a la semana, ¿parejo para hombres y mujeres? No a la mujer con Q.4.00 diarios, contrata ni - ños? Lamentablemente esos entran a trabajar por caja, no - por día. ¿Y por caja cuánto pagan? Pagamos a Q.0.17 la ca ja. Podrían ganarse tal vez Q.4.00 o menos". (Cassette No. 04.16.01.06).

Con este salario únicamente ella y los niños complementan la economía del hogar, de una forma complementaria, este trabajo lo tiene que realizar sin que sus quehaceres del hogar y los de la parcela se vean afectados por el trabajo que realiza en las plantaciones. (9)

"(...) ¿Encuentran problemas en el rompimiento del trabajo tradicional de la mujer y en el trabajo que se le está tra tando de introducir? Como siempre surgen los problemas son los celos.... y al mismo tiempo se le enseña a la mujer pa ra eso tenemos pizarrón, cada 15 ó 12 días hacemos una plā tica para evitar problemas en su hogar, entonces lo que a usted le falta es una planificación, esta planificación tie ne que empezar que usted nos diga, cuáles son sus deberes". (Cassette No. 12).

- (9) Existen dos modalidades de plantaciones: la primera es: el arrendamiento de grandes cantidades de tierra por compañías de exportación, o por personas que se dedican al cultivo del producto de exportación en el área de estudio. La segunda modalidad: es la plantación La Mora que se encuentra situada en la aldea Agua

Son los lugares de trabajo más frecuentes en el municipio de Zaragoza, y sus aldeas, teniendo como objetivo principal la producción de productos de exportación y contratación de mano de obra femenina e infantil, por ser la fuerza de trabajo más calificada en la mayoría de oficios, obteniendo la máxima producción de los productos; ya que le exigen la jornada completa de trabajo con el salario mínimo, las mujeres que aquí son contratadas en preferencia son las mujeres viudas y huérfanos, las casadas presentan problemas y las solteras con padres ocasionan problemas de diferentes tipos, ahora bien las viudas y los huérfanos por las necesidades económicas que viven tienen que soportar más las cargas de los trabajos que les son distribuidos en los diferentes días de la semana.

4.3 TRABAJOS COMPLEMENTARIOS:

En la actualidad la estructura de producción está planteada para aquellos que se involucran en la participación de la introducción de la agricultura de exportación en esta zona, la cual nos plantea cambios en las actividades económicas que realizan los miembros de la comunidad. Ellos han tenido como actividad principal, la ganadería y el transporte; el trabajo de la mujer era en el hogar. En los últimos años su estructura tradicional ha sufrido cambios como por ejemplo: la participación de la mujer en los diferentes proyectos que las instituciones han planteado para su involucramiento en el trabajo complementario, teniendo ellas como actividad principal el o los oficios domésticos, y la participación en trabajos agrícolas de las

Dulce, Zaragoza, que son varios los propietarios y trabajan con la Empresa Exportadora de Café, S.A. Cada propietario vigila los trabajos que el producto necesita para su producción y cosecha, es así como logran reunir la cantidad de tierra que la compañía exige para su participación en ella.

parcelas de su propiedad, así mismo a la mujer se le permite viajar diariamente a otros lugares para desempeñar su trabajo.

4.3.1 La Ganadería:

Anteriormente "en Zaragoza e 10% de sus terrenos estaban dedicados a los pastos. Los de Zaragoza se inclinaron hacia la crianza de bestias, tanto de ganado mular, caballar, como bovino". (Rodas, 1990:44). En la actualidad estos terrenos se dedican al cultivo de los productos tradicionales o de exportación. Las personas que participaban en la crianza y venta de ganado también se dedicaban al transporte por medio de bueyes, lo cual se ha visto alterado por la introducción del transporte extraurbano. Hoy ese medio de transporte únicamente es utilizado para transportar el acarreo de productos agrícolas de las parcelas a los centros de acopio que se encuentran en las orillas de la comunidad.

Otro factor importante es la migración que realizan hacia la capital o Chimaltenango, para efectuar su trabajo cotidiano y tener como actividad complementaria la agricultura. Los hombres son los que trabajan con más frecuencia en otros lugares, las mujeres trabajan como asalariadas en las instituciones gubernamentales y no gubernamentales, así como también en lugares no muy retirados del lugar de residencia.

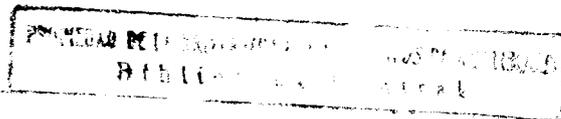
"(...) ¿Cuántos años trabajó en DIGESA? 4 Años con 3 meses. ¿En qué consistía su empleo? Cubrir o sea atender grupo de señoras enseñarles prácticamente respecto a la higiene del hogar, darles pláticas de cómo se podía conservar algunas verduras..." (Cassette No. 6).

Esto no significa que se abandone el trabajo agrícola por la mujer, dándose estas tareas los días que corresponden, por la sencilla razón que estas actividades no se pueden aplazar para otro día, porque el producto mismo exige su trabajo.

"(...) Yo por ejemplo ayudo a mi esposo en la limpia de la tierra, preparación y cuidado en la siembra, porque él se encuentra en la capital trabajando en unos laboratorios que no recuerdo el nombre ahorita y únicamente viene los sábados y domingos como usted bien sabe él también es sastre y yo pues cosó un poquito en la máquina, él recoge trabajos esos días y yo lo hago en las noches después de realizar - todo el trabajo, tanto en la casa como en el terreno, así es como nos ayudamos". (Cuaderno de Campo, día 18 de septiembre de 1991).

4.3.2 Actividades y Trabajos de la Mujer:

Como se ha señalado anteriormente, la mujer se ha visto en la necesidad de alterar sus patrones tradicionales de conducta, para aceptar y generar cambios en las actividades que a ella le han sido impuestas por el grupo sociocultural al que pertenecen. Años atrás la mujer únicamente se dedicaba a su hogar y a dar ayuda al esposo dentro del trabajo que él realizaba (en la agricultura, talabartería u otros oficios que el hombre efectuaba en casa) pero en la actualidad, por la situación económica que se plantea el grupo social no censura la actividad de la mujer fuera del hogar, así como la mujer concibe tediosa la actividad de los quehaceres de la casa, o sea que pone resistencia a los mismos. Siendo satisfactorios para ella, los trabajos que realiza en la actividad asalariada, por el hecho de ser remunerado, siendo el trabajo de la casa cansado, aburrido, y no remunerado, únicamente es realizado por obligación.



"(...) Para mí es más difícil lo de la casa que el trabajo aquí, en la casa cuesta mucho estar lavando, planchando, en cambio aquí es más bonito estar cortando mora, podando que se yo, pero a mí me gusta estar en el campo que estar lavando, torteando o planchando...."
(Cassette No. 5).

La participación de la mujer zaragoceña se da en distintos niveles, dependiendo de la clase social a que pertenezca, por el hecho ideológico de ser ladinos ellos no permiten el involucramiento económico en diferentes grupos sociales, aceptan participar en grupo, pero no se relacionan de una manera estrecha para sostener relaciones sociales que les permita generar organización.

Otra de las actividades que tiene la mujer de Zaragoza y que no le permite la organización es el trabajo que realiza fuera de la comunidad, como lo es el trabajo asalariado en las fábricas que se encuentran situadas en El Tejar, Chimaltenango cabecera, San Lucas y asimismo las que se trasladan a trabajar o estudiar a los lugares circunvecinos del municipio.

La actividad tradicional de la mujer zaragoceña no ha sido alterada fácilmente debido a la mentalidad con la cual ella fue y sigue siendo educada, creada y con ello estar sometida a la voluntad del hombre y del grupo social que limita su actuación. Las mujeres de más bajos recursos económicos son las que se ven obligadas a aceptar la conducta machista que tanto ella como el grupo social reproducen para el sostenimiento de una sociedad machista.

"(...) ¿Usted quién cree que es más machista el hombre o la mujer? Creo que nosotras las mujeres. ¿Por qué? Porque uno

siempre dice pobrecito vienen de trabajar hay que atender lo, porque así nos dice mi mamá cuando nosotras venimos de la plantación no nos dan un poquito de agua por el hecho - de ser mujer, pero yo también he trabajado lo mismo y el - tiempo que mi hermano, o también por creer nosotras que so - mos débiles ante ellos, lo hacemos cuando nos conviene". (Cassette No. 5).

4.3.3 Trabajos Agrícolas:

Para la mujer el trabajo agrícola es también un trabajo que no puede concebirlo como trabajo complementario, dado que se encuentra dentro de las actividades cotidianas que debe realizar, no importando qué otro tipo de trabajo esté realizando.

"(...) Para evitar problemas en su hogar entonces para que usted no se fatigue con las tareas del hogar, entonces lo que a usted le falta es una planificación y esta planificación tiene que empezar porque ella tenga claro cuáles son sus deberes, quiénes le pueden ayudar, y cómo es su esposo" (Cassette No. 12).

Aunque ella realice un trabajo asalariado debe contar con tiempo suficiente para atender la casa, los hijos y las actividades agrícolas que le corresponden, siendo así que las compañías que manejan las plantaciones cuentan los empleados con un día a la semana libre, el cual es sugerido por la necesidad de tiempo que ellos tienen para invertirlo en sus siembras.

5. ESTRUCTURA SOCIO IDEOLOGICA

5.1 GRUPO COMUNITARIO:

El grupo social comunitario de Zaragoza no ha cambiado su forma de concebir a la mujer y el papel que debe jugar dentro de la sociedad.

A la mujer en sí misma, la han condicionado una serie de factores en el sentido que es menos apta que el hombre para desempeñar cualquier trabajo (en lo intelectual, en la utilización de la fuerza bruta, desempeñar cargos administrativos, trabajos agrícolas, etc., o sea los trabajos que no estén de acorde a su condición física de mujer).

La socialización y modernización que el capitalismo provoca a estos grupos sociales, los obliga a generar y aceptar los cambios que las condiciones económicas van exigiendo, uno de estos cambios es el involucramiento y alteración que la mujer en el papel tradicional, que ella ha desempeñado dentro de la comunidad, (participando en las actividades agrícolas, y labores del hogar) se ve forzada a hacer, por el proceso de deterioro en el cual se encuentra la economía familiar, por ende el grupo comunitario ha aceptado el involucramiento de la mujer en diversos trabajos y la adquisición de conocimientos, que anteriormente eran exclusivos para el hombre, por el proceso y cambios que están generando las políticas y estrategias del capitalismo vemos como las mujeres de la comunidad buscan el trabajo asalariado, no importando su estado civil, ya que con ello sólo pretenden solucionar la estabilidad económica del grupo familiar.

"(...) Llegan a la casa, los padres o las madres, haceme favor de darle trabajo a mi hija y te la recomiendo... y les -

explicamos aquí tenemos estas normas y les damos todas las explicaciones y si ustedes se someten a todo esto, con gusto van a tener el trabajo..." (Cassette No. 12).

Los trabajos asalariados más aceptados son aquellos cuya realización se llevan a cabo dentro de la misma comunidad, no importando el tipo de trabajo, (agrícola en las plantaciones, maestras de educación para el hogar impartiendo cursos de capacitación en las distintas instituciones gubernamentales y no gubernamentales, representantes agropecuarios, secretarías, contadoras). Así mismo debe evitarse la migración a otros lugares que no sean aldeas o la cabecera municipal, los trabajos que realizan las mujeres con frecuencia fuera de la comunidad son los agrícolas por tener parcelas que les pertenecen a ellas o a sus padres y tienen que participar.

Por la socialización que Zaragoza sostiene tanto con la cabecera departamental de Chimaltenango, como la ciudad capital, las familias ven lo importante que es que los hijos no carezcan de una preparación o educación institucional que puedan recibir en los institutos de educación básica y la universidad; en cuanto existan las posibilidades económicas que le permitan dar a los padres este tipo de oportunidad a los hijos, para los miembros de la comunidad de Zaragoza es importante que el hombre reciba este tipo de educación más que la mujer, porque opinan que esto le servirá al hombre para sostener a la familia, en cuanto a la mujer se casa y los estudios se pierden. Por ello a la mujer los padres le brindan la oportunidad únicamente de estudiar hasta los tres primeros años o si bien terminar la primaria, esto, claro no es general pero así lo conceptúan la mayor parte de la población.

Por el concepto que se tiene de la mujer en esta comunidad y por la forma en que recibe la educación, ella se ve relegada a un segundo nivel.

"(...) ¿Usted cómo ha sostenido este cambio de idea, por estar dentro o fuera de su casa? Siempre ha sido la idea que las mujeres podemos superar igual que los hombres primero que nada estudiando, es lo esencial porque sin un título uno no hace nada en ningún lugar tiene cabida". (Cassette No. 5).

La mujer en Zaragoza ha sido preparada para afrontar los problemas tradicionales, el trabajo en casa con la madre que le enseñará a cocinar, cuidar niños, trapear, y otros oficios domésticos, sobre el matrimonio, la madre no da ningún tipo de educación ni preparación por creer que es inmoral el hablar de las relaciones que se entablan entre la pareja.

Para cierto sector de la comunidad se cree que es importante la educación institucional de la mujer, esto implica la igualdad entre el hombre y mujer por ser un factor importante, sin embargo el hombre cree que al tener la mujer este tipo de instrucción él pierde el poder de dominio sobre ella, la mujer busca la igualdad no la obtención del poder sobre el hombre.

"(...) En una hay diferencia, en otra no son iguales porque las dos parejas se quieren y por lo tanto quieren hacer un futuro, un futuro bueno, pero la diferencia que la pareja que ha estudiado tiene más posibilidad, que la que no ha estudiado se ha superado, tienen capacidad de enseñarles a sus hijos, y la que no porque uno es el reflejo de los padres y por eso le digo que los que no han estudiado, lo mismo le van a inculcar a los niños". (Cassette No. 5).

5.2 GRUPO FAMILIAR:

Históricamente en Zaragoza el grupo familiar ha estado conformado por los padres e hijos; cada miembro desempeña un papel distinto dentro de la unidad familiar, el cual le es asignado ideológicamente y está condicionado por su edad y sexo. A partir de la década de los 70 se han generado cambios en la estructura familiar, debido al fuerte impacto de las relaciones capitalistas de producción a través de los mecanismos que han sido puestos en marcha por las instituciones gubernamentales y no gubernamentales y con capital transnacional que permite el desarrollo y avance de las relaciones capitalistas en la zona de estudio. Esta penetración ha tenido una aceptación lenta, sin embargo ha penetrado en la estructura tradicional provocando alteraciones en la participación del sector femenino e infantil.

En esta comunidad se ha observado que la mujer es la encargada y bajo su responsabilidad se encuentra la transmisión de valores, educación y compartimiento de tareas que a la vez refuerzan la base de la existencia de las relaciones de los campesinos. Por el papel que tradicionalmente ha venido jugando dentro del grupo familiar y el grupo comunitario, ha perdido espacio que no le permite la participación dentro de programas y políticas. Pero como se mencionó anteriormente, a partir de los 70, ella asume otros papeles dentro de la estructura familiar, que permiten que se socialice de forma más amplia en el sentido de organización, trabajo asalariado, grupo de señoras, etc., ésto es propiciado por el mismo sistema capitalista dependiente, obteniendo con ello, el involucramiento de un mayor sector de la población sin empleo, sin embargo se ve como una alternativa más para proveer económicamente, es aquí donde el grupo familiar acepta

que la mujer participe fuera de la casa, pero sin desatender las labores domésticas, dándose así un reacomodo de actividades dentro del grupo en lo que respecta al trabajo y organización de las mujeres, adecuándose así a la jornada laboral que realizan fuera del hogar, el trabajar fuera de la casa, no implica que se abandonen los quehaceres rutinarios, por el contrario aumenta su trabajo. Pero solamente se le reconoce el trabajo cuando lleva el salario devengado, el cual es acorde a su fuerza y tiempo de trabajo empleado en la labor desempeñada, la fuerza de trabajo empleada en los oficios domésticos no es reconocido por el hecho que se toma como algo normal, que la mujer desempeñe este tipo de trabajo.

"(...) Cada 15 ó 20 días hacemos una plática les decimos para evitar problemas en su hogar, y para que usted no se fatigue con las tareas del hogar entonces lo que a usted le falta es una planificación y esta planificación tiene que empezar que usted nos diga, cuáles son sus deberes, quiénes le pueden ayudar, quiénes y cómo, entonces tenemos lo principal que es el diálogo entre esposo y esposa, en veces está cortado, al abrirse el diálogo se rompe ese costumbrismo que hay, que es el hombre que es únicamente el que puede trabajar y entrar un sueldo extra a la casa.... entonces vienen las personas ya nos dicen yo tengo que lavar, hacer ésto, cuidar los niños, hechar la comida de él y todo..." (Cassette No. 12).

6. ESTRUCTURA SOCIOPOLITICA

Las instituciones gubernamentales que se encuentran en Zaragoza, trabajan en forma interrelacionada con otras instituciones ninguna se mantiene al margen de otra, dado que unas proveen personal y las otras los medios económicos que se necesitan para poner en marcha los proyectos y programas con los cuales tienen que trabajar e integrar a la comunidad al "desarrollo del país".

6.1 INSTITUCIONES GUBERNAMENTALES:

Estas instituciones realizan estudios sobre las necesidades de la población, en base a los resultados presentan proyectos y programas para desarrollarlos con los miembros de la comunidad; sin embargo, estas necesidades no son vitales para la población, dándoles prioridad para su solución, porque no presentan grandes inversiones, como los problemas o necesidades que la población necesita que sean resueltos.

6.1.1 Centro de Salud:

El Centro de Salud cuenta con un médico que realiza su EPS, una enfermera profesional, otras personas que se encargan del aseo encontrándose bajo las órdenes de la enfermera, siendo ella la persona que permanece más tiempo en el Centro de Salud.

Los proyectos que aquí ponen en marcha son sobre el manejo de la higiene en la casa y las condiciones que se deben propiciar para sostener esta actividad, olvidándose que las condiciones que requieren son estructurales, para toda la población en un primer término

tendríamos, la falta de agua en la comunidad, que sin este líquido es casi imposible mantener las condiciones de higiene necesarias para la salud de la población.

El nivel económico de las personas que asisten al Centro de Salud, son bastante precarias, cuentan únicamente con las condiciones básicas para mantener la higiene necesaria para su sobrevivencia.

Dándose la falta de elementos que permiten la higiene en las viviendas como lo son:

1. Falta de letrinas.
2. Falta de piso de granito o torta de cemento en la casa, dado que la mayoría de viviendas de las personas que asisten al Centro de Salud, tienen en su hogar el suelo de tierra.
3. Falta de corrales para los animales.

Dándose así una serie de factores que no favorecen las exigencias de las autoridades del Centro de Salud, por ende se principia con estereotipos que se manejan para denominar a las personas y justificar así la falta de trabajo, (por ejemplo que a las personas les gusta la suciedad, que son haraganes, etc.) y no se ve que el problema tuviera sus raíces más profundas y estructurales, ya que el sistema no provee de lo necesario a la población, ésto no es un problema particular de esta comunidad, sino por el contrario se encuentra implícito a nivel nacional.

6.1.2 Dirección General de Desarrollo Agrícola (DIGESA):

Esta institución es una agencia de extensión que se encuentra

integrada por 3 técnicos de campo, dos agrónomos, uno funciona como coordinador y otro como promotor de clubes, una promotora del hogar, siendo su trabajo básicamente relacionado con actividades domésticas y actividades agrícolas.

"(...) Una promotora del hogar, que su trabajo son cuestiones del hogar aunque se proyecta con cuestiones agrícolas o sea que el trabajo de ella es mucho más amplio, ya que ella trabaja con adultos y trabaja con jóvenes o sea que el trabajo de ellas es mucho más complejo..." (Cassette No. 11).

La organización que DIGESA dinamiza dentro de la comunidad para realizar su trabajo es a través de los representantes agropecuarios (RA), que trabajan con proyectos agrícolas con los hombres, las representantes agropecuarias mujeres trabajan con grupos de señoras y jovencitas que están dirigidas por la promotora del hogar, poniendo en marcha los proyectos y programas orientados al quehacer doméstico.

"(...) Mi trabajo consiste en cubrir, o atender grupos de señoras, grupo de niñas digamos a las señoras enseñarles prácticamente todo lo que se refiere al hogar, darles pláticas respecto a la higiene con sus hijos y enseñarles cómo arreglar y que se fuera viendo mejor su casa, con cosas sencillas pero bonitas...." (Cassette No. 6).

O sea que las instituciones estatales y ONGs tienen los mismos objetivos para con las comunidades, lo que a ellas les interesa es capacitar a la población en las diferentes ramas artesanales, dado que su preocupación principal es capacitar a la mujer en las labores manuales que ella históricamente ha venido practicando en una forma

cotidiana, no profesional y como labor de complemento para el hogar, pero únicamente para la utilización de los productos en la decoración del hogar y el aprendizaje en la cocina para la elaboración y el aprovechamiento de recursos con los que cuenta a su alcance en la comunidad.

"(...) Llevamos un curso de corte y confección un curso en tejido en agujas de tricoth, como hacer flores y adornos para la casa, por ejemplo cómo hacer un alfiletero y un joyero que fuera hecho como sofá y de cartón y tela típica y así dos o tres cosas, también cocinabamos - dos o tres veces al mes ya fuera un pastel, comida o jalea, o postres..." (Cassette No. 6).

Este tipo de trabajo lo llevan a cabo con el grupo de señoras, esta institución trabaja a nivel de cabecera y de clubes con las niñas que capacitan a un nivel más bajo, pero dentro de las mismas actividades (trabajo de tejidos, ajuares para bebes, tapetes, almohadas, servilletas) poniendo de manifiesto en ellas ciertas actitudes de liderazgo, que ayuda al desenvolvimiento dentro de la organización que sostiene esta institución en la comunidad.

"(...) Ahora con el grupo de niñas enseñándoles todo lo que es clubes, cositas así pequeñas bonitas y sencillas por motivo que las niñas, no es igual como una persona grande ya tiene más responsabilidad y ya pone más atención y hay niñitas muy inteligentes, entre el grupo hay líderes que son o eran las mejores y yo siempre ponía a esas niñitas que para mí eran las socias lideres...." (Cassette No. 6).

Los objetivos que la institución se traza son preparar más a la mujer en estas labores, a través de estos cursos de capacitación,

olvidando en si la problemática social, económica y política que están siendo provocadas por el sistema, para que ellas se vean involucradas en este tipo de preparación, encaminando a la mujer, para que luego de que ella reciba estos cursos "encuentre la solución" de emplearse o emplear estos conocimientos tanto dentro como fuera del hogar.

Como se da el inicio de trabajo con estas instituciones y los jóvenes es a través de los Clubes 4-S donde participan niños y niñas que están comprendidos entre las edades de 9 a 19 años, siendo éste un mecanismo en el cual se ven involucrados los jóvenes quienes obtienen el conocimiento de la organización en base a los mecanismos que el sistema implanta en la comunidad por ende la organización actualmente se ha visto controlada y modificada por estos mecanismos y estrategias por el Estado.

"(...) Si participan y se organizan las directivas se hacían trabajos directamente agrícolas y pecuarios en los tiempos libres, ciertas actividades que no estaban dentro de lo que era lo agrícola y pecuario pero sí se trabaja con ciertas cuestiones manuales para desarrollar ciertas habilidades con ellos... De las cosas que se persigue con eso, es contribuir con estos jóvenes en su formación básicamente, preparándolos para que el día de mañana como adultos ellos, además de desarrollarles el liderazgo, tomen parte activa de lo que es el desarrollo en forma activa en sus comunidades..." (Cassette No. 11).

La población se ve involucrada en la participación en estas instituciones, porque son pocas las alternativas a su alcance, así mismo son los recursos económicos los que dan la pauta para su participación y ven en este tipo de capacitación una solución a sus problemas, dado que la mayoría de personas adultas o niñas que participan se encuentran en un nivel bajo de educación institucional

(educación primaria), estos programas les permiten capacitarse y en alguna forma adquieren conocimientos para la obtención de un empleo en las plantaciones de productos no tradicionales, fábrica de maquila, fábrica de pan, siendo ya mano de obra calificada, con ello también obtienen un bajo salario. Por ende cierto sector de la población acepta las instituciones siendo estas gubernamentales o no.

"(...) ¿Las personas qué opinan o qué aceptación tienen para esta institución? -Si, por lo que yo tengo de estar aquí, la gente lejos de negar la colaboración tienden a buscar a la institución, que se les de el apoyo y la ventaja es que son 13 comunidades incluyendo la cabecera municipal... y uno muchas veces no estamos en capacidad de poder atender a todos los agricultores pero sí la gente tiende a buscar y pedir en que quieren que uno les pueda ayudar...." (Cassette No. 11).

Se da el rechazo hacia las instituciones por un sector de la población, a los cuales no les han servido por los intereses que persiguen cada uno de ellos.

"(...) Si, ese es un punto importante que yo lo vive y siempre lo voy a afrontar a un punto en la actualidad, que las instituciones siempre han existido, pero de nombre, porque nunca han hecho sus funciones como debe ser, un montón de instituciones nosotros como padres de familia hemos solicitado cursos por ejemplo esta época como padre de familia, porque no nos trae un curso... Ha sido negado nuestra contestación fuimos a agricultura, cultura y a todos los ministerios y realmente dice que no se puede...." (Cassette No. 12).

6.1.3 Escuela Rural Mixta Dr. Mariano Gálvez (Ministerio de Educación):

Está como muchas otras escuelas, están siendo utilizadas por el

Estado para poner en marcha el nuevo tipo de educación práctica teórica, ésto consiste en capacitar al alumno en diferentes ramas como lo son: la carpintería, sastrería, huertos familiares, crianza de animales, albañilería, etc., ésto se está efectuando con el objetivo que la población juvenil adquiriera conocimientos y se capacite para poder emplearse luego y vender su fuerza de trabajo, como mano de obra calificada.

A los padres no les satisface este tipo de educación para los hijos debido a que ellos opinan que si quisieran que los hijos aprendieran un oficio, ellos mismos los enseñarían, lo que ellos desean es que aprendan a leer y escribir para que saquen su sexto grado, y que puedan sumar, restar y multiplicar, etc.

Sin embargo el Ministerio de Educación objeta que en la actualidad las familias campesinas no cuentan con los recursos económicos suficientes como para que los hijos sigan estudiando y por ello se hace necesario este tipo de educación práctica dentro de los programas estudiantiles.

"(...) A ellos les quieren enseñarles el manejo del azadón y machete, nosotros se los enseñamos desde pequeños, como es la tierra y como la tierra es agradecida cuando uno la sabe tratar, un maestro, cuando lo es de pueblo lo sabe, no mucho pero si algo, cuando un maestro es de la capital no sabe nada de agricultura y ellos quieren enseñar a los hijos, por eso digo que el hijo va a la escuela a aprender a leer y escribir que es lo que yo no se y no puedo enseñarle...." (Cuaderno de Campo, - 17-9-91).

Estos programas lo que tratan es de insertar lo más temprano posible

a la población joven dentro de las relaciones capitalistas de producción siendo un sector mayoritario y que necesita solventar necesidades económicas individuales como para el grupo familiar.

El Estado crea los mecanismos para que este sector de la población se vea involucrado y así obtener mano de obra calificada, ser empleada en los diferentes medios y empresas que están siendo instaladas en la región. Estos programas se inician desde 1985.

6.1.4 Ministerio de Desarrollo:

Esta institución trabaja en Zaragoza desde 1989 con las instituciones y organizaciones, INTECAP, VISION MUNDIAL.

El Ministerio de Desarrollo organizó el grupo de señoras que era denominado "La Reforma", que se encontraba la sede en el barrio La Reforma, en la cabecera municipal de Zaragoza, las personas que los integraban eran de los diferentes barrios de la comunidad, mayores de edad, solteras y casadas el objetivo principal era obtener el conocimiento sobre corte y confección.

La institución de Visión Mundial proveía al grupo de un lugar o local para recibir el curso como así también le proporcionaba material para el aprendizaje de alguna labor manual (como lana).

INTECAP les proporcionó a la instructora encargada de brindar el conocimiento necesario para el aprendizaje sobre corte y confección.

El interés de este grupo por obtener el conocimiento era que luego

podrían trabajar en su casa elaborando prendas de vestir, dándose en esos momentos la introducción de la pequeña empresa con un grupo de señoras que el conocimiento lo había adquirido en el Ministerio de Desarrollo. Fracasando por el poco interés que manifiestan las involucradas en esta actividad de producción, para la producción contaban con la cantidad de 75 dólares que el Estado les proporcionaba para la adquisición de material.

En el mes de julio de 1989 se da la introducción de la maquila por una empresa coreana, pagando Q.3.00 al día por el aprendizaje del manejo de máquinas industriales. La municipalidad brindó el local que estaba designado para el mercado de la comunidad, para la instalación de las máquinas industriales ésto se dio por crear una simple enseñanza, para la introducción de la maquila por los coreanos, la cual fracasa por la muerte de uno de los socios, ésto se realiza por medio de los canales de la municipalidad y empresas coreanas, siendo el Ministerio de Desarrollo quien proporciona el personal capacitado en corte y confección. (10)

El Ministerio de Desarrollo también se encargó de llevar a la comunidad otras actividades de carácter organizativo, cuyo objetivo es sostener el control sobre la base organizativa que pueda desarrollarse en la comunidad, sobre los siguientes lineamientos.

-
- (10) Se encuentra dentro del Ministerio la Unidad de Promoción Empresarial: Unidad encargada de promover el fortalecimiento de pequeñas empresas existentes y la creación de nuevas unidades de producción. Principalmente aquella de naturaleza asociativa a fin de transformarlos en el o los productos deseados, serán entregados nuevamente al medio para su consumo, comercialización y eventualmente para su exportación. (Documento de Organización de la Oficina Departamental de Chimaltenango, enero 1990).



"Encargado de la Unidad de Promoción Social:

1. Planificar, organizar y dirigir las actividades de la unidad a su cargo.
2. Promover la formación de comités locales de desarrollo.
3. Llevar un registro actualizado de las diversas organizaciones sociales que operan en el departamento.
4. Coordinar las acciones de organización social con los promotores sociales.
5. Evaluar los conceptos básicos utilizados por los promotores en el proceso de la organización social.
6. Recabar información, elaborarla y determinar los problemas más importantes en el proceso de formación y funcionamiento de los comités locales de desarrollo.
7. Diagnosticar las necesidades de las organizaciones sociales, especialmente de comités locales para planificar la forma de atención que pueda brindar la oficina departamental.
8. Otras funciones inherentes a su cargo, derivadas de políticas y lineamientos emitidos por la Dirección de Promoción Social". (Documento de la Organización de la Oficina Departamental de Chimaltenango, Enero de 1990).

La dinámica de trabajo que utilizan estas instituciones estatales es la que hace perder el interés de las personas por participar, dado que únicamente se da el inicio del proceso de enseñanza, por parte de los promotores del hogar de la institución de INTECAP, por el problema que no pertenecen o habitan de forma permanente en la comunidad por el contrario, ellas viajan diariamente, lo cual les provoca una serie de gastos, con lo cual están inconformes y solicitan

ayuda económica a las personas que asisten a los cursos de capacitación, por ese hecho se afrontaron problemas en los grupos de 1989.

6.1.5 Instituto Técnico de Capacitación y Productividad:

Esta institución realiza su trabajo en base a una regionalización (Véase Mapa No. 2), encontrándose el área de estudio en la región central, (V) (Véanse Mapa No. 4) siendo su sede Departamental en Chimaltenango, la organización administrativa con que cuenta la delegación es: un delegado encargado de coordinar y dirigir los proyectos y programas que aquí se desarrollan, una secretaria para el control de las actividades de la delegación, promotores encargados de llevar y de impartir los cursos de capacitación.

Uno de los objetivos primordiales que tiene INTECAP es de proporcionar y crear mano de obra calificada para el sector productivo de la región.

"(...) INTECAP, es crear mano de obra calificada en ambos sexos, teniendo cursos específicos para la mujer - como para el hombre...." (Cassette No. 2).

Esta institución únicamente cuenta con una delegación situada en la cabecera departamental, ella en la región su trabajo consiste en proporcionar el personal adecuado para capacitar a los grupos que participan en otras instituciones, los promotores deben de contar con un título de educación media, así mismo con un contrato u otro documento que lo acredite como personal o miembro de esta institución.

"(...) Nosotros en el personal de docencia tenemos dos tipos de relación laboral. 1) Que es el instructor que está presupuestado. 2) Que se le paga por horarios, entonces con el de honorarios se mantiene un contrato por determinado tiempo...." (Cassette No. 10).

Esta institución brinda cursos directamente a los empleados de fábricas u otras empresas que se lo soliciten. Las actividades de esta institución para ser llevadas a cabo están divididas en sectores (Ver Anexos). Donde la participación de la mujer es en forma activa.

"(...) En el caso de la mujer ya estamos trabajando con ellas en curso de hortalizas de clima templado frutales residuos, o sea el cultivo de manzana melocotón, pera - ciruela, uva que aquí en Guatemala hasta ahora no se ha trabajado a nivel comercial, tenemos cursos de corte y confección, repostería, cocina básica, cocina comercial...." (Cassette No. 2).

Las condiciones de la mujer en esta área de estudio son de subordinación y explotación tanto dentro del grupo familiar como en las actividades económicas que realiza fuera de la unidad familiar, a las mujeres no se les brinda las oportunidades, que se le dan al hombre para su aprendizaje, estas y otras causas son las que el Estado y el sistema capitalista aprovecha para poner en marcha sus políticas de inserción para la mujer en el sistema, establecer a estas instituciones como mecanismos de liberación de la mujer, es por ello que la mujer ve como una alternativa, el participar dentro de estas instituciones, así el desgaste que ha sufrido la estructura económica del país, generando el proceso de desempleo para los sectores de escasos recursos económicos, campesino de Zaragoza, ven en las instituciones estatales algo que les permite salir de la "ignorancia"

y adquirir conocimientos para luego emplear su fuerza de trabajo y devengar un salario por mínimo que este sea. Los cursos que se imparten y solicitan en esta área son de corte y confección, los relacionados con la agricultura de exportación, los de higiene, nutrición y preparación de alimentos, en estos tres sectores son donde profundizan las instituciones, el primero canaliza el más alto porcentaje de la población; creyendo que al obtener el conocimiento sobre esta rama podrán adquirir una mejor posición económica, empleándose en las fábricas de maquila que se encuentran en el área.

"(...) En sí en qué se están basando para dar este - adiestramiento? Primero que, lo que nosotros solicitamos es que hayan grupos y personas interesadas en recibir el adiestramiento y que sean futuristas, que se vea también la necesidad porque nosotros más que todo demos prioridad a las necesidades que ellos ten gan... en el tejer hay muchas fábricas que se están - asentando se necesita pues que muchas sepan manejar la máquina común y corriente de corte y confección, o incluso las máquinas industriales, que también nosotros tenemos ese tipo de capacitación..." (Casse - tte No. 2).

Los conocimientos agrícolas que ella posee son insuficientes para las exigencias que tienen las plantaciones para su contratación por ende se ve obligada a perder días en su capacitación y obtención de conocimientos sobre estos productos.

"(...)Dimos dos cursos de clima templado, ellas cuando se terminó la capacitación, ellas ya estaban produciendo a nivel comercial sus hortalizas y han enseñado a sus esposos y niños a cultivar las mismas..." (Cassette No. 2).

Otro de los conocimientos que las instituciones tratan de que la mujer obtenga es sobre la higiene en su hogar, (como fue mencionado anteriormente este problema no es por falta de conocimiento, el problema es estructural). Sin embargo las empresas procesadoras de productos no tradicionales contratan con facilidad a las mujeres que presentan constancia de haber recibido esta capacitación en INTECAP.

7. ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES

Estas organizaciones no se encuentran presentes en la comunidad, en forma física (o sea que no tienen una oficina donde se puedan localizar, la sede de estas organizaciones se encuentran en su mayoría en la cabecera departamental de Chimaltenango).

El trabajo de estas organizaciones consiste en proporcionar y coordinar las actividades dentro de las instituciones gubernamentales, así mismo en proporcionar los medios económicos que ayuden a la capacitación de los sectores que lo soliciten.

"(...) Por qué INTECAP trabaja interrelacionado con otras instituciones? -Nosotros trabajamos coordinadamente a veces con otras instituciones, por ejemplo el caso de Visión Mundial, tiene grupos y que ellos y otras instituciones como Christian Children, la Iglesia Noruega tiene fondos y nosotros ponemos el instructor, conseguimos el grupo y estas instituciones colaboran con el medio económico para comprar los materiales en el caso de DIGESA". (Cassette No. 2 Lado B).

"(...)¿Estos proyectos con qué capital se realizan? -En su mayoría están siendo con fondos directamente de la comunidad y en algunos casos hemos encontrado financiamiento de algunas ONG. ¿Con qué instituciones trabajan ustedes? -Con instituciones estatales hemos tratado de integrar a todas estas DIGESEPE, INTECAP, se está trabajando con instituciones estatales y con ONG..., dentro de lo que es el sector público agrícola y otros verdad, ONG por ejemplo GEIFER, PAVAH cada uno en lo que les corresponde, por ejemplo GEIFER, nos ha dado el financiamiento para algunos proyectos pecuarios, PAVAH, nos ha proporcionado ciertas semillas para establecer proyectos de huertos comunales y familiares, a nivel individual dentro de las comunidades y así por decirle muchas más instituciones y ONG...." (Cassette No. 11).

Las organizaciones no gubernamentales no ponen de manifiesto el interés que persiguen con proporcionar el capital para la realización de los proyectos con que cuentan las instituciones estatales para la inserción de la mujer en las relaciones capitalistas de producción. Encontrándose latentes estas organizaciones dentro de los intereses de la nación, no importando cómo se esté afectando al grupo social que se le brinda esta capacitación.

CONCLUSIONES

El análisis realizado del papel de la mujer campesina y el trabajo tradicional que ella ha desempeñado, hoy día se ve alterado por la penetración de las relaciones de producción capitalistas, se van creando necesidades económicas, por las cuales el grupo social de la comunidad de Zaragoza, ve como alternativa a los problemas económicos que la mujer participe en la venta de fuerza de trabajo.

Estas relaciones de producción no han causado sólo cambios sociopolíticos y económicos en el grupo social de Zaragoza, sino han generado cambios ideológicos que el sector masculino e incluso un alto porcentaje del sector femenino no acepta los cambios que están surgiendo en la mentalidad de una nueva generación; dado el manejo ideológico que se ha sustentado por años, por los distintos grupos que han manejado el poder; sin embargo en la actualidad se ha reinvertido el proceso ideológico a favor de los mismos grupos en el poder; aceptando la participación de la mujer dentro de las relaciones económicas.

Para insertar a la mujer en el proceso de proletarianización se han creado estrategias por parte del Estado y las organizaciones no gubernamentales, que se canalizan a través de las instituciones estatales que se encuentran en la zona; estas estrategias son planteadas a través de proyectos y programas de capacitación, que se ven como alternativa en la adquisición de conocimientos para poder optar a un trabajo que les brinde la obtención de bienes económicos que les solvante las necesidades. Por estas necesidades la mujer adquiere un papel de relevancia central en los momentos que se

introducen las hortalizas de exportación, ya que ella posee aptitudes que la caracterizan y califican para el trabajo de corte, de los productos no tradicionales. Así mismo se detecta que el sector femenino es el grueso de la población que se encuentra desempleado en el área rural, éste no es un fenómeno de desempleo, dado que la mujer únicamente se ha dedicado a sus labores domésticas, por años.

Así mismo tenemos que no sólo los proyectos y programas de capacitación han influido en la zona de estudio para provocar la alteración de la estructura tradicional, teniendo otros factores como fue el terremoto de 1976, la violencia política que se enmarca dentro de la zona, señalándose también el crecimiento de la economía a partir del vertiginoso aumento de las exportaciones de productos no tradicionales "implica un fuerte desarrollo en el factor económico de la zona de estudio". El auge de la construcción de fábricas (maquilas) y otras fuentes de demanda de mano de obra en áreas circunvecinas han creado oportunidad de trabajo, con retribuciones para el sector masculino "altas" ahora bien para el sector femenino e infante, tienen un salario bajo; sin embargo para ellos es alto.

El grupo familiar campesino maximiza su fuerza de trabajo y con ello el ingreso global de los miembros, adecuándose a las oportunidades existentes en el área de estudio. Uno de los objetivos principales de la familia campesina ladina es dar en arrendamiento la tierra que posee, y así los hombres se dedican al trabajo asalariado trasladándose a lugares circunvecinos como la cabecera departamental de Chimaltenango, ciudad capital (Guatemala), El Tejar, San Lucas; las mujeres y los niños prefieren que su trabajo sea dentro de la comunidad

o en alguna de sus aldeas para que no tengan que trasladarse por temporadas y sino que el traslado sea diario.

Para la ubicación de la mujer y los niños en el trabajo asalariado en la comunidad las empresas con capital transnacional han creado un sistema de agrupación de tierra que en la comunidad han sido denominadas plantaciones de productos no tradicionales, en estos lugares la mano de obra de la mujer y del niño son los que hacen obtener a la empresa la máxima ganancia, por el trabajo realizado y el salario devengado.

En las empresas privadas e institucionales gubernamentales las relaciones laborales que se sostienen en forma asalariada y paternalista y por ende los campesinos mantienen una actitud de agradecimiento hacia las personas que los dirigen en el trabajo. Esta actitud de los campesinos asegura el subordinamiento ideológico, político frente a los empresarios, causando con ello el control social para la no organización en la comunidad.

A través de la oralidad se recopilaron versiones que permiten el análisis e interpretación de los cambios que están surgiendo en relación a la visión tradicional que sustentan los habitantes de la comunidad de Zaragoza en torno al papel de la mujer, así como los cambios ideológicos que se manifiestan en ella. Para el análisis de las versiones que se anexan, debe tomarse en cuenta la diferenciación económica, social y política de los informantes.

BIBLIOGRAFIA

- Aranda Bezaury, Josefina
Arizpe S. Lourdes. "Las Mujeres en el Campo". Memoria de la Primera Reunión Nacional de Investigación Sobre Mujeres Campesinas. México, 1988. Págs. 44-45.
- Balarezo, Susana;
Barsky, Oswaldo;
Carrión, Lucía;
Torre, Patricia (de la);
Rosero, Rocío;
Salamea, Lucía. "Mujer y Transformaciones Agrarias, en la Sierra Ecuatoriana". CEPLAES. Corporación Editorial. Quito, 1974. Págs. 73, 74, 75, 76, 77.
- Cardona, Rokaël. et. al. Caracterización del Trabajo Temporal en la Agricultura. Perspectiva. Ciencia/Arte/Tecnología No. 1. Agosto 1983.
- Castillo, Franco Mariano. Anzetik No. 1. Taller de Investigación sobre la Mujer del Area de Ciencias Sociales. Universidad Autónoma de Chiapas. Primer Semestre, 1986. Pág. 2.
- CENAL. (Programa de Investigación sobre la Cuestión Etnico-Nacional en América Latina). Formación y Realidad Etnica en Guatemala: Propuesta Teórica Metodológica para su Análisis. Ponencia presentada ante el Simposio Etnia y Nación en América Latina. San José de Costa Rica, Octubre 1988.
- De La Roca, Gloria Patricia;
Herrera, Adelaida Isabel;
López, Marta Juana;
Pérez, Olga;
Rodas, Isabel;
Rodríguez, Ada "Cambios Económicos Producidos por la Expansión de la Horticultura de Exportación en la Organización Social de las Configuraciones Socioculturales de Patzicía y Zaragoza, Chimaltenango". Cuaderno de Investigación No. 2-90 DIGI, Escuela de Historia, USAC, 1990.

- Déleon Meléndez, Ofelia C. "La Mujer Artesana Indígena de Guatemala". La Tradición Popular, Centro de Estudios Folklóricos No. 66-67, 1988. Págs. 1-3.
- Díaz Polanco, Héctor. "La Cuestión Etnico-Nacional". Editorial Línea S.A. México, 1988. Pág. 20.
- Engels, Federico. "El Origen de la Familia". Edición Quinto Sol, S.A. 1984. Pág. 25.
- Espinoza Verganza, Mario. Manual para Promotores y Trabajadores Sociales. ASMAN Editores, San José de Costa Rica, 1977. Glosario de Planificación Económica. Págs. 1, 2, 3, 5, 8.
- Facultad de Ciencias Económicas, USAC. Formas de Producción de la Comunidad Primitiva al Esclavismo. Para el curso de Socioeconomía General (I Ciclo, Plan 1975).
- Fonseca, Elizabeth. Trabajo Familiar y Especialización Mercantil Campesina. Editorial Universitaria, Primera Edición, EDUCA, 1989.
- Harnecker, Marta. "Conceptos Elementales del Materialismo Histórico". 30a. Edición, Agosto 1975. Siglo XXI Editores, S.A. Pág. 168.
- Menaldo, Víctor Manuel; Arriola, Miriam Noelia. (Tesis). "El Proceso de Diferenciación Campesina: Un Análisis Antropológico de Dos Comunidades Cakchiqueles en Guatemala". (Santiago y San Juan Sacatepéquez). 1988. Pág. 6.
- Ministerio de Desarrollo Dirección de Promoción. Documento de Organización de la Oficina Departamental de Chimaltenango, Enero 1990.
- Núñez, Orlando. "Lo Agrario". Editorial Universitaria Centroamericana, EDUCA, 1990. Págs. 15-138.

- Poulantzas, Nicos. Poder Político y Clases Sociales en el Estado Capitalista. 15a. Edición, Siglo XXI Editores. México, 1977. Págs. 139-140.
- Rodas Núñez, Isabel María. (Tesis) Aproximación al Estudio de la Etnicidad de los Ladinos de Zaragoza a través de la Oralidad (1930-1944). 1990. Págs. 45-46.
- SEGEPLAN. Plan Nacional de Desarrollo. Volumen III, Políticas Específicas. Versión Preliminar, 1987-1991. Págs. 7-193-198-201. 5.
- Sánchez, Consuelo; Ituralde, Diego; Lara de, Olga. "En Torno a la Cuestión Etnico-Nacional". Instituto de Investigaciones Históricas, Antropológicas y Arqueológicas. Serie: Tema de Debate No. 2. USAC, 1989. Pág. 9.
- Slange, Ouellet. La Otra Guatemala, Las Mujeres Parte Vital del Nuevo Sujeto Histórico. Revista Trimestral No. 10, 1990. Págs. 22-23.
- Weber, Max. Economía y Sociedad. Fondo de Cultura Económica. México, Séptima reimpresión, 1984. Págs. 43-44.
- Zelaya A., Jorge Hugo (Tesis). La Ladinización como Objeto de Estudio de la Antropología de la Ocupación en Guatemala. 1989.
- Zúñiga, Mercedes. La Otra Guatemala, Otra Maniobra Gubernamental ¿Hacia un Femenismo Oficial? Revista Trimestral No. 2, No. 7-8, 1989. Págs. 25-26.

A N E X O S

Transcripción No. 2

Lado "B"

Lugar: Delegación INTECAP, Chimaltenango

Fecha: 13-13-91

Nombre del Entrevistado: Delegado INTECAP, César Gramajo

Recopilado: Adelaida Isabel Herrera L.

-Digamos nosotros INTECAP, se sostiene por la iniciativa privada, la proyección de INTECAP es crear mano de obra calificada, tenemos cursos para ambos sexos y otros que son específicos para la mujer como para el hombre, en el caso de la mujer ya estamos trabajando con ellas en cursos de hortalizas de clima templado frutales residuos o sea el cultivo de la manzana, melocotón, pera, ciruela, la uva que aquí en Guatemala hasta ahorita no se ha trabajado a nivel comercial, tenemos cursos de corte y confección, repostería, cocina básica, cocina comercial, cocina internacional y camareras de piso, ama de llaves, a esos me refiero, los primeros que le mencione para la rama agrícola, y los segundos para la rama de comercio y servicio, también últimamente estamos proyectados acá en Chimaltenango que es primera vez que se ha dado el curso de escultoras de belleza, salen las dos primeras promociones a finales de este año, hemos trabajado con higiene, nutrición y preparación de alimentos con las aldeas o caseríos más lejanos que tiene cada uno de los municipios de Chimaltenango.

-¿Por qué trabajan con fondos internacionales y no estatales?

-Lo que sucede es que nosotros no tenemos fondos internacionales si no que tenemos asistencia técnica de países europeos, asiáticos y los Estados Unidos.

-El dinero para poner en marcha estos proyectos cómo los obtienen?

-Ese dinero si es de la tasa patronal que sale o es para pagar al personal administrativo y personal docente.

-Lo patronal a qué se refiere?

-Que digamos que el sector productivo, las fábricas o cualquier negocio que pague seguro social, tiene que dar una cuota para INTECAP, a eso le llamamos nosotros la tasa patronal, o sea que es un porcentaje para el seguro social y el otro para el INTECAP.

-¿Cuándo se divide la rama agrícola y comercial qué objetivos plantean estos programas?

-En el caso de la rama agrícola definitivamente es el campo, el cultivo de las tierras y el sector de comercio y servicios como la palabra lo dice está proyectado a trabajar ya sea en restaurantes, hoteles o en casa, o por ejemplo que migren y que ya sepan tener un trabajo ellas en la ciudad.

-Estos programas van dirigidos más al sector ladino o al sector indígena?

-En la realidad es que es por igual, nosotros no tenemos ningún grupo étnico predilecto, incluso podríamos decir que la raza indígena es la que tiene menos posibilidad de sacar adelante a su familia, digamos tienen no sólo el número de los padres de sostener a sus hijos, es bastante elevado si no que sus ingresos son mínimos y muchos se quedan sin oportunidad de estudio, allí es donde INTECAP tiene mayor proyección, entonces, nosotros, como nuestro objetivo es de crear mano de obra calificada, si por ejemplo un niño que pudo a pura lucha sacar la primaria, ya no pudo seguir estudiando los básicos entonces si nosotros los capacitamos en el área de carpintería, sastrería, albañilería o en la rama agrícola él ya tiene un medio de oportunidades para emigrar o trabajar en la ciudad, municipio en donde se pueda trabajar mejor y tener un ingreso mensualmente.

-¿Esto sería para el sector indígena y el ladino?

-El ladino también, prácticamente nos viene hacer lo mismo, de que hay incluso jovencitos, señoritas que no pudieron seguir estudiando y que nosotros también les damos la oportunidad a que se capaciten en el instituto, por ejemplo en el curso de belleza el 80% de las asistentes son ladinas y en una u otra forma ellas muchas tienen los básicos o una carrera de educación media, pero no han podido dedicarse, en el caso de maestros y contadores, y ya con una educación media que le mencionaba anteriormente y una especialidad de estas ya fácilmente se ubica en cualquier parte.

-En los programas que ustedes imparten quién responde mejor, el hombre o la mujer, el indígena o el ladino?

-En realidad, como hay dos preguntas, la primera es que en el caso de la mujer indígena, al menos en lo que he observado y me he dado cuenta que es más responsable que el hombre, también eso nos sucede con las familias ladinas, que se mira bastante como partido el o la responsabilidad, si nosotros nos hemos proyectado y a cubrir en parte, quizá me atrevería a decirle un 20% de la población con este tipo de capacitación.

-¿En qué lugares de Chimaltenango tienen situados los programas?

-Bueno, como usted ya sabe Chimaltenango, tiene 16 municipios, pero nuestra cobertura es decir más que todo por cuestión de finanzas no podemos cubrir los 16 municipios cada semestre, sin embargo, ese ha sido uno de mis objetivos, por lo menos llevar un curso de capacitación a cada uno de ellos y ahorita pues a lo que es el transcurso de este semestre del año 91, hemos capacitado a San Martín, Jilotepeque, San Juan Comalapa, San Pedro Yepocapa, Acatenango, El Tejar, San Andrés Itzapa, ahorita se va a dar un curso de piñatas en Parramos, posiblemente Patzicía, Patzún que estamos trabajando en repostería se atendió también San José Poaquíl, con un curso de hortalizas y estamos pendientes de trabajar con San Miguel Poyuta con cursos de café y el cultivo de bambú.

-¿En Zaragoza?

-En Zaragoza se dio, si más no estoy, yo tomé posesión aquí en el año 90 en febrero, pero en el año 89 se dio un curso de corte y confección, también en una aldea que se llama Rincón Grande si no me equivoco se dio un curso de carpintería.

-¿No sería en Joya Grande?

-Perdón, si es Joya Grande es la que está en la bajadita.

-Es la primera aldea que está por el camino a Comalapa.

-Si, fue Joya Grande.

-¿Cuál es su opinión sobre la participación de la mujer en estos programas?

-En verdad que es excelente, porque las mismas oportunidades tiene el hombre que la mujer, y si nos ponemos a pensar en que, al menos yo como experiencia lo tengo que trabajando en el Departamento de Sololá las señoras dimos cursos de hortalizas de clima templado, ellas cuando se terminó la capacitación, ellas ya están produciendo a nivel comercial su hortaliza, y han enseñado a sus esposos y niños a cultivar las mismas.

-¿Aquí en Chimaltenango en qué lugares se dan esos programas de hortalizas?

-Bueno, afortunadamente todo el Departamento de Chimaltenango se pueden dar los cursos de hortalizas, zonas propiamente hortícolas en

Chimaltenango le podría mencionar a Patzicía, Tecpán Guatemala, Santa Cruz Balanya, Santa Apolonia, El Tejar, parte de San Andrés Itzapa.

-¿Cómo ve usted que las mujeres están aprovechando estos cursos?

-¿Y se han encontrado tropiezos en la participación de la mujer por parte del hombre?

-Buenos, hasta ahorita no hemos encontrado ningún tropiezo, a excepción de que no tengan las señoras con quien dejar a sus niños en las tardes, cuando es INTECAP el 95% de los eventos se imparten en las tardes eso representa que pueda dar cierto tropiezo pero el desenvolvimiento de la mujer yo lo veo bastante aceptable y una fuente de ingreso que más adelante se tiene que ver bien marcado, esa oportunidad que se les está dando, ahorita en El Tejar se están dando dos cursos de elaboración de piñatas, también vamos a dar en Parramos, y otro acá en Chimaltenango, o sea pues que sí es bien recibido y el beneficio se tiene que ver más adelante.

-¿Estos programas están enmarcados dentro de un proyecto nacional?

-INTECAP, como le comentaba anteriormente, el objetivo es crear mano de obra calificada y en todos los departamentos se encuentra una delegación de INTECAP, esto pues fue hasta el año 90, en el caso de Chimaltenango, si mal no estoy tiene más de 12 años de estar funcionando la delegación acá, antes había como de 6 a 7 departamentos ahorita nuestra cobertura es a nivel nacional.

-¿En sí en qué se están basando para dar todo este adiestramiento?

-Primero que, lo que nosotros solicitamos es que hayan grupos y personas interesadas en recibir el adiestramiento y que sean futuristas, que se vea también la necesidad, porque nosotros más que todo damos prioridad a las necesidades que ellos tengan, un caso, para ponerle un ejemplo, en el municipio de El Tejar hay muchas fábricas que están asentando en El Tejar, se necesita pues que muchas sepan manejar la máquina común y corriente de corte y confección, o incluso las máquinas industriales que también nosotros tenemos ese tipo de capacitación.

-¿Los estatutos o políticas que debe de seguir el Instituto o la delegación en qué están basados, las normas deben basarse o los reglamentos que tienen para trabajar?

-Bueno, como le decía anteriormente que hayan personas que estén

interesadas en recibir el adiestramiento, que dispongan de tiempo y que nosotros siempre detectamos una necesidad que vemos si realmente es necesario que se de el curso que solicitan y como se van a proyectar más adelante.

-¿La institución en sí en que normas está situada, no como proyección social, sino dentro del aparato estatal, cómo debe de fungir ella allí?

-INTECAP, es una institución semiautónoma que en o prácticamente ahorita tiene su reglamento interno, sin embargo, hay situaciones todavía que dependemos del patrón Estado, como el caso del Seguro Social, en el caso del gerente que lo nombra el Presidente y estamos pues dentro de la iniciativa privada y el aparato estatal.

-¿Quién es el que ordena los programas lo estatal o lo privado, o ambos?

-La realidad es que, por ejemplo en el caso de la ley de viáticos es la misma Ley del Estado tenemos una auditoría, la misma contraloría general de la nación, y por ejemplo en caso ya de lo privado como acaba de suceder se hizo un pacto colectivo y obtuvimos una gran ventaja de que hubo incremento salarial, pues por ese pacto colectivo y obtuvimos una gran ventaja de que hubo incremento salarial, pues por ese pacto colectivo ganó el sindicato y la junta directiva y gerencia de INTECAP.

-¿Por qué INTECAP trabaja con interrelación con otras instituciones?

-Nosotros trabajamos coordinadamente a veces con otras instituciones por ejemplo el caso de VISION MUNDIAL, tiene grupos y que ellos y otras instituciones como CHRISTIAN CHILDREN, la IGLESIA NORUEGA tienen fondos y nosotros ponemos el instructor, conseguimos el grupo y estas instituciones colaboran con el medio económico para comprar los materiales, en el caso de DIGESA (Dirección General de Servicios Agrícolas) si nosotros queremos dar un curso de flores de corto, ellos, tengo entendido, no estoy seguro ya van a comenzar a producir y a ver rosa injertada, entonces ellos capacitan a sus técnicos y nosotros ponemos el elemento humano para que se nos capacite y existe cierta colaboración en nosotros dar técnicos para capacitar a grupos que ellos tengan interesados con determinado cultivo o determinado evento de capacitación.

-¿Puede ser con cualquier tipo de institución que venga a solicitarles ayuda, o son determinadas instituciones con las que se puede trabajar?

-Pueden ser todas las instituciones que quieran, o un grupo que se estén formando, un ejemplo puede haber unas 12 ó 14 personas que hagan un su grupo y que le pongan de nombre "D" o "A", o un ejemplo que es el grupo AMISTAD se hizo y una vecina le dijo a la otra que se unieran para recibir un curso y se les dio un curso de cocina y son personas que no tienen ninguna asesoría jurídica.

-¿Formar grupos, si se quisiera en Zaragoza o que les brindarían capacitación que se debe hacer?

-Bueno, primero sería hacer los grupos, que estén formados y que tengan personas responsables y deseosos de superarse y hacemos una solicitud acá por escrito, entonces nosotros ya vemos la necesidad que se tienen y la condición si está para darles la capacitación.

-¿Con el problema que se tuvo con las señoras en Zaragoza en el año 1989, esa solicitud no sigue válida, para tomarla en cuenta para el presupuesto?

-Al grupo que se capacitó o

-El grupo que pedía esa capacitación.

-Que no se le ha dado esa capacitación, las solicitudes acá están pero hay una estadística que nosotros tenemos, ejemplo en el caso de los cursos de corte y confección hay una gran demanda a nivel de toda la República, es casi imposible poder cubrir esa demanda que se tiene, entonces con esta solicitud que está acá en Zaragoza ya está presentada en Guatemala, yo la llevé, pero me tienen que decir cuando se les da la capacitación.

-¿Sí al ser notificadas las señoras que su solicitud sea avalada y ya no existiera el grupo?

-Entonces se busca otro grupo ya sea en el mismo lugar o puede ser otro pero como le repito solicitudes de cursos de corte y confección más o menos esta delegación tiene como unas 20.

-¿Cuánto tiempo se lleva una solicitud de este tipo para ser resuelta?

-Sí, aquí nosotros trabajamos por semestre, o sea que el 18 nosotros hacemos un listado de necesidades de los cursos que yo he detectado

que se necesitan en la región, el 22 me entregarán un anteproyecto de la programación y yo comienzo a factibilizar y visitar los grupos a irlos a ver personalmente, platicar con las personas una serie de investigaciones que nosotros hacemos para ver si es necesario que se de la capacitación allí, estaríamos empezando a principios de julio, o sea pues que acá se programa cada seis meses y las solicitudes hay que entregarlas por lo menos tres meses antes de hacer la programación del semestre.

-¿Cuál es su opinión en sí del trabajo que realiza INTECAP en la región?

-Para mí es excelente, no es porque yo trabaje con la institución sino, que la queremos bastante y sentimos que todo lo que podamos hacer por ella y nuestro pueblo es lo que más debemos de luchar y estamos empeñados en que lo más que nos exige el trabajo más tenemos que luchar por dar la capacitación, INTECAP como le repito tiene buena imagen, nos sentimos orgullosos de trabajar con el instituto, nos gusta proyectarnos a la gente que más necesita el adiestramiento.

-¿Se puede hablar que INTECAP dado los fondos privados que tiene trabaja mejor que las otras instituciones estatales?

-Bueno, la realidad, no quiero hacer ese tipo, no quiero juzgar y hacer mi propio juicio más que todo, no quisiera a nivel personal tener un buen o mal concepto de todas las instituciones ya sean del Estado o privadas, pero lo que yo sí hago es buscar al director o gerente, de cada una de ellas para platicar y es decirles qué hace INTECAP, cómo nos proyectamos y si a ellos les interesa algo, pues que nos lo pidan, claro que han habido algunas instituciones que nos han fallado, que nos piden cursos y cuando llega el instructor no tienen los grupos, pero no, o podrían ser causas ajenas, especulo yo a su buena voluntad, pero pienso que cada una de las instituciones tiene su derecho de existir y que tiene que tener su proyección, no se si se cumplan a cabalidad, pero serían ellos los que puedan dar ese tipo de respuesta, lo que yo sí le diría concretamente es que invitarla o invitar a todos para sacar al pueblo adelante.

-¿Usted cree que con este tipo de programas, además de la facilidad que se les da a las personas, para obtener un tipo de oficio, se les podría dar algo más?

-Bueno, usted se refiere económicamente.

-¡No!

Transcripción No. 4

Lado: "A"

Fecha: 13 de Agosto de 1991

Lugar: Zaragoza

Entrevistado: Tirzah Gretel Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Cómo ha sido su experiencia como trabajadora?

-Buena, para mí me es excelente, el trato de los patrones, todo.

-¿En qué trabajos participa?

-Corte y colección de mora, supervisora de esto y poda limpieza a veces, y hago esto por el tiempo que tengo de participar aquí 1 año dos meses.

-¿Y por qué participa usted en esta compañía?

-Como mi papá es jefe de aquí por eso, y como el año pasado deje dos clases y por castigo de parte de mis papas fue trabajar en el día y trabajar de noche, pero ellos mismos se dieron cuenta que era un instituto nocturno a ellos no les gustó y agradó a mis papas pienso estudiar hasta el otro año.

-¿Aquí qué tipo de oportunidades les dan?

-A mí me dieron la oportunidad en febrero de ser, algo así como ser enfermera, algo así como promotora de salud rural.

-¿Qué le pareció ese otro tipo de capacitación?

-Muy bonita.

-¿Cómo la obtuvo?

-De parte de los patrones o sea el mero jefe de aquí, porque mi papá es sólo jefe de campo, y a parte él tiene su propio jefe.

-¿Por el hecho de ser mujer con qué tropiezos se ha encontrado usted para trabajar?

-Ninguno.

-Le han dado prioridades?

-Si me han dado prioridades como mujer, porque no nos ponen a trabajar con azadones y ni con machete, o sea que no nos ponen a trabajar como los varones, nuestro oficio es más sencillo.

-¿Por qué cree usted que se da esta diferencia del trabajo?

-Porque tal vez nosotros somos más débiles que ellos, porque ellos aguantan las 8 horas que trabajamos y nosotras las mujeres, bueno ellos con el azadón y el machete y nosotros no podemos trabajar con eso porque quieren o yo por ejemplo no puedo hacer lo mismo que ellos en los meses o sea en el año dos meses que yo he trabajado encuentro la diferencia que es el sueldo, para mí es más difícil lo de la casa que el trabajo aquí, en la casa cuesta mucho estar lavando, planchando, en cambio aquí es más bonito estar cortando mora, podando que se yo, pero no estar lavando o torteando o que se yo, por eso a mí me gusta estar más que todo así en el campo.

-¿Para usted en qué consiste la diferencia de estos dos trabajos?

-Tal vez aquí se distrae más uno que en la casa, aquí hay una libertad, aquí puede hacer lo que quiera y en cambio en la casa no se puede, tal vez por los vecinos que uno tiene, y uno no pueden estar gritando, molestando, el ambiente aquí está más fresco y en cambio en el pueblo está más contaminado, con el trabajo que nos da facilidades como el tener cocina, agua colorada, y todas esas cosas aquí, en cambio en el pueblo no está colorada el agua.

-¿Por el tipo de idea que tiene usted de los trabajos en la casa y los trabajos aquí no tendrá que ver la educación que le han dado sus papas?

-No creo, generalmente ellos nos educan pero ellos quieren un futuro para nosotros y ellos dicen que ese futuro se logra únicamente estudiando y de allí no hay para donde, se puede decir que fue mi decisión pero con el consentimiento de ellos, en lo que nosotros decidimos ellos siempre nos apoyan, pero siempre nos dicen lo que es correcto o no, por ejemplo, a mí es más correcto estudiar y es por eso que yo en febrero voy a empezar a estudiar.

-¿Usted no cree que es importante el saber hacer los quehaceres de la casa?

-Si es importante yo lo se hacer, pero mi idea no es dedicarme a ellos, sino únicamente saber hacer, porque a mí me gusta trabajar, yo siempre

he dicho que cuando yo me case voy a trabajar, pero dice mi mamá que los esposos no siempre lo dejan trabajar a uno.

-¿Cree usted que exista la forma de cómo combatir ese tipo de pensamiento de que el esposo lo deje trabajar a uno y los papas también?

-No se, tal vez en mi caso que no supiera hacer trataría de convencerlo ya que nos deberían de tratar iguales y no consentirnos más a nosotros por ser mujeres, sino trabajar iguales, y trabajar de la mano y ambos hicieran algo por la vida y sino tendría sentido para mí.

-¿Qué otro trabajo le gustaría desempeñar?

-De secretaria, porque eso quiero trabajar el otro año.

-¿Usted para trabajar de secretaria piensa salir de aquí o hay oportunidad de trabajar aquí como secretaria?

-Hay oportunidades aquí, tal vez con el jefe de aquí él es buena gente o sea buena onda, le gusta la gente que es activa y le gusta que la gente le busque para que nos pueda ayudarnos, a él le gusta ayudar a las personas pero según el interés que las personas demuestren.

-¿Qué otro trabajo ha desempeñado aquí?

-Al principio era yo planillera pero las oficinas de allí arriba o sea que cuando estábamos allá arriba, era muy helado y me estaba poniendo muy palida, y mejor me salí, porque también ví que era mejor el campo.

-¿Qué tiempo de capacitación tuvo usted para el trabajo que realiza?

-Es sencillo no más de dos o tres días me llevó aprenderlo, porque cuando uno se propone las cosas salen antes de lo que uno se imagina, o sea que todo lo que nos ponen es sencillísimo que cualquiera lo puede desempeñar, porque si el trabajo fuera duro yo pienso que mis padres no nos dejarían trabajar, sino que nos pedirían que estudiáramos.

-¿Usted cree que es necesario que uno de mujer trabaje fuera de la casa?

-Para tener los mismos derechos.

-¿En qué sentido no tenemos los mismos derechos?

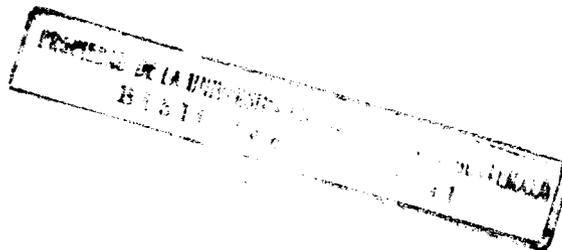
-Salir a trabajar, porque nunca lo dejan salir a trabajar a uno, segundo si yo por ejemplo estoy en tercero básico y me toca cuarto perito no me dejaría seguir estudiando, y por una parte es importante trabajar fuera de la casa, porque nuestros medios son bajos, y para darle una buena educación a los niños tienen que trabajar los dos, y lo malo es que uno no está en su casas para enseñarle a los hijos así como le enseñaron a uno, la educación básica es el hogar, para uno porque la primera escuela para nosotros es el hogar, y yo pienso que todos los bebes tienen a la educación y compañía de sus padres y para eso tienen que estar la mujer allí, pero esto no significa que sólo ella también el hombre como padre, y esto depende de cuánto tiempo el hombre pasa en la casa, si trabajara, pero que no saliera tanto tiempo a pasear sino que se estuviera en la casa, y no por fuerza como sirvienta en la casa, por el hecho de que uno se junto con ellos no es para ser su sirvienta, sino para ser una compañía.

-¿Cómo podríamos lograr nosotros las mujeres que el hombre reaccionara hacia lo que nosotras deseamos o hacia los derechos que nosotros pedimos?

-Desde el principio, desde que uno los conoce decir, bueno si vamos por lo general una paraje se quiere, y si tu me quieres tienen que dejar que yo trabaje, tener los mismos derechos en el hogar, porque esto es lo que sucede, porque las jovencitas porque él las quiere se van a ir con él, hacer su sirvienta y eso no es justo, para mí que todos tenemos las mismas libertades.

-¿Cree que usted y su mamá piensan igual o que se está dando un cambio en su pensamiento?

-Mi pensamiento lo están cambiando los ejemplos con mi demás familia para mí, o según yo, que todos tenemos que tener metas y la meta de las demás jovencitas es que cuando se casen allí murió todo ni ideas de estudiar ni de salir y de nada.



Transcripción No. 5

Lado: "B"

Fecha: 13 de Agosto de 1991

Lugar: Zaragoza

Entrevistado: Tirzah Gretel Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Usted como ha mantenido este cambio de idea, por estar dentro o fuera de su casa?

-Siempre ha sido mi idea que las mujeres podamos superarnos igual que los hombres.

-¿Para usted cómo se obtendría este tipo de superación?

-Primero que nada estudiando, para mí lo esencial es estudiar, porque sin un título uno no hace nada, en ningún lugar tiene cabida.

-¿Imagínese que hay parejas que los dos tienen el mismo título o grado, pero hay parejas que no, pongamos una pareja de estudiados y una pareja que no tiene estudio. Cuál será la mentalidad de estas dos parejas; coincidiría o habría diferencia?

-En una hay diferencia, en otras son iguales porque las dos parejas se quieren, y por lo tanto quieren hacer su futuro, un futuro bueno pero la diferencia que la pareja que ha estudiado tiene más posibilidades; que la que no ha estudiado, alguien como la pareja que ha estudiado se ha superado tiene más capacidad de enseñarle a sus hijos, y la que no, no porque uno es el reflejo de los padres, y por eso le digo que los que no han estudiado, lo mismo le van a inculcar a los niños.

-¿Usted siempre ha recibido capacitación aquí?

-Sí.

-¿Pero no ha buscado otro tipo de capacitación?

-No me dejan.

-¿Pero sí la dejaran que pensaría de estas instituciones, o qué opinión tiene de las instituciones tanto del gobierno como no?

-Bueno, yo pienso que todas las instituciones son buenas, verdad; porque también tienen sus ventajas y sus desventajas, una de las ventajas es que por lo general tienen sueldo mínimo, un sueldo más o menos y las

desventajas, es de que usted no está todo el día en su casa para, es importante estar con su familia.

-¿Su mamá y su papá qué opinan del tipo de trabajo que ustedes realizan?

-Mi mamá piensa que es excelente, y mi papá piensa que es excelente porque no se, nos tienen porque mi papá está trabajando aquí nos tiene vistas nos tiene sujetas a él, así como nos puede educar aquí nos puede educar allá.

-¿Aquí se da una relación entre compañeros, sus compañeros varones qué opinan del trabajo de las mujeres, si hay discriminación, entre ustedes?

-Que es más sencillo el de nosotras que el de ellos, pero ellos están de acuerdo; ellos nunca dan problemas, con ellos en ese sentido no tenemos problemas, ellos nos consideran.

-¿No se da un desplazamiento en la forma de trabajo que ellos realizan, nosotros podríamos desplazarlos a ellos en el trabajo que realizan ellos?

-Sí.

-¿Qué opinan ellos de eso?

-Yo pienso que sí los podemos desplazar al igual que ellos, pero para ellos y para nosotros no es correcto.

-¿Por qué piensa que no es correcto?

-Porque ya que están ellos y estamos nosotros, no necesariamente tenemos que hacer el trabajo de ellos, haciendo lo que ellos hacen, y ellos con nosotros que para eso somos mujeres.

-¿Qué piensa usted que el hombre opina de la mujer?

-Que ellos piensa que ellos son superiores a nosotros, eso sí no se por qué.

-¿Qué piensa usted del hombre?

-Que es un ser humano como nosotros, y que por lo tanto nosotros también podemos ser igual que ellos.

-¿Usted está de acuerdo que la mujer únicamente se dedique a cuidar a los hijos y atender el hogar?

-Así como son los hijos de uno, son los hijos de él, y por lo tanto los dos los tienen que educar.

-¿Están surgiendo cambios en la mentalidad de la mujer zaragoceña?

-En un 95%, que no, y un 5% que sí, es que yo mismo que yo me doy cuenta que un hombre sin la ayuda de su esposa se viene abajo, porque es más fácil que los dos suban, y no que uno suba y el otro siempre abajo, o sea que los dos tienen que estar al mismo nivel. Por ejemplo pienso que siempre por igual, siempre se van a mantener equilibrados, pero si uno está bajo otro siempre se puede caer como siempre tiene que estar ayudando igual, igual o sea así.

-¿En la actualidad cree usted que se da este tipo de igualdad?

-Bien, yo tengo vecinos en frente y los dos son profesores y yo veo que un o los dos trabajan y si les funciona porque yo veo que siempre arriba y arriba, y me doy cuenta que hay otra pareja que ella si es graduada y él no es graduado, entonces él siempre está abajo y ella siempre está arriba y sin la ayuda de él siempre va para abajo.

-¿A qué edad determina usted que están surgiendo estos cambios?

-Bueno, de los 15 años para arriba, o sea de la década de los 70, somos como 5 primas las cuales yo considero que pensamos lo mismo porque nosotras siempre nos vivimos dando cuenta de lo que está sucediendo con las parejas que uno arriba y otro abajo, y que el dinero no alcanza para nada es también.

-¿Con los hombres ya sean primos, hermanos de la misma edad?

-Bueno ellos son muy machistas, muy machistas en verdad, ello para mí que piensan que son únicos, que como son hombres piensan que son únicos y más que uno, y que como es posible que ellos trabajando y que uno pueda trabajar a la par de ellos, y como es posible que ellos que todos los hombres opinan que sólo ellos son los que pueden mantener a la juventud, y no puede ser así.

-¿Usted cree que sólo con el mantenimiento del hogar, es suficiente que sólo la mujer participe?

-No, la educación de los niños, en los quehaceres cuando pueda y para trabajar.

-¿Qué es el machismo para usted?

-Es algo que no puedo explicar, porque ellos siempre está allí haciéndose más que uno, porque cree que están divididos en dos en el sexo débil y el sexo fuerte, y como ellos según son el sexo fuerte, pero para mí ellos y nosotras podemos igual.

-¿Cree usted que nosotras las mujeres seamos machistas?

-También, yo considero que podemos ser igual, ellos también consideran que pueden ser más que nosotras.

-¿Quién establecerá el machismo, el hombre o la mujer?

-Tal vez nosotras, porque nosotras siempre vamos diciendo, como si miramos en la calle al varón siempre vamos diciendo, ellos pueden levantar las piezas, nosotros no podemos levantar esas piezas, para nosotros es ya el fuerte, entonces les decimos algo ellos ya se sienten más que uno, ya le quieren sonar a uno.

-¿Cree que es necesario que cambie la mentalidad ya no de uno sino de todo el grupo tanto de hombres como mujeres de Zaragoza?

-Sería bonito, porque así superaría más el pueblo, porque así trabajaría más las mujeres, porque quiera que no hay sirvientas que pueden servir mientras que las otras personas van a trabajar y si las otras personas, por ejemplo el campesino trabaja para los de la capital, y los de la capital trabajan para nosotros, porque sin las industrias y sin nada de fábricas, no podríamos desarrollarnos porque no tendríamos a donde enviar los productos o sea que todos somos importantes para formar una nueva sociedad.

-¿Cómo piensa su mamá?

-No le podría decir cómo piensa mi mamá, porque yo no la puedo discriminarla a ella, porque de mi casa yo saque el ejemplo. Mi papá piensa que todos, o sea cuando yo nací mi hermano nació, nació mi hermana y la otra, y otra hermana entonces dice mamá que si no le daba pena que sólo un hombre había tenido, o porque hombres, porque ellos siempre quieren hombres ellos, no mujeres, entonces dice que de la misma manera que yo puedo educar a mi hijo puedo educar a todos, así es como piensa

mi papá, ahora mi mamá piensa que sobre las herencias y propiedades le quedan al varón, mi papá piensa que todas tenemos derecho como mujeres y él como hombre.

-¿Por qué cree que su mamá piensa así?

-No sería discriminar a mi mamá pero, es que mi mamá tuvo una educación más baja que la de mi papá o sea que mi papá por decir así es más civilizado que mi mamá es porque uno...sino que uno se da cuenta.

-¿Este tipo de pensamiento no piensa usted que se da en su mamá por la educación que sus abuelos le dieron a su mamá?

-Porque la educación que yo tengo entendida la de mi madre, fue muy baja y la de mi padre es muy avanzada.

-¿No serán por los valores que le inculcan a uno, de los valores que hemos estado hablando o sea del hombre, mujer?

-Sí se debe mucho porque, o sea que en la casa de mi papá, tratan a todas por igual, y en la casa de mi mamá no los trataban a todos por igual, pero es por lo mismo que la meta es casarse y que de allí murió todo, y en cambio en la casa no, todas sus hermanas siempre, o sea que mi padre trató siempre que todo fuera por igual, la educación fuera igual, la misma que fuera como seres humanos, cuando decimos seres humanos no nos referimos sólo a hombres, también nos referimos a mujeres.

Transcripción No. 6

Lado: "A"

Fecha: 17 de Septiembre de 1991

Lugar: Zaragoza, DIGESA

Entrevistado: Carmen Jérez de Figueroa

Recopilado: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Doña Carmen cuántos años trabajo usted en DIGESA?

-4 Años con 3 meses.

-¿En qué consistía su empleo?

-Cubrir, o sea atender grupos de señoras, grupos de niñas, digamos a las señoras enseñarles prácticamente todo lo que se refería al hogar, darles pláticas respecto a la higiene con sus niños, y enseñarles cómo arreglar y que se fuera viendo mejor su casa con cosas así sencillas pero bonitas, llevamos un curso de corte y confección, un curso de tejido en agujas de tricot, y como hacer flores diferentes, flores y adornos para la casa por ejemplo un alfilerero que fuera una muñeca bailarina y un joyero que fuera hecho como sofa y de cartón y tela típica, y así dos o tres veces al mes cocinábamos ya fuera un pastel o comoda o una jalea o algún postre y cuando era tiempo de duraznos hacíamos duraznos en miel y hacíamos envasados también, de fresa cuando era tiempo y estaba barata, cuando venía el tiempo de manzana o de membrillo todo eso o sea que nosotros íbamos a conforme iba el o la fruta. Por ejemplo cuando la fresa estaba bien barata, eso era lo que utilizábamos, higos hacíamos en almívar y así, de diferentes clases, hacíamos pasteles de zanahoria, magdalenas, todo eso era mi trabajo con el grupo de señoras, ahora con el grupo de niñas enseñarles todo lo que es clubes cositas así pequeñas bonitas y sencillas por motivo que las niñas no es igual como una persona grande, una persona grande ya tiene más responsabilidad y ya pone más atención, y hay niñas muy inteligentes, o sea que se les puede decir, entre el grupo hay líderes que son o eran las mejores, entre el grupo siempre se escogía la directiva y yo siempre ponía a esas niñas que para mí eran las socias líderes. porque eran las mejores, en un momento, por ejemplo yo estaba atendiendo mi grupo, pero si llegaba alguien la presidenta o vicepresidente ocupaban el lugar mío, de enseñarles a sus compañeras de poner el orden y de... o sea que con las niñas hicimos bastantes trabajos tejidos, como ajuares de niños, tapetes, almohadones, servilletas, y las madres buscaban los trabajos bonitos, hacíamos actividades, actos invitábamos a la mamás, hacíamos un refrigerio y siempre celebrábamos cualquier actividad que había y las niñas colaboraban bastante, en los cuatro años que yo estuve tuve niñas que sí tuve grupos bien inteligentes las patojas, ya que ellas trabajaban muy bien conmigo, hicimos para el día del cariño piñatas pero entre todas

las niñas, yo les ayudaba a comprar el material la hacíamos y la íbamos a vender o quebrar y así celebramos el día del cariño, para carnaval hacían ellas sus cascarones, lo celebramos y realmente a mí de salir de este trabajo yo me sentí triste por las niñas porque ya les había tomado cariño, y ellas tal vez a mí un poco, pero sí realizamos varias actividades con ellas.

-¿Cuál es el objeto de darles a las niñas o señoras ese tipo de capacitación o enseñanza?

-El objeto de esto, es para mejorar más los hogares pues o porque antes en las casas había aquellos de decir tengo este tela, esta manta pero quien me enseña a bordar una mi servilleta, o uno decía yo quiero hacer un mi almohadón pero yo no puedo, o así por ejemplo las mamás, no podrían decir hay coser aunque sea una camisita, un short o cositas así para sus niños, pero este programa de representantes agropecuarios se realizó hace cuatro años cuando entró el Presidente Vinicio Cerezo, entonces por todos los departamentos pusieron esos representantes para mejorar más las aldeas mire en un pueblo hay más enseñanza, libertad para aprender pero en una aldea ya no, porque en las aldeas hay unas que están más aisladas, Las Lomas, Mancheren Chiquito, Mancheren Grande, todas esas aldeas están muy aisladas, aunque haya una maestra aquí en la escuela, la gente de allá aunque tenga interés, no puede venir a aprender por el motivo de la distancia que las separa, ese fue el motivo por el cual buscaron representantes en cada aldea, para que así mejorara la aldea, digamos que así la representante en las aldeas les enseña a los niños y señoras y nosotros recibimos varias participaciones y capacitaciones de como inyectar, y así diferentes clases de animales, fijese que en las aldeas a veces hay un animalito y no se si es larga la distancia, no pueden ir a traer un veterinario rápido por el motivo de cuando llegue el veterinario ya ha muerto, entonces ese es el motivo por el cual capacitan al representante para que él ayude a su aldea, entonces.

Transcripción No. 10

Lado: "A"

Fecha: 17-3-91

Lugar: Delegación INTECAP, César Gramajo

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-Como comentabamos, que el hombre como la mujer cumple ese objetivo media vez se tenga el interés por la capacitación que se les está dando y no he encontrado yo ese cierto desestimación que en otros grupos donde mujeres u hombres respondan más, ya que incluso hay cursos específicos para cada uno de los sexos, en el caso de albañilería, construcción los señores son bastante responsables, y aquí hay bastantes grupos que se están capacitando en el área de construcción, inclusive a las mujeres les interesa aunque saben bastante les interesa saber platos nuevos, entonces sería muy difícil darle una apreciación exacta, cual de los dos sexos cumple con mayor cabalidad.

-¿En la organización ustedes no tienen problema, dentro de los grupos que se llegan a consolidar como grupos, si de un programa siguen a otra?

-Hay grupos que siguen, y otros que se desintegran, pero ellas siempre tienen sus reuniones, y siempre aquí me han traído solicitudes para otra capacitación.

-¿Es porque ellas desean continuar en el grupo o necesitan ese tipo de capacitación?

-Bueno, para mí necesitan ese nuevo tipo de capacitación, y continuar en grupo, pues en el caso acá en las ciudades es donde más se hacen ver, qu aquí hay grupos bien conformados, cuando hay festividades de las ferias de las cabeceras, o tienen otro tipo de actitud o inquietud en reunirse para actividades sociales.

-¿Cómo están organizados aquí en la Delegación?

-Aquí en la Delegación Regional, y personal propiamente administrativo sólo su servidor y la secretaria y de allí todos los instructores son móviles, están una temporada y de allí se van a otro lugar incluso cambian de región o departamento.

-¿Pero tienen un contrato?

-Nosotros en el personal de docencia tenemos dos tipos de relación laboral, uno que es el instructor que está presupuestado y el otro que

se le paga por honorarios, entonces con el de honorarios se mantiene un contrato, por determinado tiempo y por un total de horas, ahora con el que está presupuestado él está fijo, por x ó y razón hubiera un grupo que no se le diera la capacitación él sigue con su salario y se le ubica en otro lado, es personal de planta, ahora con el 0-79 si es un personal bastante móvil.

¿De preferencia es personal del mismo departamento o vienen de otras regiones?

-No nos afecta en la más mínimo parte que sea personal, supongase que viene un instructor del Petén, lógico es que a él le saldrían los costos más elevados tanto en hospedaje como en alimentación, sin embargo, si fuera un instructor de aquí de Chimaltenango, pues le bajarían los costos, porque estuviera en su casa y tendría pues casa y comida, pero nos tropezamos con especialidades que a veces no se consiguen acá en el departamento, un ejemplo podría ponerlo, alguien que sea maestro de educación primaria y que sea instructor de panadería esto se da que muchos jóvenes combinan el trabajo de panadería con el estudio, entonces ellos alegan a adolescentes y se reciben de maestros, contadores y bachilleres y ellos saben el trabajo de panadería, entonces a nosotros eso si nos beneficiaría bastante porque a las veces que ellos tienen, didáctica, saben enseñar y conocen el trabajo, y también nosotros en la institución tenemos ciertos requisitos para que sean instructores, por ejemplo como mínimo se exigen educación media, que mejor si se tiene el universitario, pero si por el problema económico si saldrían un poco afectados quienes vienen de los departamentos bien lejanos.

-¿En qué año se fundó aquí la Delegación?

-Aproximadamente tiene doce años, en realidad que tendría que tener un dato exacto, pero parece que fue en el año 1975-77.

-¿Y sobre esto existen documentos?

-Pues sí, vamos a ver aquí tengo un libro de Actas, y no he encontrado al menos al tener acá nuestra Acta de acá de Chimaltenango, y este libro fue registrado en el 85, pero yo les podría tener un información más adelante si le interesa porque aquí me está agarrando en curva, se que estuvo un señor que era de San Andrés Itzapa, estuvo el arquitecto Monterroso, estuvo Loma Carrera, Rafael Moreyra, o sea que delegados que yo conocía, anterior a su servidor he conocido a cinco pero parece que antes ya estaba la delegación y un instructor de la supervisión se hizo cargo de la Delegación por un tiempo así dando los cursos atendía

la delegación.

-¿Cuándo fue fundada la delegación específicamente se trabajó en Chimaltenango, o rápido se trabajo en los municipios?

-Bueno, de lógica tuvo que ser primero acá, pero concretamente le diría que al mes o mes y medio se proyectó hacia todos los municipios.

Intervienen dos personas del personal de INTECAP en la entrevista:

-10 ó 12 años.

-Yo le dije en la grabación de 10 a 12 años, porque yo sabía que estuvo un señor de San Andrés Itzapa de apellido, no recuerda usted cómo se llama...

-Sólo yo llevé 8 y ya tenía como unos dos años.

-Lo que yo sí supe platicando con los compañeros es de que la delegación la vinieron abrir Marco Antonio Tobar y Rafael Alvarez uno supervisor y otro instructor, mientras que uno iba a supervisar los cursos el instructor se quedaba en la delegación, pero parece que funcionaron así como un año o año y medio de allí estuvo este señor... yo buscaba aquí en el libro de Actas.

-Aquí no han tenido problemas con la comunidas, siempre han sido bien acogidos.

-En el casco de la ciudad.

-¿Aquí?

-Que yo sepa que hayan habido problemas no, podría ver alguien que se oponga a la superación, pero no creo que existan, con lo que si hemos tenido un poquito de problema es con el arrendamiento de las casas.

-De lo que está aquí es únicamente estadística de los cursos que se dieron.

-De los cursos que ellos impartían.

-Como trabajaban trimestres, está es una de las que él dejo.

-Es de Mardoqueo.

-No es del Señor Mendoza.

Fue como en el 82, pero cuando estuvo el arquitecto subió bastante muchísimo.

-¿Cuántos participantes tienen por todos?

-En todos los eventos, que se están dando ahorita a los que se han dado.

-¿Qué se tienen ahorita?

-Mire, tendríamos que sumar el total de eventos.

-Quiere ver algo.

-Total de participantes más o menos hay desde el inicio y digamos que son los mismos al final, que usted le saque un datito se puede.

-Esto es del sector primario.

-Pero desde cuándo desde enero o marzo hasta donde estamos.

-Digamos está es otra del 85.

-Si tienen bastantes alumnos capacitados como 800, es este otro dato importante ver como la institución ha ido tomando credibilidad ante la población.

-Claro, este es uno del 85, el sacó una estadística, por eso él dejó aquí así desde el 82 hasta el 85.

-Le vamos a poner sólo del inicio porque como no ha terminado, y puede haber deserción, me estas esperando María, para que me quieras.

-Yo te quiero...

-Yo aquí necesito otra escoba, porque ésta ya no barre bien.

-Los trapeadores no sirven, ya están no enviaron 8, tiralo de una vez para mañana, es que don Guillermo salió, fue a Zaragoza, él tiene allí los trapeadores, haceme el favor de pedirle a él.

-A qué hora viene él.

-Más tardecito.

-Entonces viene hoy.

-Más tardecito

-Entonces mañana ya hay.

-Desde hoy me vine y no estaba..

-Se fue a Zaragoza a ver sus ojos.

-406 es el número de participantes, pero el sector primario, secundario, terciario hasta ahorita 406, ésto es de 3 meses, este es un promedio que se tendría que multiplicar, se capacitan unas 3,000 personas al año.

-Por qué sólo del 85 que se capacitaron 500, es bastante.

-Lo que pasa es que inicia el año, pero lo importante es que se va en ascenso.

-Estos datos si me interesan para ver la credibilidad que va teniendo la institución ante la comunidad.

-Mire, como decía Carpio, este es mi libro Azul, aquí tengo un montón de solicitudes, lo que pasa es que el presupuesto o instructores no nos dan, encontrar un maestro que sea zapatero, profesor de educación primaria y que sea zapatero y tenemos dos instructores y esos cursos son los que tardan un año, entonces para que se den tardan unos 8 ó 10 años y no conseguimos, digamos maestros que sean panaderos, en Panajachel yo me conseguí un profesor Héctor Ruíz se llama, aquel es profesor de segunda enseñanza su papá tiene panaderías desde pequeños el papá les exigía que aprendieran hacer pan y que se sostuvieran sus estudios, entonces aquellos nos cayeron como anillo al dedo, pero que venga Héctor ruíz aquí con nosotros haber cuando y como aquel también tiene otro trabajo, de medio tiempo también en Sololá entonces yo tengo un problema que tengo dos cursos de panadería parados porque no tengo instructor, le encargamos si hay alguno en Patzicía o Zaragoza, muchachos que sean profesores que sepan también el trabajo de panadería, nos lo manda y allá se les hace evaluación y si ganan se quedan con nosotros, entonces ese es uno de los problemas, la otra cosa es el presupuesto, cuando el presupuesto se acaba, tenemos solicitudes pero no podemos cubrir a cabalidad... perdón pues si miya venite al viernes 8 a 8 1/2 entonces.

Transcripción No. 11

Lado: "A"

Lugar: Zaragoza, Cabecera Municipal

Fecha: 19 de Septiembre de 1991

Nombre del Entrevistado: Jorge Luis Sandoval

Cargo: Coordinador de la Agencia de DIGESA

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Cuánto tiempo tiene de estar desempeñando este puesto?

-Bueno de estar aquí en la agencia tengo aproximadamente 3 años, pero estar en el puesto directamente de lo que es la coordinación, aproximada 4 meses.

-¿A qué se debió este cambio?

-Por cuestiones administrativas, el que estaba aquí como coordinador de esta agencia paso a supervisión subregional, entonces yo era el más inmediato acá, quizá por la confianza del jefe subregional, fue así como se me nombró en la coordinación aquí en la agencia.

-¿El puesto que desempeñaba anteriormente, qué era lo que tenía a su cargo?

-Estaba trabajando como técnico, en lo que se refiere directamente en el manejo de los clubes juveniles 4-S, básicamente.

-¿Qué diferencia hay entre uno y otro?

-Bastante, pues, uno de que ya el trabajo no es directamente con jóvenes menores de edad, sino que el trabajo es básicamente con agricultores mayores de edad, otro de que cuestiones administrativas se llevan bastantes, ya no es solamente el trabajo con jovencitos que se hacía anteriormente, es un poquito más complicado.

-¿En el Club 4-S cuál era su trabajo?

-Inicialmente, llevar a cabo lo que es una organización de los grupos en el cual tenían derecho a pertenecer al grupo jóvenes que estuvieran contemplados dentro de las edades de 9 a 19 años, muchos jóvenes menores de esa edad querían participar, y se les dejaban participan no inscritos legalmente, sino como oyentes básicamente, pero si participaban y se organizaban las directivas, se hacían trabajo directamente agrícolas y pecuarios, en los tiempos libres ciertas actividades que no estaba dentro de lo que era lo agrícola y pecuario, pero si se trabajaban con

ciertas cuestiones de manualidades para desarrollar ciertas habilidades con ellos.

-¿Cuál eran los propósitos de estos cursos?

-De las cosas que se persiguen con eso, es contribuir con estos jóvenes en su formación básicamente, preparándolos para que el día de mañana como adultos ellos, además de desarrollarles el liderazgo, tomen parte activa de lo que es el desarrollo en forma activa en su comunidades.

-¿Aquí DIGESA cómo está organizada o cómo funciona?

-Su organización está integrada básicamente en lo que se refiere a la agencia de extensión, integrada por tres técnicos de campo, habemos dos agrónomos, uno que funciona como coordinador y otros como promotor de clubes, y una promotora del hogar de que su trabajo es básicamente cuestiones del hogar, aunque se proyectan con cuestiones agrícolas, o sea que el trabajo de ellas es mucho más amplio ya que ella trabaja con adultos y trabaja con jóvenes o sea que es más complejo el trabajo y se cuenta con lo que es la agencia con una secretaria, y también directamente aquí DIGESA realiza trabajos de conservación de suelos, existe aquí el proyecto de conservación de suelos y además la coordinación con otros proyectos de DIGESA como poscosecha, proyectos de minirriego, o sea una diversidad de trabajos que hay así.

-¿Usted cree que este tipo de capacitación ayuda a la población?

-Los resultados están a la vista, solamente con el hecho por ejemplo de manejar en una forma integrada un proyecto en producción de semilla artesanal, en cualquier cultivo, pero hagamos mención del cultivo de papa, muchos agricultores aquí han dejado de producir papa, pero se han manejado con grupos organizados, proyectos en introducción de papa, directamente en lo que en semilla artesanal se refiere, el agricultor ve el comortamiento y así mismo el grupo en general y otros invitados y gente que viene de otros municipios han venido a ver los trabajos y se han dado cuenta del comportamiento que tiene esta variedad y por lo tanto han participado en las cosechas por ejemplo el miércoles hace 9 días se tuvo un día de campo en el cual se tuvo la cosecha de dos parcelas de papa y ellos pudieron ver además de su comportamiento el ciclo vegetativo, pudieron ver en sí la producción, y que es una producción bastante buena, aquí estamos hablando de una producción bastante buena, de un promedio de 70 quintales por cuerda, y estamos hablando de producción de semilla, es una cantidad bastante, bastante

aceptable y una rentabilidad bastante alta para el propietario de la parcela o sea que eso solamente con el hecho de que el agricultor o el padre de familia tenga altas ganancias en su producción claro que sí se está ayudando a la familia y más aún por ejemplo a las personas que participaron nada más y que puede adquirir su semilla a un precio más o menos cómodo en la misma comunidad y seguros de lo que ellos van a sembrar el próximo año, y no así por ejemplo van a comprar a cualquier mercado su semilla y que viene ya con enfermedades, lejos de ganar pierden.

-¿Cómo ha sido la aceptación de la población de este tipo de capacitación?

-Se tienen problemas como cualquier tipo de actividad, no todos están en la capacidad suficientemente educados para poder aceptar pues algo así de sencillo, ellos tienen ciertas costumbres de que es problema de nuestros étnicos lo normal, la educación es bastante deficiente en ellos y aún a pesar de que uno de ellos tienen la oportunidad de ver, tocar y participar en ello, todavía se tienen problemas con ellos, pero eso es un proceso bastante largo, que no así de la noche a la mañana va a cambiar, pero sí esperamos con Dios, que mientras transcurra el tiempo y conforme ellos vayan viendo las mejoras que los mismos agricultores vayan teniendo, van ir buscando y participando.

-¿Las personas sencillas que opinión o aceptación tienen para esta institución?

-Sí, por lo que yo tengo de estar aquí, la gente lejos de negar la colaboración tienden a buscar a la institución, que se les de el apoyo y la ventaja es que son 13 comunidades, incluyendo la cabecera municipal, si hablamos de número de agricultores o de habitantes por comunidad, estamos hablando de un número bastante grande y uno muchas veces no estamos en capacidad de poder atender a todos los agricultores, pero sí la gente tiende a buscar y pedir en que quiere que uno les pueda ayudar.

¿Qué tipo de proyectos tienen ustedes?

-Bueno, en una forma en general incluyendo lo que son trabajos a nivel de agencia e inicialmente antes agrícolas de establecer cualquier tipo de parcela se practica la conservación de suelos, después de eso vienen los cultivos que ya son proyectos de producción de semilla de maíz, frijol, trigo, papa, parcelas de transferencia directamente se tiene los mismos cultivos maíz, frijol, papa, trigo y hortaliza y de allí se tienen proyectos pecuarios en cuanto se refiere a foniconas,

directamente proyectos caprinos, en ciertas comunidades se les ha ayudado a los agricultores en la producción de carne, estanques o sea peces, en porcinos casi no hemos trabajado, a excepción que se han tenido coordinaciones con DIGESEPE, se realizan proyectos de vacunación a nivel general en todos los animales, se tiene proyectos de construcción de trojas mejoradas, de proyectos de cilos, aquí un cilo como de muestra aquí en la agencia, y los agricultores vienen a ver, tenemos un artesano capacitado que los construye y a un precio bastante cómodo, es uno de los beneficios que se les lleva a los agricultores, en sí un sin fin de proyectos de que por ejemplo con la educadora del hogar, proyectos de nutrición, pequeña industria, o sea muchos proyectos se realizan aquí.

-¿Estos proyectos con qué capital lo realizan?

-En su mayoría están siendo con fondos directamente de la comunidad y en algunos casos hemos encontrado financiamiento de algunas ONG.

-¿Con qué instituciones trabajan ustedes?

-Con instituciones estatales hemos tratado de integrar a todas estas DIGESEPE, INTECAP, se está trabajando con instituciones estatales y con ONG, existe muchas que son del Estado acá que coordinan con nosotros le hacía mención anteriormente como lo son INTECAP, DIGESEPE, EL ICTA. Dentro de lo que es el sector público agrícola y otros verdad, ONG por ejemplo está GEIFER, PAVAH cada uno en lo que les corresponde por ejemplo GEIFER, nos ha dado el financiamiento para algunos proyectos pecuarios, PAVAH, nos ha proporcionado ciertas semillas para establecer proyectos de huertos comunales y familiares, a nivel individual dentro de las comunidades, y así, por decirle muchas más instituciones y ONG.

Transcripción No. 12

Lado: "A"

Fecha: 19 de Septiembre de 1991

Lugar: Zaragoza

Nombre del entrevistado: Marco Antonio Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-En qué momento o en qué año comenzó a contratar la mano de obra femenina?

-Desde 1978.

-¿Por qué?

-Por las siembras que teníamos como era el brócoli, arveja china.

-¿Cómo principio la introducción de trabajo de la mujer en este tipo de cultivos?

-Bueno la historia es grande, tal vez en otras ocasiones, le he relatado que yo siempre involucrado en que todos participemos, entonces estudiando sobre lo que es lo socioeconómico de nuestro ambiente, mirabamos que aquí en Zaragoza existe un problema, para mí es un problema, en que la mujer está atendida, que sólo el hombre es el que tiene que llevar lo económico, o sea que de allí vino la idea que también la mujer pueda participar siempre y cuando haya un diálogo entre esposo y esposa, entonces sobre ese mismo entusiasmo el programa que yo estaba desarrollando, no se como; si tenemos escasez de mano de obra de hombres y habiendo tanta mujer aquí entonces lo que se quiere nada más es estimular y buscar algo en lo cual se pueda tomar que los trabajos no sean muy pesados, que sean livianos, entonces mirabamos que utilizabamos a lo shombres en lo que son directamente los trabajos muy pesados con el azadón, y fumigación, entonces poníamos a los hombres al corte del brócoli, y mirabamos que ellos eran un poco más lentos para ésto, entonces vino la idea que con los mismos hombres que estabamos trabajando, porque no traes a tu mujer o esposa a trabajar ustedes trabajan en ésto y ellas que nos hagan ésto y así no vamos a perder tiempo en la plantación que tenemos pequeño, y de allí nació la idea, entonces ellos dijeron que esta bien, y de allí comenzamos, ya por medio de eso en este tiempo estabamos introduciendo el brócoli aquí en Zaragoza, porque aún no se había introducido, y comenzamos como un plan piloto eso, y al mismo tiempo fuimos llamando a las mujeres y en los hogares ya hubo un doble ingreso, o sea que ya ganaba el esposo y la esposa, y allí comenzamos, y al poco tiempo ya era una gran demanda que

teníamos, más demanda de mujeres para el trabajo, que para hombres, y eso no obligó a que sembráramos más con la misma participación de los mismos vecinos, vos podés sembrar y me entregan a mí el producto, y hacerlo así como lo está haciendo tu esposa, vamos regulando, entonces esa fue una de las ideas, entonces miramos que la mujer nos dio un buen resultado, y vimos que si se puede cuando hay voluntad de hacerlo, miramos muchas cualidades la mano de la mujer tiene un punto más especial que del hombre, y le da otro toque al trabajo, y vimos que para lo que era todo esto era la mano de la mujer más no favorecía en ese sentido, ya empezamos a tomar mujeres y mujeres y es más hasta nos hemos atrevido que ellas pueden participar en trabajos más pesados, pero no hasta un extremo porque hay siembras que necesitan mucha paciencia, y ellas tienen la paciencia necesaria para irlo haciendo, en cambio en el hombre está la mentalidad que tiene que hacer cierta cantidad para poder sentirse satisfecho, y hay trabajos que urge el trabajo, y que no nos interesa como lo vayamos a terminar, en cambio en el hombre está la mentalidad de que hay que hacer el trabajo y allí que terminarlo y el resultado es que a veces sale mal, en cambio con la mujer no, tiene paciencia, le van dando un toque muy diferente y esto nos va haciendo que el trabajo vaya saliendo que el trabajo saliendo tal como debe de ser, entonces tenemos de esta parte hasta aquí que hemos usado la mano de la mujer.

-¿Encuentran problema en el rompimiento del trabajo tradicional de la mujer y en el trabajo que se le está tratando de introducir?

-Siempre hay ciertos inconvenientes, pero depende del patrón con que se esté tratando, por ejemplo aquí, nosotros, como siempre surgen los problemas son los celos, entonces venimos y invitamos a todas aquellas personas que tienen eso y que venga y que esté un día con nosotros y se de cuenta del ambiente en que se mantiene el personal, él al venir y al darse cuenta el mismo, nos da la seguridad a nosotros de lo que estamos haciendo está es una forma de colaborar y ellos mismos no sirven de carta de recomendación, hacia los demás, entonces ellos mismos nos recomiendan, vayan donde fulano porque allí se mantiene un orden y disciplina muy buena, trabajadores de dos o tres años y todos se mantienen muy satisfechos, y al mismo tiempo se le enseña a la mujer para eso tenemos pizarra, cada 15 ó cada 12 días hacemos una plática les decimos para evitar problemas en su hogar, y para que ustedes no se fatiguen con las tareas del hogar entonces lo que a usted le falta es una planificación, y esta planificación tiene que empezar que usted nos diga cuáles son sus deberes, quienes le pueden ayudar, quienes no le pueden ayudar y como es su esposo, entonces tenemos lo principal que se abre el diálogo entre esposa y esposo, en veces está cortado entonces al abrirse el diálogo se rompe ese costumbrismo que hay que es el hombre que es únicamente el que puede trabajar y entrar un sueldo extra a la

casa, y ahora se han dado cuenta cómo y de qué manera es, pues ahora dice con lo que tu ganas vamos a sostener el hogar y con lo que yo gano vamos a tratar de hacer ésto y lo otro, o sea que se está viendo que hay un progreso, siempre ha costado llevar ésto, entonces vienen las personas ya nos dicen y yo tengo que lavar hacer ésto, cuidar a los niños, hechar la comida de él y todo, entonces usted gana tanto y su esposo tanto entonces de allí, usted puede pagar tanto su lavado como su tortiado pues demas quehaceres, le da tiempo, ahora si no le da tiempo pidamos un día, tengo que hacer ésto y ésto y nosotros con muchos gusto le damos, ya que nosotros también necesitamos de la persona para la plantación, de esa manera nos entendemos, pero eso sí, a veces tenemos otros sistema, de que cierto día de la semana a fulana le toca su día libre, mañana le toca a sutana y que aproveche.

-Además de estos tipos de problemas domésticos podría decirseles, qué otros problemas afrontan ustedes con las trabajadoras?

-Prácticamente si es con las señoras, teníamos ese rompimiento, de que por naturaleza el latino es así, es bastante celoso o muy cuidadoso y se ha dado en otros lugares del que está al frente del o de la compañía o del trabajo no tiene la suficiente capacidad y siempre se da el machismo, eso va en contra de lo que uno quiere ser humanamente aquí han venido varias que se quejan del tratamiento, pero les digo no tienen la culpa ustedes y ni él que está allí, su poca educación que tiene, y no tiene la suficiente sensibilidad para poder tratar con la gente, después ese es el problema, entonces ustedes a través de su buena conducta, a través de como se porten ustedes en su trabajo, le va ir enseñando a él, no va ser él quien les va a enseñar a ustedes, allí podríamos llegar a un acuerdo decirle o como sea por favor a mí se me va a respetar ya que yo vengo a trabajar no a otras cosas, son sugerencias que les hemos dado, entonces de manera que si yo le pudiera dar trabajo a medio mundo, medio mundo estuviera aquí, porque gracias a Dios hemos ganado esa confianza y de allí no vienen a decir que esta sucediendo ésto y ésto, y es por ésto y ésto, espero que un día cambien un poquito a poco, entonces rompimos eso que había no, la mujer tu eres del hogar y punto, y no me sale, sus necesidades estaban sobre los celos, entonces allí es donde había el problema, pero entonces al ver este diálogo, por los consejos que nosotros les dimos aquí, llegan a su casa y fijate que ésto y ésto y allí termina, entonces si él después si es necesario digan pues voy a platicar con él y si me permite le voy a explicar como es que trabajamos aquí y cómo es que lo estamos haciendo, entonces a veces nosotros nos hemos afrontado a los esposos y les hemos explicado y ya sobre eso. ¿a dónde vas a ir a trabajar? a la mora, esta muy bien, porque saben que nosotros podemos convivir con las personas y es más que les ayudamos a salir de otros problemas que tienen, entonces

rompimos ésto y ahora ya es generalizado que usted mira muchas mujeres ya laborando en diferentes partes, aún falta un poquito, no hemos dicho que lo hemos logrado pero falta porque no hay suficiente lugar de trabajo para la mujer aún, son lugares muy contados, pero a través del trabajo ésto se va a ir desarrollando y desarrollando ya la mujer tendrá su propio lugar.

-¿Esto es con respecto a las mujeres casadas y las mujeres solteras qué problemas les dan?

-Bueno, con las mujeres solteras prácticamente no... también hemos ganado esa confianza con las mamás, llegan a la casa, las madres y los padres, haceme favor de darle trabajo a mi hija y te la recomendamos claro que ya uno tiene esas responsabilidades, entonces cuando vienen aquí les decimos son nuevas, por favor venganse aquí y les explicamos aquí tenemos estas normas estas y estas les damos todas las explicaciones y si ustedes se someten a todo ésto, con mucho gusto van a tener el trabajo, igual hacemos con los jóvenes y señores, y ponemos ese cuidado que cada grupo en su lugar y a veces los ponemos mixtos para ver y hacemos como si no estamos, pero siempre nosotros estamos pendientes, y aquel se se sale le llamamos la atención sino hace caso lamentablemente le decimos muchas gracias pero sabes que aquí venimos a trabajar no a perdernos el respeto unos con los otros, nos ha costado pero allí nos mantenemos.

Transcripción No. 12

Lado: "B"

Fecha: 19 de Septiembre de 1991

Lugar: Zaragoza

Nombre del Entrevistado: Marco Antonio Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Cómo piensa la mujer de Zaragoza, con respecto al trabajo, la casa y al hombre en sí mismo?

-Siempre cuando no se tiene el tiempo suficiente por parte del que orienta porque es un proceso largo, porque talvés uno les da rasgos de principios y no tienen el suficiente tiempo para encausarlas hacia donde tienen que ir, entonces a veces toman ésto que también ellas, se ha dado el caso dicen YO TAMBIEN MANDO, no buscamos ésto, lo que buscamos es el bienestar que no es el dinero el que nos va a dar la posición que nos va a dar quien es el que manda, sino que el dinero nos va a dar una mejor vida, una mejor oportunidad de tener lo que no teníamos y para uno y el otro no sea tan dura la carga del sostén de la familia, entonces decimos el dinero es para que se conviva, en lugar de decir yo también era... mira aquí está este dinero para que te sirva y mira hace ésto y estas mejoras, y ambos tienen que hacer así, se nos ha dado el caso, fijense que dice que como ahora ya trabaja, ya se puede sostener por sí sola, pues ya uno, pues ya allí tenemos otro problema, si usted quiere mantener como esposa como madre tienen que POR FAVOR QUE SALGA DE SU CABEZA ESTO, y de allí, a veces platicando allí con los demás, decimos y pensamos que estamos haciendo daño, y nos estamos metiendo a un terreno que realmente no debías estar, pero es necesario, pero es necesario, porque entre de unas 20, una o dos personas van a pensar así, o sea que la mayoría están pensando de una forma el consejo como debe ser, ¿cómo la mujer de Zaragoza en cuanto a su esposo y su familia y ella misma? Talvés un poco que falta esa situación, y lo que sucede aquí es que se tienen otra mentalidad que al llegar a tener esposo o esposa pues ya son muy diferentes hay un montón de factores que hacen daño por ejemplo cuando se unen cuando ambos no se han llegado a conocer, simplemente por atractivo se amaron, se unieron y al poco tiempo, cuando ya se conocen la realidad de cada persona, comienzan los problemas entonces, para entonces busca el trabajo ya no para colaborar sino para buscar el aislamiento del otro se aburren y el otro se va y así, entonces es otro el problema que se vive, entonces como el poco consejo que le damos a la mamá o a los que trabajan con nosotros, tratamos que todo eso no tiene que ser así, que realmente el principio tiene que ser que ambos se tienen que dar a conocer su personal, la personalidad del atractivo, lo que yo llamo un poco hipócrita, realmente eso es, que realmente se den a conocer los dos, entonces alí van a empezar a funcionar, que si

hay necesidad realmente allí que se queden, allí que se queden y no por un trabajo vamos a descuidar a la unidad familiar, la familia, sino que siempre tenemos que multiplicarnos en ese sentido para ayudarnos todos y de común acuerdo, que no sea el trabajo el problema, para que esa familia se desintegre, sino para que este trabajo sea un medio de cómo mejorar la unidad de la familia.

-¿Usted fuera de su trabajo, qué piensa de la mujer que se involucra en el trabajo asalariado?

-Pensándolo personalmente que la mujer principalmente en estos tiempos es bueno que se prepare antes, en el estudio en algo y que luego pueda tomar un trabajo, pero no es bueno que también tome un trabajo y que tenga que abandonar estudio, sino que debe ser una cosa fuera del trabajo así, es lo que estoy viendo, se abrieron muchas fábricas, mucha demanda de mano femenina, que sucede vienen en el hogar y dicen mira hija, el estudio no te está dando nada por el momento, ella aprovecha el momento, y ya después regresas al estudio y eso es un gran error porque no más se recibe el primer sueldo, la persona le toma amor al dinero, y el estudio pasa a un segundo plano, en eso viene la poca preparación y educación que se le ha dado en el hogar y luego vienen y se enamoran adios estudio y adios trabajo y al final fracaso, de manera para mí, lo que pienso es que todos tenemos la oportunidad y que sí podemos hacer algo bueno, pero seríamos nosotros los padres los que tenemos que guiar a la mujer porque es muy diferente al varón, entonces yo miro que no más al tener su primer sueldo ellas se emocionan, y le agarran amor al trabajo y ya encariñándose al trabajo por amor a eso, comienzan a liberarse ya se comienzan a liberarse y a sentirse que ya son autosuficientes y ahí es otro error, porque al final el trabajo cometen un error y se les termina y tienen que regresar, pero ya van a regresar que con aquella mentalidad de ya eran autosuficientes, y allí comienza el fracaso y hay un montón de puntos, yo más o menos los he observado y muchos fracasos, platico con ellos y que paso, entonces la mujer de Zaragoza en sí es muy entusiasta, pero muy... en ese punto... no tiene una solidez para mantenerse en un punto luchadora que es un poco emotiva a veces se emociona unas veces por el trabajo y otras por el estudio y a veces se queda sin trabajo y sin estudio esa es mi opinión.

-¿Usted mencionó una diferencia que existe entre el hombre y la mujer cuál es?

-La diferencia de educación entre hombre y mujer, siempre es lo que he querido romper, diferencia es que la mujer, por su fragilidad por naturaleza, siempre sus sentimientos son más sensibles y a veces en su primer fracaso no lo resiste, mientras el hombre por su temperamento

de hombre está un poco más hecho para soportar un poco más y lo que es para él un fracaso es nada más una experiencia que vivió y la sabe entender, le saco en lo personal este ejemplo por mi varón, entonces yo miro que el nene cuando tiene un problema se enfrenta a él, en cambio las hembritas no, recurren a nosotros y fijense el nene también cuenta, pero dice dejame, voy haber que hago, sino puedo me ayudas, en cambio ellas dicen ve que haces por mí, entonces uno tiene que ver, aunque lo hemos balanceado para nosotros no hay diferente entre hombre y mujer, les hemos dado el mismo amor, cuidado, tratamiento, el mismo todo es lo mismo pero siempre ese puntito, no lo podemos romper siempre existe eso.

-¿Por qué cree que la mujer siempre busca la sobre protección de los padres o de un hermano?

-Por la misma situación de su ambiente en que se desarrolla, porque dentro de la misma mujer, hay quinees no viven la misma experiencia o sea la educación en los hogares es muy diferente de uno al otro, eso es común en la mujer en Zaragoza, que la mamá o papá lo único que le interesa es ver a su hija casada, en matrimonio tenga esposo, la preparan, ella misma arreglate porque ya tenés cuantos años, la están empujando, a donde a problemas, para mí el matrimonio es muy necesario, pero es un problema, que nos a llevar siempre, nunca nos vamos a liberar de él, problema por todo sentido, también la felicidad se encuentra, pero viene la mujer tierna se prepara para el matrimonio de valde, porque ella cree, eso es usted va a ir a Zaragoza, y les pregunta, y lo único que se anhela es el casamiento y ya casada dice que ya lo alcanzó todo, y allí están errando, y a veces no van ni preparadas lo suficiente, nada más llegan al matrimonio y al poco tiempo de 3 ó 4 meses allí tenemos la separación usted mira muchas jóvenes, muchas madres jóvenes solteras esa es la causa de tanto problema, pero es ésto, entonces vienen ellas y se preparan, si en los hogares se cambia esta mentalidad, que el casamiento es algo necesario, pero es más necesario prepararnos con algo fructífero en lo personal, e matrimonio es muy esencial es claro pero que quede a una segunda instancia, porque tantas situaciones que hemos visto, entonces analizando con mi señora, lo analizamos y decimos que sucede, los están preparando, entonces nosotros también decimos, también ustedes tienen derecho claro, el matrimonio, les vamos a contar las experiencias que nosotros tuvimos, yo tuvo que dejar mis estudios por ella, y ella también dejó sus estudios por mí y ahora como estamos luchando contra marea y viento entonces lo que a nosotros nos sucedió no queremos que a ustedes les suceda, quien dice que no tienen que casarse, pero preparense, si el matrimonio no les va bien tiene una preparación con que defenderse, no va a depender de un hombre, van a depender de sí mismos porque tienen la capacidad de

salir adelante, entonces eso se da ya, entonces dicen mira a fulana, mira haya, los vecinos preparando a su hija para que se case y mira a fulana se caso en tal tiempo, menos edad que ustedes, y mira como anda ya terminada, ya no tiene derecho no, porque el esposo es celoso y la tiene marginada de todo punto, y cuando ella venga ajustar sus 18 ó 20 años, va a ver para atrás y se va a dar cuenta de todo lo que se perdió y si tiene problema en su hogar y allí comienza otro problema, y llegan a un punto que a los 30 años ya no son ni la sombra de aquellos que eran verdad y entonces allí miramos un punto es muy importante importante verlo, desde un punto familiar tienen que salir ésto y ésto es lo que sucede aquí, en Zaragoza que a los 12 ó 13 años se están casando, para mí eso es doloroso tal vez con un gran futuro para el estudio y muy buenas para el estudio pero lo frego, igual le sucede al varón, es muy extenso ésto, o sea este tema, yo lo miro sobre este punto, porque yo no se que nos espera entre unos 10 años, con un montón de matrimonios con patojos de edd de 15 a 16 años vamos a estar super poblados con gente no capaz, para seguir desarrollarse a encontrar realmente un punto débil todo ésto hay que tratarse.

-¿Usted cómo cree que se darían estos cambios?

-Esos cambios tal vez, y yo lo que miro y es, y lo estoy intentando ver, y la vida sigue luchando, una de las causas aquí en Zaragoza directamente es que hasta hace unos 10 años nosotros tuvimos un instituto nada más de tercer básico y no se levantaron planteles escolares más fuertes para una diversificados para que se alcanzarán una profesión en el mismo lugar, eso nos hizo quedar atrás de todos los municipios que nos rodean yo lo he visto, pero yo no podía y la razón es que hace tanto tiempo tienen institutos preparados con carrera y aquí hace unos 6 ó 7 años empezamos con ésto que solo llega a tercero básico, entonces nuestra juventud sólo llega a tercero básico, el inconveniente de ir a estudiar a Chimaltenango y a otro lugar y ahí ya es sobrecargo a los padres, y les dicen bueno basta con tu tercero, aunque te quedes porque yo ya no puedo más, bueno esta persona regresa y busca un trabajo, y el trabajo le va a dar le va a dar la libertad de que de vicios y un montón de cosas y luego al quitarle el trabajo, pasa a otro trabajo y de aquí a 10 ó 15 años este hombre cansado y regresa al hogar y cae, a esperar que nada más a esperara a envejecerse proque no aspira a nada más, entonces esa es una de las cuasas directas aquí en Zaragoza, los pocos establecimientos que ahí en Zaragoza para preparar a los patojos.

-¿Qué opina usted de las instituciones, tipo de capacitación o preparación que dan estas instituciones gubernamentales?

-Sí, ese es un punto importante que yo lo vive y siempre lo voy y es más he tenido la gana de afrontarme a un punto en el que estamos en la actualidad, que las instituciones siempre han existido, pero de nombre, porque nunca ha hecho sus funciones como debe de ser, entonces por ejemplo INTECAP, un montón de instituciones nosotros también solicitamos cursos por ejemplo esta época como padres de familia como para nosotros también, porque no nos trae un curso de esto porque no nos trae aquí, hay unos 40 a 50 alumnos, no más de salir de sus cursos de tercero básico y 6o. año en vez que vayan... darles una capacitación de cerámica, carpintería, albañilería, para no dejarlos que el vicio los... ha sido negativa nuestra contestación fuimos a agricultura, cultura y a todos los ministerios, y realmente dice que no se puede, lo hacemos nosotros no tenemos los recursos suficientes para poder los materiales, tal vez la capacidad empíricamente la tenemos pero no tenemos los recursos necesarios el material necesario para salir adelante, para mí ese es uno de los puntos, definitivamente hay tantas instituciones tan bonitos nombres de instituciones, pero su función, nada más llegan acá.

-¿Digamos DIGESA para usted cómo ha funcionado?

-Mal, porque nosotros directamente que estamos así, trajeron unas máquinas para preparar a la gente, y el otro problema que hay que combatir es que y terminarlo es que sólo los que tienen cuello, talvez aquella porque no tiene zapatos, no tiene acceso, tenían máquinas, para sastrería y todo pero ya viene lo que es la politización la palabra para ofenderme tanto, cierto punto vino por el alcalde que fue puesto por x partido, ya sólo los de él pueden tener acceso llega uno si entras aquí bueno sino no, esto hay que romper desde haya arriba, cortar directamente todo eso, a mí me gusta ver aquel que dice Libre Encuentro, es una gran oportunidad en donde nosotros podemos al descubierto, que se termine con esto, porque mientras no se termine con esto, unos pocos son los privilegiados y la mayoría somos los abandonados, mire allí DIGESA que se perdió una máquina y que apareció fulana porque era del que no se qué hasta llegar a 0 en eso que no saben y que se dan pérdidas las cosas, unas dos ó 4.

Transcripción No. 13

Continuación del Cassette No. 12

Lado: "A"

Fecha: 19 de Noviembre de 1991

Lugar: Zaragoza

Nombre del Entrevistado: Marco Antonio Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

mientras tanto los que están trabajando allí devengan y su función se ve, y de allí entregan un programa que si terminaron pero nunca los superiores se acuerdan de supervisar, amables, presenten su promoción, corte y confección y otra promoción de manualidades y todo eso, han funcionado tantas y tantas pero sólo de nombre y a veces uno intenta se avoca y todo y no hay manera de que se absorba realmente al que tiene la necesidad, pero miro yo que se está rompiendo todo eso, pero para que se llegue a terminar de romper, somos nosotros los que tenemos que ayudar en eso, y espero que se nos abra ahora la oportunidad de hacerlo.

-¿Usted cree que a Zaragoza no le brindan la atención adecuada políticamente por ser un pueblo ladino?

-Mire, la experiencia vivida me han dado a mi lo que es directamente la cabecera municipal, aldea Las Lomas, Mancheren Chiquito, Mancheren Grande, Potrerillos y Puerta Abajo somos muy duros para la unificación o para la organización de grupos, lo tengo bien visto, entonces ese podría ser uno de los puntos, y otro de los puntos podría ser que se mantienen cierto que no tenemos la capacidad de buscar que somos un poco egoistas, no se como explicarle y darle la palabra que si no nos atienden cuando nosotros lo necesitamos, pues... nos gustan las cosas rápidas y sino que se queden, en cambio mire en los grupos tienen paciencia, insisten e insisten y no dejan de exigir hasta no lograrlo, eso es una de las cosas que yo he visto y es más exigen en una forma con paciencia, en cambio tuve organizado al pueblo en todas sus aldeas, comité de mejoramiento, entonces miraba que en las aldeas donde predominan los indígenas, entonces ellos llegaban allí conmigo ya hicimos ésto ya hicimos lo otro, mientras que tenía allí a mis vecinos, les decía yo que pasó con tal papel que les pedí, ¡ah! si pues, un dejamiento tremendo, entonces allí trabajar de parte mía con mucha paciencia, o yo mismo hacer lo que tenía que hacer como representante del comité con sus cantones, pero yo hacía por ellos, entonces ya miro que esa es una de las situaciones, a veces somos un poco emocionales, nos gusta el principio pero cuando miramos que las cosas empiezan a ponerse un poco difíciles votamos los brazos, otro de los puntos es que la gente es débil la ladina, cuando se trata de contribuciones para ésto para lo otro no les gusta, pero si las cosas les llegan a si por así, pero si las cosas no llegan así por así allí están, en el momento porque cuando se



les busca para el seguimiento no se les vuelve a encontrar, en cambio yo miro en la gente indígena que es muy unida, trabaje casi dos años tres años con ellos y miraba que, me emocionaba, antes que yo les dijera las cosas ya estaban terminando que otra cosa hay que hacer, a las 5 de la mañana ya estaban allí diciendo aquí está el papel que nos pidió ayer, mientras aquí en el pueblo hemos llegado a media noche y no se llegaba a un acuerdo, ese punto no culpo a nadie, porque ya es algo que se trae dentro no se que sucede con nosotros, hay unos cuantos, no sucede con todos, unos cuantos, pero no son suficientes, como para empezar, otra de las cosas es también que nos encontramos con ese montón de paredes que el cuello, que sino pertenece a tal o y o x no se puede y que debe tener ramas y poder llegar y no, siempre a uno lo detienen, peor si se trata de descubrir o de tomar y si es necesario poner las cosas en claro pero todavía, porque el temor siempre de las represalias, pero no tengo necesidad de buscarme problemas el que quiera que lo haga, yo tampoco porque parece que la gente ladina posee lo más o menos, no es igual que el indígena, que en un mismo lugar viven varias familias, y tal vez su necesidad los obliga a actuar, pienso que por eso debe de ser.

-¿En Zaragoza cómo está organizada la mujer o no existe tal organización?

-Digamos que existe pero esporádicas existen grupitos por ejemplo el comité del Puesto de Salud, otro grupo que está aquí es el de Visión Mundial, otra directiva, directivas que están con las monjas, otro grupo que está con DIGESA y así, pero no hay una organización que se diga, o que haya mantenido o que haya alcanzado relevancia que se vea la obra simplemente son programas de beneficencia, porque alguna cosa les dan allí algo nuevo, pero no hay un grupo que luche, que diga un comité prodefensa de los recursos naturales de Zaragoza que se mantuviera no existe, los otros grupos que existen son los que cuando se acerca una fiesta algo así se forman nada más son esporádicos.

-¿Usted a qué cree que se debe este tipo de organización esporádico?

-Nada más que a veces es un montón de cosas, se forman los comités verdad porque va haber cierto acontecimiento, para que estos se encarguen de organizar y hacer todo lo que sea necesario, pero media vez llegó el momento allí llegó y terminó el comité, cada quien vuelve a lo que era.

-¿Usted no cree que haya algún tipo de manejo tanto de estas organizaciones, que no permiten la organización de la mujer?

-Uno de los puntos que no permite la organización de la mujer es el poco apoyo que se recibe, o sea la poca, que no se consigue el apoyo porque

siempre hay aquel prejuicio de que quien es, la presidenta, es fulana, ¡ah!, si, si pues comienza la crítica y es allí donde se acaba y terminan estos comités y también que se cansa ella de estar haciendo y el incumplimiento de los demás hacia algo que se quiere alcanzar, es una de las grandes dificultades que a veces buscan que sean una 10 pero a penas vamos a contar con unas 5 ó 3; dejemosla para la próxima, y el tiempo transcurre, y al final de unos 3 ó 4 meses todos se desaniman, entonces miramos que es la falta de asistencia, podíamos llamarle correctamente verdad, al acontecimiento que estos comités no crezcan no se desarrollen como debe ser.

-¿Usted no ve un desfase entre las ideas de la mujer y las ideas del hombre, que no le permiten a la mujer entrar en organización?

-Pues realmente, experiencia de lo que llame los comités mixtos, y me encontraba que la mujer es más entusiasta, que se acopla muy bien entonces el hombre decía que cuando estábamos en ese momento yo lo estaba haciendo en un punto de prueba a ver que sucedía, muy buen se coordina, pues al contrario las mujeres tomaron los primeros lugares y los puestos más importantes, y los hombre dijeron, nosotros que sean ellas las que tomen esto y nosotros las vamos a secundar, entonces yo miré que si se puede en este sentido, pero lamentablemente para mí el tiempo fue corto y no pude seguir más que todo políticas pues me fui alejando, y más que por eso me fui alejando y no me gusta, y querían absorber grupos con fines políticos y a mí no me gustan.

-¿Fuera del panorama político, al que usted perteneció, cómo ve la participación de la mujer?

-Dentro de la política, ya empecé a participar, también en el cual yo también tuve participación directa, a mis grupos los llegué a tener muy sólidos y al total llegué a tener 17 grupos, entonces los 17 los mantuve con una ideología directamente, que para mí la democracia es importantísima no la institución Democracia Cristiana, sino que todos debemos de vivir en un estado de democracia, de respeto, y que se respeten las ideas, y las o sea todo esto y que no esté basado en ninguna parte es extenso el pensar o sentir y en el ser entonces bien, entonces quién tiene la culpa que estemos viviendo nosotros mismos, porque razón, porque no tomamos participación, en las cosas que competen a Guatemala no a mí casa, no a mi pueblo, sino Guatemala, entonces no podemos cambiar esto, el cambio no es con la boca, sino con las ideas, simplemente que cuando se acerca el momento, nosotros lleguemos y digamos ya no quiero vivir esto, porque esto me hizo daño nadie va tener tiempo para estar diciendo que haya va fulano, haya va sutano, vamos es global, pero si todos decimos no a esto, pero al decir no a esto estamos diciendo si

a ésto y como ésto es lo que queremos, que les cuesta, hubo para el 85 fue grande y superó la mujer al hombre en la decisión de ésta, yo a cada grupo le hacía conciencia, con un poco de, uno mirándome haya y yo platicando, y gracias a Dios dimos fruto en eso, nunca uno cree lo que dicen, pero realmente lo que están pensando es otro y nos trajo las consecuencias que acabamos de vivir, pero ya este nuevo año o esta nueva década ya ví la gran participación, nunca había llegado se sintiera, y no llegaron allí porque eran nuevas entre todas, y decían que se preparen, y entonces ya vimos la gran participación de la mujer en ésto, ahora ya se ve en ésto la gran participación de la mujer, pero hubo necesidad de dedicar unos 6 meses de trabajo en las diferentes aldeas, yo no se porque yo sea así y no se sí me prepare o sea así, sino con otra palabra que se puso muy en moda que es el BIEN COMUN, eso fue lo que desrrolle yo sin saberlo sin saber lo que estaba haciendo, llegue al punto para incentivarlos un poco, que es lo que quieren ustedes un edificio de 6 niveles o una capacitación donde ustedes aprendan a poner una inyección, cuál es la más importante, el gran edificio o que ustedes se preparen pero ustedes deciden, pero como también soy capaz que ustedes se preparen, preparemos primero nuestro edificio, para poder hacer estructuras, la gente dijo primero nosotros, para que quieren asfalto si ustedes no saben leer, para que quieren un edificio si nosotros estamos viviendo y muriendo del hambre, no tiene la capacidad de desarrollarse en la agricultura, entonces pidamos cursos de agricultura que nos enseñen a cultivar nuestra tierra, pidamos un curso de enfermería, aquí estamos alejados de todo eso, aquí no hay un teléfono, primeros auxilios, eso nos va ayudando en nuestro crecimiento pero no en la estructura, bueno es tremendo y cuando ya llegaban que queremos que siga su platica allá, ocupadísimo, tenía que desocupar lo que yo sentí, entonces viene ya la política que ya le corta a uno, entonces ya estaba acansado y enojado porque todo lo que me ha costado y como es posible que se lo lleven, y lo encauce por donde no debe estar y luego viene el dinero y lo sobornan y no, mi gran decepción es que como iba llegando, entonces dijeron que éste se los va a llevar todo y así contagie a otros de otros municipios y estábamos trabajando muy bien, y vinieron y pusieron peros, al fin y al cabo yo vivo de mi trabajo no vivo de esto.

-¿Usted nunca se ha lanzado para alcalde?

-He tenido muchas ofertas pero nunca he querido, ni quiero muchas oportunidades con todo pero lo quiero hacer, tal vez algún día lo hga, por mi cuenta sin pertenecer a alguna institución política, administrativa, uno puede trabajar sin pertenecer a alguna institución

política he hecho muchas cosas lo cual me ha dado satisfacción, a la hora como le digo, todo lo que es necesario y como para hacer estos cambios, iba hacer un instituto a la par de la iglesia católica, el alcalde fue el primero en oponerse, yo ya había logrado todo, tenía 68,000 quetzales y fue en 1977, iba a hacerlo, ya había diseñado, le había pedido favor a un amigo Nery Hernández haya de la Universidad de Arquitectura que me hiciera un diseño, tremendo yo estaba feliz, vino el alcalde y me hecho a todos los vecinos encima, religiosos, y dije yo que daño a quien, que nos superemos, de 1977 para esta parte nuestro pueblo hubiera surgido con un montón de profesionales, que yo había solicitado al ministerio creo que Alvarez Putzeys en ese tiempo, con él grandes amigos no se porque, pero nos encontramos en aquel tiempo y medio todo su apóyo, estaba feliz, pero me lo cortaron, dije yo no me voy a quedar de brazos así, algo tengo que hacer, entonces despierta en uno ya un rencor en contra de la persona que son los que están en la obligación en vez de callarlo a uno, porque lo que ellos tienen que hacer lo está haciendo uno por ellos, y eso no lo hemos llegado a comprender todavía, entonces uno para ellos es el peligro, pero ellos lo ven desde un punto político y no de desarrollo, y yo lo miro de un punto de desarrollo del bien común, basado en un hombre que es mi papa "NO ES HOMBRE QUIEN VIENE AL MUNDO, Y DEJA EL MUNDO TAL COMO LO ENCONTRO, SI NO HOMBRE ES AQUEL QUE EN ALGUNA COSA AYUDO A LA MEJORA DEL MUNDO" basado en eso yo buscaba antes un carnet que me identificara en alguna institución del gobierno, porque si me presentaba en algún lugar sin ninguna credencial de esas sabía que era hombre perdido, luche y al fin lo logre, entonces ya con esa carta ya llegaba yo vengo porque aquí está y vengo a presentarme ante todos, tenía la libertad pero cuando vieron, siempre mandaban a alguien, porque me oían hablar no se como, pero hasta aquí vas a llegar y yo hubiera querido que se contagiara todo el departamento de Chimaltenango y de Chimaltenango a otro, entonces hubieramos sacado sin necesidad de... pero entonces ellos saben que entonces uno va a empezar a saca, porque eso nos hubiera dado una oportunidad de ver a donde iba el dinero que necesitaban porque era necesario todo, y a la hora de presentar no podían ellos salir por ellos, entonces la comunidad, logramos proyectos importantes como el agua, la luz eléctrica y todo, que hacían con aquellos que lucharon punta a punta a la hora de la hora los hacían a un lado, entonces les decía yo no se sientan mal por eso, que ellos luzcan con sombrero pero la satisfacción es nuestra, y el servicio es de ustedes y ellos que digan que ellos lo hicieron y quien va a saber el agua ustedes, no les interesa que no les den un diploma, lo importante es que tienen agua en su patio.

-¿Usted qué opina de la maquila, y la participación de la mujer y los cursos de capacitación en la costura?

-Es importantísimo, es como le decía al principio por la situación que estamos viviendo, vienen los padres y dicen bueno hija deja los estudios porque está dando trabajo, y eso de la maquila un día ya va hacer tan común que ya no va hacer suficiente, tal vez va haber mucho trabajo pero ya no va haber compradores, y nos están robando muchos valores para más tarde, valores intelectuales, valores que tienen que hacer que Guatemala se desarrolle y que hacemos con un millón de costureras.

-¿Con éste nuevo tipo de educación que tratan de implementar en las escuelas?

-Para mí es importante, porque de allí también a mucho profesional que ya está que al no ver fuente de trabajo él anda perdiendo su capacidad en trabajos simples, es muy importante y también eso ayuda pero también en lo que se requiere en ese caso es una planificación y una supervisión muy rigurosa, para que esto sea realmente lo que se intente porque a mí me preocupa yo miro niños, ya profesores, ya peritos contadores con una ortografía, pésima directamente lo digo, cuál es el trabajo del Ministerio de Educación y Cultura, y un montón de cosas y aceptamos rótulos públicos con unas grandes deficiencias ortográficas, para mí es bueno, pero que realmente cumplan su cometido que no simplemente se ocupe la plaza, yo he discutido de dónde vienen ustedes, y yo digo que realmente la fuente para poner un hasta aquí es la universidad, que la Universidad se pudiera extender a un extremo grande, cubrir realmente no nos liga a una cosa a enriquecernos sino nada más de ir y enseñar, esa es una gran filosofía esa, gobierno y universidad se pusieran de acuerdo, y fuera la universidad la que tomará que desapareciera el Ministerio de Educación, y que esos rublos fueran a la Universidad para la expansión de la educación tal vez e año 3,000 eso es lo que pienso y es muy personal, usted me mira aquí pero yo casi le doy vuelta al mundo viendo, lastima que ya tan tarde, si me hubiera enfocado yo antes tal vez hubiera llegado a un lugar donde yo lo hubiera podido hacer más cuando vieran los fracasos allí en los Ministerios me cortan, mi intención no es ganarme un sueldo sino es que se levanten las comunidades, pero como no pertenezco a ningún partido no tengo ninguna oportunidad, mire así es mi archivo con todo ya aprobado y planificado ya con todo asignado y aprobado y como no le caía bien a un medio... me hecho por los suelos, y allí está que hicieron por las comunidades el viernes día 15 todavía recibí una nota donde querían entregarme un diploma con honor al mérito, por un proyecto que yo solicite y lo gestioné hasta ahora lo hicieron, gracias a Dios que se los hicieron y llegaron a la casa, era yo el principal y allí estaba y que tenía que no dije yo, los principales son ustedes porque ya solventaron muchas cosas y necesidades, el diploma realmente habla pero no son así las cosas y es por dentro donde yo les agradezco, y ese dinero que venía se ve va el nombre de una institución holandesa, nosotros recurrimos a ellos

explicándoles y quien es el que la va a promover, es el Ministerio de Desarrollo y ahora no hace cuando vi al Licenciado Romeo, cuando ellos vieron que René iba hacer todo ésto pues les entraron los celos y lo cambiaron de Ministro de Desarrollo pusieron a Moliviath, porque ellos miraban el asunto desde un punto de vista político y nosotros no y desde el punto de suplir las necesidades de las comunidades, porque las necesidades están aquí no allá y me echaron como yo era podría decirle uno de los abanderados, de allí, no porque sino por el trabajo que estaba desarrollando decía yo que no merezco nada, porque realmente lo que me duele es ir a las comunidades ver las necesidades luego de ir haya donde están ellos y el pueblo muriéndose de hambre, y muchos me llevaron por otro lado y luego termine en la comandancia.

Trcripción No. 13

Lado: "B"

Fecha: 19 de Noviembre de 1991

Lugar: Zaragoza

Entrevista con: Eunice Amrah Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Cuánto tiempo tiene usted de estar trabajando?

-Ahorita.

-Digamos el tiempo que ha trabajado.

-El año pasado trabaje tres meses, y ahora tengo tres semanas de estar aquí.

-¿En qué temporada trabaja?

-En octubre, noviembre y diciembre.

-¿Qué tipo de trabajo es el que realiza?

-Levantamos, podamos y cortamos.

-¿Cómo obtuvo esta capacitación?

-Aquí nos enseñaron hacerlo, y cómo debíamos cortar la mora, nos llevamos un flar así lo detenemos y con la otra mano la vamos cortando la mora le damos una vuelta y luego jalamos para cortarlo.

-¿Aquí le pagan por hora, o por día?

-Por día.

-¿Cuánto obtiene por día?

-Q.8.00

-¿Usted qué motivo tiene para trabajar?

-Ganas de trabajar.

-¿Usted qué piensa de las mujeres que trabajan?

-Nada porque, se pueden valer por sí mismas y no tiene que estar sujetas a nadie, eso es lo que pienso yo, ya que no me gusta estar sujeta a nadie, porque no todo el tiempo ellos van a estar conmigo.

-¿A usted lo que le interesa saber y obtener es algún tipo de conocimiento?

-Sí, de poder trabajar así, y de no estar sujeta a alguien, que me mantenga.

-¿Qué opinión se merecen según su criterio las jóvenes que no trabajan?

-Pues no trabajan, no es porque no quieran sino porque muchas veces no las dejan, casi todas quieren trabajar, pero a la mayoría no las dejan.

-¿Por qué?

-Unas dicen que porque están muy pequeñas, o porque todavía están su padres para que las mantengan, y a otras no les gustan porque dicen que todavía tienen a sus papás para que las estén manteniendo.

Transcripción No. 14

Lado: "A"

Fecha: 19 de Noviembre de 1991

Lugar: Zaragoza

Entrevista con: Eunice Amrah Marroquín

Recopilado por: Adelaida Isabel Herrera L.

-¿Usted cómo aprovecha la oportunidad que le dan sus padres al salir a trabajar?

-Así como aquí me dejaron trabajar porque aquí está mi papá, en otro lado pienso que no me dejarían ir.

-¿Qué otro tipo de conocimiento le gustaría obtener además de sus estudios, y del conocimiento que aquí ha obtenido?

-Me gustaría ir a trabajar a fábricas para aprender más.

-¿Por qué le llama la atención ese otro tipo de trabajo?

-Porque dicen que allí es fácil, que allí no se está quemando uno con los rayos del sol, no le salen manchas, en cambio aquí sí, y en las fábricas no y en cambio aquí sí.

-¿Cuál es la ventaja y desventaja que usted mira este tipo de trabajos?

-La ventaja es que queda más cerca, y no hay que hacer muchos gastos en cambio si se va a otro lado tiene que pagar pasaje y pagar almuerzo haya en otros lados, en cambio aquí no tiene que hacer ésto.

-¿Qué opina su papá del trabajo en la fábrica de ropa?

-El no dice nada, a él le gusta que trabajemos porque también dice que nosotros no vamos a estar todo el tiempo, necesitamos desenvolvernos, porque no vamos a estar todo el tiempo en la casa, y también nos dice que estudiemos, porque tampoco quiere que estemos así trabajando todo el tiempo, para eso quiere que estudiemos para no estar llevando sol y agua, como otras personas que no han querido estudiar.

-¿A usted le gustaría recibir capacitación en otros lados?

-Tal vez sí.

-No ha recibido.

-Todavía no, es el primer trabajo que tengo.

-¿Con sus obligaciones en hogar y las del trabajo, como reparte su tiempo?

-Yo en mi casa no hago nada, sólo trabajo, porque no me gusta. .

-¿Sus compañeras de clase o de edad qué opinan porque usted esté trabajando?

-Nada, una me dice que está bueno, pero otras que son más consentidas se burlan, pero a mí que me importa.

-¿Usted por qué determinó venir a trabajar aquí, además del por qué está su papá?

-Porque me gusta ganar mi propio dinero y me gusta tenerlo.

-¿A usted que le gustaría ser en el futuro?

-Me gustaría ser aeromosa, pero dicen que esa carrera sólo cuando son jóvenes las necesitan y después ya no, entonces voy a estudiar secretariado y luego me voy a la universidad, tal vez una licenciatura o doctora.

-¿Para lograr estos objetivos o cómo piensa realizarlos?

-Mis papás dicen que me van ayudar y yo puedo trabajar y como puedo estudiar y sostener mis estudios.

-¿Su mamá qué opina del trabajo que realiza?

-Pues ella no quería que yo trabajara aquí, porque dice que me salen muchas manchas y luego padezco de mucha alergia.

-¿En su casa si hay necesidad que usted trabaje?

-No.

-¿Pero si sus padres no estuvieran de acuerdo que usted fuera a trabajar a las fábricas que haría?

-No iría, pero si ellos estuvieran enojados conmigo si iría, pero como a ellos no les gusta no me gusta hacer lo que ellos no quieren, a nosotros nos han acostumbrado que hagamos lo que ellos dicen, porque casi siempre ellos tienen la razón, como por ejemplo cuando yo era pequeña y hacía algo pequeño que ellos no querían me salía mal, o siempre sale mal, porque todavía y compran ropa, y uno ve que ya necesita eso también, y aunque lo tenga en su casa.

-¿Cómo cree usted que se solventan las necesidades dentro del hogar?

-Bueno nosotros ayudamos aunque ellos no nos estén pidiendo, nosotros les damos la mitad de lo que ganamos, y así es menos el gasto para ellos, como mi mamá casi no trabaja, sólo mi papá, entonces para ayudarle a él, para mí es importante darle ese tipo de ayuda aunque ellos tienen obligación de mantener a los hijos, pero no todo el tiempo lo van a mantener a uno, ya que la edad es hasta los 18 años, porque a los 18 años creo que los padres ya le han dado a uno una carrera y de allí ya se puede mantener uno sus estudios.

-¿Usted cree que los estudios son importantes para uno y por qué?

-Si son importantes dado que se le abren más las puertas a uno, como ya ha estudiado saben que ya lo puede hacer, así como la capacitación de los trabajos simples también son importantes así como trabajen sus vacaciones cuando dejan de estudiar, así como yo trabajo sólo en las vacaciones.

-¿A qué se dedican los compañeros que estudiaron con usted?

-Unas trabajan, y buscan arveja, o buscan proyectos de mora, como hay otras en Joya Grande y allí buscan y allí se ponen a trabajar, otras se ponen a trabajar en las fábricas, hay varias, y son pocas las que se quedan ayudando a su mamá.

-¿Cuánto tiempo trabaja aquí?

-Tal vez 8 horas.

-¿Usted qué siente con este trabajo?

-Me gusta porque sino en mi casa sólo me estoy durmiendo.

-¿Ya como persona trabajadora, qué es lo que este trabajo le proporciona a usted, además de un salario?

-Saberlo hace, ya que puedo hacer ésto y otras cosas que aquí se aprenden.

-¿A usted le gustaría compartir este tipo de experiencia con otras personas y cómo lo haría?

-Ha bien, tengo unas amigas, voy a decirles como lo pueden hacer y que ha si lo hagan, así cuando ellas vengan ya no les cueste tanto, ya que la capacitación la proporcionan en tres meses del año pasado, porque este ya sabía como se podaba y se hacía, ahora el año pasado sólo aprendí como se hacía, los nombres de las cosas aún no se me quedan.

-¿La relación que usted lleva con las demás empleadas cómo es?

-Me llevo con todas, no me peleo con ninguna.

-¿Usted cree que actualmente la mujer se debe de dedicar únicamente a la casa o salir a buscar empleo?

-Las dos cosas, dedicar la mitad de su tiempo a la casa y la mitad a su trabajo, ésto se puede hacer porque depende de cómo estén educados en su casa, porque si los tiene educados van a estar todo el tiempo haciendo lo que ella dice, y no les van hacer cosas malas.

-¿Su mamá ha trabajado?

-La mayor aprte de tiempo está en la casa, pero a veces sale a trabajar y cuando la he necesitado ella siempre ha estado allí, es una mujer muy ordenada y le gusta el aseo, por alguna parte me gustaría ser como ella pero por otra no porque a mí no me gusta hacer las cosas de la casa.

-¿Si viniera un joven y le ofreciera matrimonio que le diría?

-Que no, porque aún no he estudiado, porque para mí la edad apropiada para casarse es de 20 a 25 años, creo que es bueno porque ya se tiene la llegan alcanzar la suficiente madurez para saber qué es lo que hay que hacer.

-¿Para usted dónde está la madurez de una persona en la mente o en el cuerpo?

-En las dos cosas, porque ya han dejado la adolescencia para hacer maduros y su mente ya es más avanzada para saber lo que va hacer y no fracasar después.



-¿Para usted cómo se determinaría el fracaso?

-Después de cuando uno se casa muy joven y no han definido bien sus tareas y se dejan con sus esposas y dejan sus hijos por un lado y sus esposas por otro y ya sin ganas de hacer nada, andan viendo en la calle quien les da trabajo, y nadie les da porque como ya tienen hijos y casi nadie los quiere ayudar.

-¿Usted contribuye a los gastos de la casa?

-Si cuando queremos damos, casi siempre porque nosotros no necesitamos mucho dinero, porque además de eso ellos me compran lo que necesito.

-¿Cuáles son las nuevas necesidades que ha creado por el salario que recibe?

-Como yo miro a otras muchachas que su mamá no les dice nada y a mí me gustaría comprarlas, como es pinturas, aretes, se compran zapatos y pero si ya lo se hacer casi todo.

-¿Cuántas mujeres entran en este tipo de trabajo?

-Ahorita sólo habemos 7, si porque ahora estamos en corte y selección de mora.

-¿Y los trabajos pesados y le gustaría aprender todo el proceso o sólo alguna etapa del proceso?

-En todo proceso, pero sin embargo cree que los trabajos pesados si me harían daño.

-¿Y cómo piensa superar eso?

-Todavía no se, porque con eso de las fumigaciones un día me cayeron unas gotas y me salieron unos granitos, de que si los puedo hacer sí, pero me salen manchas y así alergia.

-¿Cuándo otro empleado presenta estas dificultades qué hacen o les proporcionan?

-De aquí casi sólo yo soy así, porque la mayoría ya tiene casi un año 6 meses o tres meses de estar aquí ya se han acostumbrado, y aquí el sol nos afecta pero la piel por ejemplo a mí me han dado unas cremas.

SECTOR SECUNDARIO

RAMA ALIMENTOS:

- Higiene, Nutrición y Preparación de Alimentos
- Manipulación Sanitaria de Alimentos
- Panadería

RAMA ARTES GRAFICAS:

- Impresos Offset
- Encuadernación
- Preparación de Formas
- Composición
- C.T.C. Maestro Técnico en Artes Gráficas
- C.T.C. Diseñador Gráfico

RAMA MADERAS:

- Carpintería
- Tratamiento Superficial de la Madera
- Manejo del Escuadrilong
- Talla en Madera
- Dibujo Técnico I
- Afilado de Sierras

RAMA PROGRAMAS GENERALES:

- Análisis Transaccional
- Motivación en el Puesto de Trabajo
- Administración de Personal
- Organización y Administración de Empresas
- Administración por Objetivos
- El Papel del Mando en la Empresa
- La Formación del Personal en la Empresa
- Planificación y Administración Financiera
- Seguridad Industrial
- Análisis y Mejora de Métodos
- Simplificación del Trabajo
- C.T.C. Supervisor Industrial
- Como Vencer Tensiones
- Motivación y Personalidad
- Psicología Industrial
- Liderazgo Gerencial
- Círculos de Calidad

- Relaciones Interpersonales
- Principios de Administración
- Control de Calidad
- Administración del Mantenimiento
- Control de la Producción
- Control de Inventarios
- Evaluación de Proyectos
- Administración de la Producción
- Gerencia de Mercadeo

RAMA TEXTIL:

- Corte y Confección
- Sastrería
- Introducción al Manejo de Máquinas Industriales
- Formación de Operarios en Máquina Plana
- C.T.C. Supervisor en Confección Industrial

DIVISION DE CONSTRUCCION

RAMA ALBAÑILERIA:

- Albañilería
- Interpretación de Planos
- Trazos Básicos en la Construcción
- Principios Básicos de Supervisión
- Administración de Obras
- Prefabricados
- Acabados Tradicionales y No Tradicionales
- Cálculo Básico para Maestro de Obra
- Seguridad en la Construcción
- Control de Calidad en la Construcción
- Presupuesto de Obra
- C.T.C. Maestro de Obras Urbanas

RAMA PLOMERIA:

- Plomería Domiciliar
- Mantenimiento de Tubería y Equipo de Bombeo

RAMA MADERAS:

- Carpintero de Segunda
- Carpintero de Obras

RAMA ELECTRICIDAD:

- Electricidad
- Instalaciones Eléctricas Domiciliarias
- Tornos I
- Tornos II
- Tornos III
- Fresadora I
- Tornos IV
- Fresadora II
- Rectificadora
- Tratamientos Térmicos y Ensayos de Materiales

RAMA ELECTRICIDAD:

- Electricista Instalador Industrial (Aprendizaje)
 - Formación Integral
- Electricista Instalador Domiciliar (Complementación)
 - Mecánica de Banco
 - Electricidad Básica
 - Residenciales I
 - Residenciales II
 - Residenciales III
 - Comerciales I
 - Comerciales II
- Electricista Instalador Industrial (Complementación)
 - Soldadura para Electricista
 - Industriales I
 - Industriales II
 - Industriales III
- Programa de Maestro Técnico
 - Instrumentación
 - Máquinas Eléctricas Rotativas y Estáticas
 - Electrónica Básica
 - Telefonía

RAMA ELECTRONICA INDUSTRIAL:

- Electrónica Aplicada:
- Módulo I: Fuentes
- Módulo II: Sensores
- Módulo III: Tiristores

RAMA HIDRAULICA Y NEUMATICA:

- Neumática I

OTROS PROGRAMAS:

- Detección de Fallas y Mantenimiento Preventivo
- Procesos de Pintura de Maquinaria Industrial

SERVICIO DE INFORMACION INDUSTRIAL

Oficina de Enseñanza a Distancia: (Programas por Correspondencia)

- Servicio de Restaurante
- Camarera de Hotel
- Introducción a las Técnicas de Archivo
- Correspondencia Comercial
- Técnicas de Ventas
- Introducción a la Mercadotecnia
- Técnicas de Mercadotecnia
- Introducción a la Comunicación Empresarial
- Organización de Empresas
- Electricidad Básica
- Prevención de Accidentes
- Relaciones Humanas en el Trabajo
- Programa de Administración de Pequeñas Empresas
- Interpretación de Balances
- Ética Profesional
- El Papel del Mando en la Empresa

ESPECIALIDADES QUE SE ATIENDEN EN LOS CENTROS REGIONALES DE CAPACITACION

GUATEMALA I:

- Panadería

- Electricidad Industrial
- Electrónica Industrial
- Biomédica
- Electromecánica
- Plomería
- Carpintería
- Fomento a Talleres Rurales:
 - Automotriz
 - Metal Mecánica
 - Herrería
 - Otros
- Electricidad Domiciliar
- Electricidad Comercial
- Reparación de Aparatos Electrodomésticos
- Ebanistería
- Corte y Confección
- Sastrería
- Confección Industrial
- Reparación de Máquinas de Coser Domésticas y Planas
- Elaboración de Muebles de Bambú
- Joyería
- Relaciones Interpersonales
- Motivación en el Puesto de Trabajo
- Relaciones Públicas
- Manejo y Control de Stress
- Análisis Transaccional
- Administración de Personal
- Técnicas de la Comunicación

RAMA SALUD:

- Mantenimiento y Desinfección Hospitalaria
- Mantenimiento de Equipos de Hospitales
- Auxiliar de Farmacias
- Dependiente de Mostrador de Farmacia

RAMA DE CARRERAS TECNICAS CORTAS:

- C.T.C. Radio, Televisión y Electrónica
- C.T.C. Cultora de Belleza
- C.T.C. Operación y Control de Almacenes y Bodegas
- C.T.C. Refrigeración y Aire Acondicionado
- C.T.C. Enderezado y Pintura del Automóvil

- C.T.C. Dibujo Artístico y Publicitario
- C.T.C. Dibujante Projectista Publicitario
- C.T.C. Decoración de Vitrinas
- C.T.C. Vendedor Profesional

DIVISION DE PEQUEÑA EMPRESA

DEPARTAMENTO DE CAPACITACION:

- Programa Básico de Administración de Microempresas
- Transferencia Tecnológica:
 - Corte y Confección
 - Reparación y Mantenimiento de Máquinas de Coser Planas
 - Reparación de Aparatos Electrodomésticos
 - Electricidad
 - Higiene, Nutrición y Preparación de Alimentos
 - Panadería
 - Cocina
 - Auxiliar de Belleza
 - Manufacturación de Piñatas
 - Pintura en Tela
 - Manejo de Máquinas de Confección Industrial
 - Carpintería
 - Sastrería
 - Repostería
 - Elaboración de Candelas
 - Arreglos Florales de Naturaleza Viva

RAMA TRANSPORTES:

- Complementación de Pilotos

RAMA TECNICA:

- Actualización Ortográfica
- Técnicas de Redacción

RAMA FINANZAS:

- Adiestramiento para Auxiliares de Contabilidad
- Técnicas Presupuestarias
- Contrataciones Públicas y Privadas
- Principios de Administración de Empresas de Servicio y Comercio

- Seguridad Bancaria
- Contrataciones Mercantiles
- Matemáticas Financieras

RAMA INFORMATICA:

- Manejo de Software para PC'S
- Diseño y Dibujo Asistido por Computador

RAMA COMERCIO NACIONAL:

- C.T.C. Técnico Administrativo en Empresas Industriales

RAMA COMERCIO EXTERIOR:

- C.T.C. Especializado en Comercio Exterior

RAMA BANCA:

- C.T.C. Técnico Bancario I
- C.T.C. Técnico Bancario II

RAMA SEGUROS:

- C.T.C. Perito en Seguros I
- C.T.C. Perito en Seguros II

RAMA PROGRAMAS GENERALES:

- Relaciones Humanas
- Principios de Supervisión
- Técnicas de Ventas

Localización Departamental Chimaltenango, Zaragoza.



- ⊙ Departamento de Chimaltenango
- Municipio de Zaragoza.

Fig. No. 1

Localización de La Villa
Municipio de Zaragoza, Chimaltenango

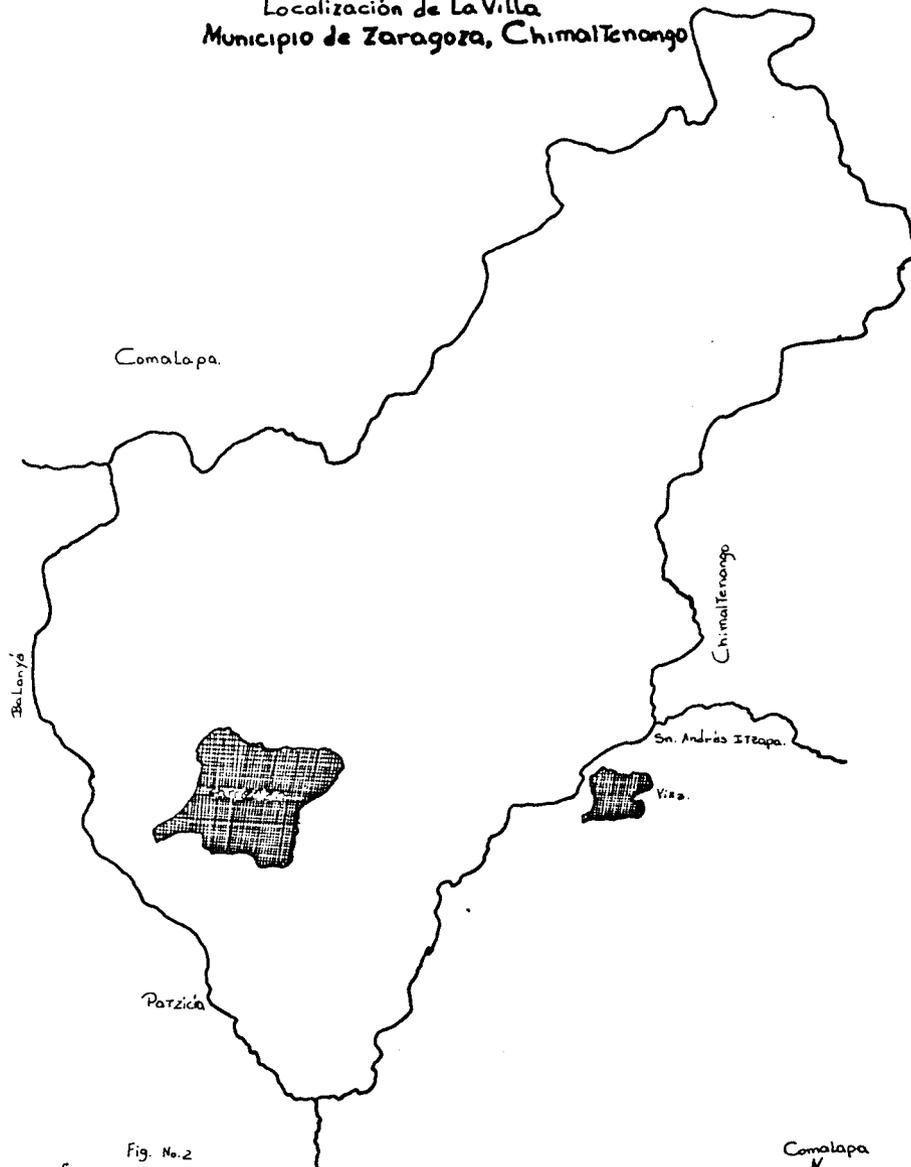
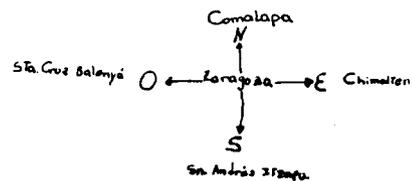


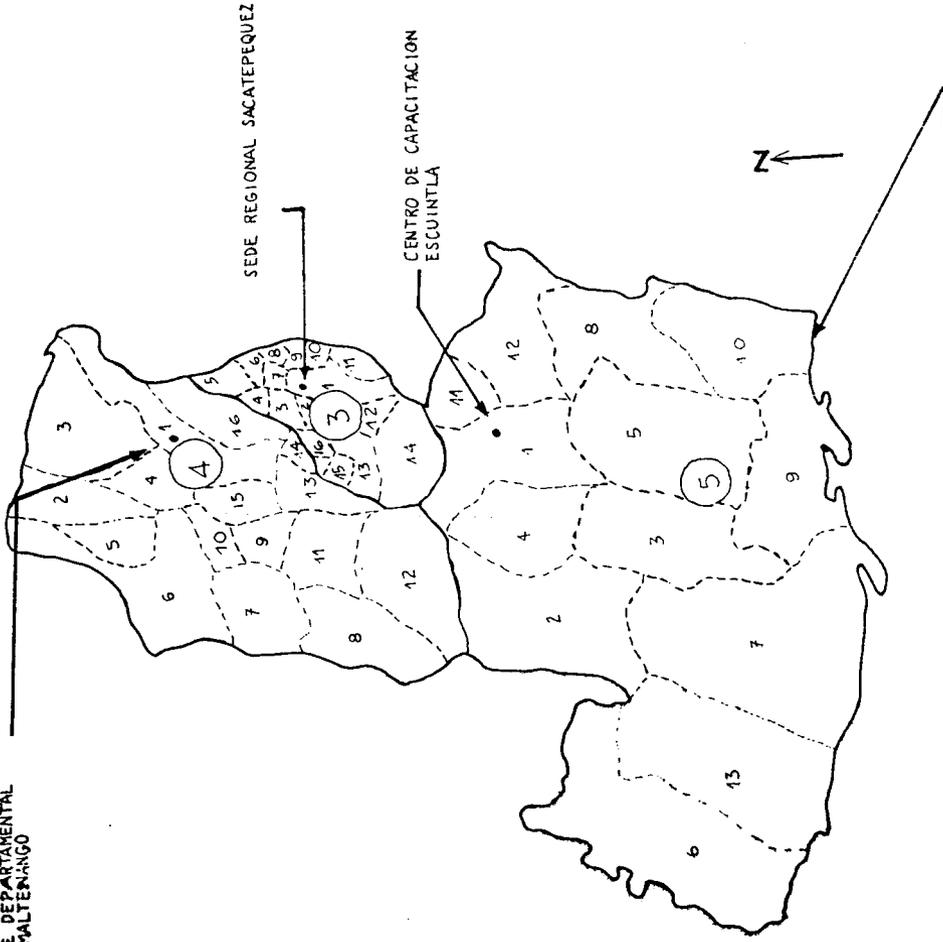
Fig. No. 2
Fuente: cartografía, Dirección General de Estadística,
Oct. 1978



COMUNIDAD DE LA VILLA DE LA VILLA
Biblioteca Central

REGION CENTRAL

SEDE DEPARTAMENTAL
CHIMALTENANGO



3.

Sacatepequez

1. Antigua Guatemala.
2. Patzún
3. Patzún
4. San Pedro Venecaj
5. Santiago Sacatepequez
6. San Bartolomé Milpas Altas
7. San Lucas Milpas Altas
8. San Juan Milpas Altas
9. San Mateo Milpas Altas
10. San Marcos Milpas Altas
11. Chichul
12. Chichul
13. Alotenango
14. Alotenango
15. San Antonio Aguá Calientes
16. San Antonio Chubarran.

4.

Chimaltenango

1. Chimaltenango
2. San Mateo Sacac
3. San Mateo Sacatepequez
4. Camalí
5. San Antonio
6. San Antonio
7. San Antonio
8. Patzún
9. Patzún
10. San Cruz Balanyá
11. Aconzan
12. Yopoupan
13. San Andrés Itzapa
14. Panzós
15. El Estero
16. El Estero

5.

Escuintla

1. Escuintla
2. San Lucas
3. San Lucas
4. San Lucas
5. San Lucas
6. San Lucas
7. San Lucas
8. San Lucas
9. San Lucas
10. San Lucas
11. San Lucas
12. San Lucas
13. San Lucas